



# THE INTERNATIONAL SKI COMPETITION RULES (ICR)

## BOOK II CROSS-COUNTRY

A APPROVED BY THE 50<sup>TH</sup> INTERNATIONAL SKI  
CONGRESS, CANCUN (MEX)

INCL. MARKED-UP CHANGES AND PRECISIONS 2016

EDITION ~~NOVEMBER 2015~~–AUGUST 2016

INTERNATIONAL SKI FEDERATION  
FEDERATION INTERNATIONALE DE SKI  
INTERNATIONALER SKI VERBAND

Blochstrasse 2; CH- 3653 Oberhofen / Thunersee; Switzerland

Telephone: +41 (33) 244 61 61  
Fax: +41 (33) 244 61 71  
Website: [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com)

---

All rights reserved.

© Copyright: International Ski Federation FIS, Oberhofen, Switzerland, 2016.

Printed in Switzerland

Oberhofen, ~~September 2012~~ August 2016

## Table of Contents

---

### 1<sup>st</sup> Section

---

<b>200</b>	<b>Joint Regulations for all Competitions</b> .....	<b>3</b>
201	Classification and Types of Competitions.....	4
202	FIS Calendar .....	7
203	Licence to participate in FIS Races (FIS Licence).....	9
204	Qualification of Competitors.....	12
205	Competitors Obligations and Rights .....	13
206	Sponsorships and Advertising .....	15
207	Advertising and Commercial Markings .....	20
208	Exploitation of Electronic Media Rights .....	21
209	Film Rights.....	28
<b>210</b>	<b>Organisation of Competition</b> .....	<b>28</b>
211	The Organisation .....	28
212	Insurance.....	29
213	Programme.....	30
214	Announcements.....	31
215	Entries .....	31
216	Team Captains' Meetings .....	32
217	Draw .....	33
218	Publication of Results .....	33
219	Prizes .....	36
<b>220</b>	<b>Team Officials, Coaches, Service Personnel, Suppliers and Firms' Representatives</b> .....	<b>37</b>
221	Medical Services, Examinations and Doping.....	38
222	Competition Equipment .....	40
223	Sanctions.....	41
224	Procedural Guidelines .....	45
225	Appeals Commission.....	48
226	Violation of Sanctions .....	50
<b>300</b>	<b>Cross-Country Competitions</b> .....	<b>52</b>
	<b>A. Organisation</b> .....	<b>52</b>
301	The Organising Committee (OC).....	52
302	The Competition Officials.....	52
303	The Jury and its Duties.....	56
304	Reimbursement of Expenses.....	64
305	Team Captains' Meeting.....	65
	<b>B. The Cross-Country Competitions</b> .....	<b>67</b>
310	Competition Formats and Programmes.....	67
311	Cross-Country Competition Courses .....	71
312	The Cross-Country Stadium .....	78
313	Official Entries for the Organiser.....	81

314	Starting Order .....	83
315	Start Procedures.....	86
316	Timing.....	90
317	Results.....	92
	<b>C. Competition Formats .....</b>	<b>93</b>
321	Interval Start Competitions .....	93
322	Mass Start Competitions .....	95
323	Skiathlon.....	97
324	Pursuit .....	99
325	Individual Sprint Competitions .....	101
326	Team Sprint Competitions .....	109
327	Relay Competitions .....	114
	<b>D. The Competition and the Competitors .....</b>	<b>117</b>
341	Requirements of the Competitors .....	117
342	Medical Examinations.....	119
343	Responsibilities of the competitors .....	119
344	Responsibilities of Officials and Others .....	122
	<b>E. Not Permitted to Start, Sanctions .....</b>	<b>124</b>
351	Not Permitted to Start .....	124
352	Sanctions.....	124
	<b>F. Protests and Appeals.....</b>	<b>128</b>
361	Protests .....	128
362	Right of Appeal .....	130
	<b>G. Popular Cross-Country Competitions .....</b>	<b>132</b>
380	Definition of Popular Cross-Country Competitions (PCCC).....	132
381	Entries and Competitors .....	132
382	Information.....	134
383	Jury.....	<b>Chyba! Záložka nie je definovaná.</b>
384	The Course.....	136
385	Control .....	139
386	Medical and Safety .....	140
387	Cold Weather Precautions.....	141
388	Cancellation Procedure .....	142
389	International Ski Competition Rules.....	143
	<b>H. Rollerski Competitions .....</b>	<b>144</b>
396	Rollerski Competitions .....	144

**200 Joint Regulations for all Competitions**  
**Spoločné predpisy pre všetky súťaže**

- 200.1 All events in the FIS Calendar must be held under the applicable FIS Rules<sup>1</sup>.  
Všetky podujatia kalendára FIS sa musia konať podľa platných pravidiel FIS.
- 200.2 Organisation and Conduct**  
**Organizácia a vedenie**  
Rules and instructions for the organisation and conduct of the various competitions are to be found in their respective rules.  
Pravidlá a pokyny pre organizovanie a vedenie rôznych súťaží nájdete v ich príslušných smerniciach.
- 200.3 Participation**  
**Účasť**  
Competitions listed in the FIS Calendar are only open to all properly licensed competitors entered by their National Ski Associations in accordance with current quotas.  
Súťaže uvedené v kalendári FIS sú otvorené iba pre všetkých riadne oprávnených súťažiacich, ktorých registruje Národná lyžiarska asociácia v súlade s aktuálnymi kvótami.
- 200.4 Special Regulations**  
**Zvláštné predpisy**  
The FIS Council can authorise a National Ski Association to adopt rules and regulations to organise national or international competitions with different grounds for qualification but only provided that they do not go beyond the limits laid down in the present rules.  
Rada FIS môže oprávniť Národnú lyžiarsku asociáciu, aby vypracovala pravidlá a predpisy na organizovanie národných a medzinárodných súťaží s iným rozsahom pre kvalifikáciu, ale iba za predpokladu, že neprekročí medze, ktoré sú stanovené v aktuálnych pravidlách.
- 200.5 Control**  
**Kontrola**  
All competitions listed in the FIS Calendar must be supervised by a Technical Delegate of the FIS.  
Na všetky súťaže uvedené v kalendári FIS musí dohliadať Technický delegát FIS.
- 200.6 Every legal sanction imposed and published in respect of a competitor, official or trainer will be recognised by the FIS and the National Ski Associations respectively.  
FIS a Národná lyžiarska asociácia zoberú každá zvlášť na vedomie každú zákonnú sankciu, ktorá bola uložená a zverejnená ohľadne súťažiaceho, funkcionára alebo trénera.

---

<sup>1</sup> Throughout the ICR, the use of the masculine he/his, etc also includes the feminine she/her, etc

- 201 Classification and Types of Competitions**  
**Klasifikácia a typy súťaží**
- 201.1 Competitions with Special Rules and/or Limited Participation**  
**Súťaže so špeciálnymi pravidlami a/alebo obmedzenou účasťou**  
 National Ski Associations affiliated with the FIS - or clubs belonging to these National Ski Associations with the approval of their association - may invite neighbouring National Ski Associations or their clubs to their own competitions. But these competitions must not be promulgated or announced as international competitions, and the limitation must be made clear in the announcement.  
 Národné lyžiarske asociácie pridružené k FIS – alebo kluby, ktoré majú ich súhlas - môžu pozvať susedné národné lyžiarske asociácie alebo ich kluby na vlastné súťaže. Ale tieto súťaže sa nesmú vyhlasovať alebo oznamovať ako medzinárodné súťaže a obmedzenie musí byť v propozíciách jasné.
- 201.1.1 Competitions with special rules and/or limited participation or including non-members may be held under special competition rules as approved by the FIS Council. Any such rules must be published in the announcement.  
 Súťaže so špeciálnymi pravidlami a/alebo obmedzenou účasťou, alebo ak zahŕňajú nečlenov sa môžu konať podľa špeciálnych súťažných pravidiel, ako to schválila Rada FIS. Všetky také pravidlá musia byť zverejnené v rozpise.
- 201.2 Competitions with Non-Members of the FIS**  
**Súťaže s nečlenmi FIS**  
 The FIS Council can authorise one of its member National Ski Associations to invite a non-member organisation (military etc.) to competitions, or accept invitations from such an organisation.  
 Rada FIS môže dať oprávnenie jednej zo svojich členských národných lyžiarskych asociácii, aby pozvala nečlenskú organizáciu (vojenskú, atď.) na súťaže alebo akceptovať pozvania od takýchto organizácií.
- 201.3 Classification of Competitions**  
**Klasifikácia súťaží**
- 201.3.1 Olympic Winter Games, FIS World Ski Championships and FIS World Junior Ski Championships  
 Zimné Olympijské Hry, Majstrovstvá sveta v lyžovaní FIS a Juniorské majstrovstvá sveta FIS v lyžovaní
- 201.3.2 FIS World Cups  
 Svetové poháre FIS
- 201.3.3 FIS Continental Cups  
 Kontinentálne poháre FIS
- 201.3.4 International FIS Competitions (FIS Races)  
 Medzinárodné súťaže FIS (Preteky FIS)
- 201.3.5 Competitions with Special Participation and/or Qualifications  
 Súťaže so špeciálnou účasťou a/alebo kvalifikáciou
- 201.3.6 Competitions with Non-Members of the FIS  
 Súťaže s nečlenmi FIS

## 201.4

### **FIS Disciplines**

#### **Disciplíny FIS**

A discipline is a branch of a sport and may comprise one or several events. For example Cross-Country Skiing is a FIS Discipline, whereas the Cross-Country Sprint is an Event.

Disciplína je odvetvím športu a môže ju tvoriť jedno alebo niekoľko pretekov. Napríklad bežecké lyžovanie je disciplínou FIS, zatiaľ čo bežecký šprint sú preteky.

#### 201.4.1

##### *Recognition of Disciplines in the International Ski Federation*

New disciplines, comprising one or several events, widely practised in at least twenty-five countries and on three continents may be included as part of the programme of the International Ski Federation.

##### *Schválenie disciplín v Medzinárodnej lyžiarskej federácii*

Nové disciplíny, ktoré zahŕňajú jeden alebo niekoľko pretekov, ktoré sa široko praktizujú aspoň v dvadsiatich piatich krajinách a na troch kontinentoch, sa môžu začleniť ako časť programu Medzinárodnej lyžiarskej federácie.

#### 201.4.2

##### *Exclusion of Disciplines from the International Ski Federation*

##### *Vyňatie disciplín z Medzinárodnej lyžiarskej federácie*

If a discipline is no longer practised in at least twelve National Ski Associations on at least two continents the FIS Congress may decide to exclude the discipline from the programme of the International Ski Federation.

Ak sa disciplína nevykonáva v aspoň dvanástich národných lyžiarskych asociáciách a aspoň na dvoch kontinentoch Kongres FIS môže rozhodnúť o vyňatí disciplíny z programu Medzinárodnej lyžiarskej federácie.

## 201.5

### **FIS Events**

#### **FIS podujatia**

An event is a competition in a sport or in one of its disciplines. It results in a ranking and gives rise to the award of medals and/or diplomas.

##### *Podujatia FIS*

Podujatie je športovou súťažou alebo jednou z jej disciplín. Jej výsledkom je klasifikácia a umožňuje vznik udeľovania medailí a/alebo diplomov.

## 201.6

### **Types of Competitions**

#### **Typy súťaží**

International competitions consist of:

Medzinárodné súťaže pozostávajú z nasledovných disciplín:

#### 201.6.1

##### *Nordic Events*

##### *Severské disciplíny*

Cross-Country, Rollerskiing, Ski Jumping, Ski Flying, Nordic Combined, Team Competitions in Nordic Combined, Nordic Combined with Rollerskiing or In-line, Team Ski Jumping, Ski Jumping on plastic jumping hills, Popular Cross-Country races

Beh na lyžiach, beh na kolieskových lyžiach, skoky na lyžiach, lety na lyžiach, severská kombinácia, tímové súťaže v severskej kombinácii, severská kombinácia s behom na kolieskových lyžiach alebo in-line, skoky tímov na lyžiach, skoky na mostíkoch z umelej hmoty, masové behy na lyžiach.

- 201.6.2 *Alpine Events*  
Downhill, Slalom, Giant Slalom, Super-G, Parallel Competitions, Combined, KO, Team Competitions  
*Alpské disciplíny*  
Zjazd, slalom, obrovský slalom, super-G, paralelné súťaže, kombinácia, KO, súťaže tímov.
- 201.6.3 *Freestyle Events*  
Moguls, Dual Moguls, Aerials, Ski Cross, Half Pipe, Slopestyle, Team Competitions  
*Disciplíny voľného štýlu*  
Jazdy na terénnych nerovnostiach /moguls/, duálne jazdy na terénnych nerovnostiach, akrobatické skoky, ski cross, U-rampa, slopestyle, tímové preteky
- 201.6.4 *Snowboard Events*  
Slalom, Parallel Slalom, Giant Slalom, Parallel Giant Slalom, Super-G, Half Pipe, Snowboard Cross, Big Air, Slopestyle, Team Competitions  
*Snowboardové disciplíny*  
Slalom, paralelný slalom, obrovský slalom, paralelný obrovský slalom, super-G, U-rampa, snowboard cross, big air, špeciálne súťaže, slopestyle
- 201.6.5 *Telemark Events*  
Telemarkové disciplíny
- 201.6.6 *Firngleiten*  
*Firngleiten*
- 201.6.7 *Speed Skiing Events*  
Speed 1 (S1), Speed Downhill (SDH), Speed Downhill Junior (SDH Jun)  
*Disciplíny rýchlostného lyžovania*  
Rýchlostné 1(S1), Rýchlostný zjazd (SDH), Rýchlostný zjazd juniorov (SDH Jun)
- 201.6.8 *Grass Ski Events*  
*Lyžiarske preteky na tráve*
- 201.6.9 *Combined Events with other Sports*  
*Kombinácia s inými športmi*
- 201.6.10 Youth, Masters, ~~Disabled~~ Para Snow Events, etc. Events, etc.  
Majstrovstvá mládeže, veteránov, preteky para športovcov, atď.
- 201.7 FIS World Championship Programme**  
**Program Majstrovstiev sveta FIS**
- 201.7.1 To be included in the programme of the FIS World Championships, events must have a recognised international standing both numerically and geographically, and have been included for at least two seasons in the World Cup before a decision about their admission can be considered.  
*Aby preteky boli zahrnuté v programe Majstrovstiev sveta FIS, musia byť medzinárodne uznané numericky aj geograficky, a musia byť zahrnuté aspoň dve sezóny vo Svetovom pohári, predtým ako sa rozhodne o posúdení ich schválenia.*



- 201.7.2 Events are admitted no later than three years before specific FIS World Championships.  
Preteky musia byť schválené do troch rokov pred danými Majstrovstvami sveta FIS.
- 201.7.3 A single event cannot simultaneously give rise to both an individual and a team ranking.  
V jedných pretekoch nemôžu byť súčasne zúčastnené jednotlivci aj tímy.
- 201.7.4 Medals may only be awarded at the FIS World Championships and FIS Junior World Championships in all disciplines (Alpine, Nordic, Snowboard, Freestyle, Grass Skiing, Rollerski, Telemark, Speed Skiing) when there are a minimum of 8 nations participating in team competitions and 8 nations represented in an individual event.  
Medaily sa môžu udeľovať iba na Majstrovstvách sveta FIS a Juniorských majstrovstvách sveta FIS vo všetkých disciplínach (alpskej, severskej, snowboard, voľný štýl, lyžovanie na tráve, na kolieskových korčuľiach, Telemark, rýchlostné lyžovanie), kde je minimálne 8 národov zúčastnených v tímových súťažiach a 8 národov zastúpených v individuálnych pretekoch.

## 202 **FIS Calendar** **FIS kalendár**

### 202.1 **Candidature and Announcement** **Kandidatúra a ohlásenie**

- 202.1.1 Each National Ski Association is entitled to present its candidature for the organising of the FIS World Ski Championships in accordance with the published "Rules for the Organisation of World Championships"  
Každá národná lyžiarska asociácia je oprávnená prezentovať svoju kandidatúru na organizovanie Majstrovstiev sveta v lyžovaní FIS v súlade so zverejnenými "Pravidlami pre organizovanie majstrovstiev sveta"
- 202.1.2 For all other competitions, the registrations for inclusion in the International Ski Calendar have to be made to FIS by the National Ski Association according to the Rules for the FIS Calendar Conference published by the FIS.  
Všetky ostatné preteky začlenené do medzinárodného lyžiarskeho kalendára FIS musí národná asociácia prihlásiť vo FIS podľa pravidiel kalendárnej konferencie FIS, ktoré zverejní FIS.
- 202.1.2.1 National Ski Associations (NSA) **are entered by ~~have to be sent~~** to FIS using the FIS Calendar program **in the member section of the FIS website: [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com) <ftp://ftp.fis-ski.ch/Software/Programs/>** by 31st August (31st May for the Southern Hemisphere).  
Národné lyžiarske federácie (NLA) vstupujú na FIS použitím programu Kalendára FIS v členskej sekcii FIS stránky do 31. augusta (31. mája pre južnú pologuľu).
- 202.1.2.2 *Allocation of competitions*  
*Pridelenie súťaží*  
Allocation of the competitions to the National Ski Associations is made through the electronic communication process between FIS and the National Ski Associations. In the case of FIS World Cup competitions, the calendars are subject to the approval of the Council, on proposal of the respective Technical Committee.  
Pridelenie súťaží národným lyžiarskym asociáciám sa uskutočňuje elektronic-

kým komunikačným procesom medzi FIS a národnými lyžiarskymi asociáciami. V prípade súťaží Svetového pohára FIS kalendáre podliehajú schváleniu Rady na návrh príslušného Technického výboru.

#### 202.1.2.3

##### *Homologations*

##### *Homologácia*

Competitions that appear in the FIS Calendar may only take place on competition courses or jumping hills homologated by the FIS.

The homologation certificate number must be indicated when applying for the inclusion of competition in the FIS Calendar.

Súťaže, ktoré sa objavia v kalendári FIS, sa môžu konať na súťažných tratiach alebo skokanských mostíkoch, ktoré schváli FIS.

Ak sa žiada o začlenenie súťaže do kalendára FIS, musí sa uviesť číslo osvedčenia o homologácii

#### 202.1.2.4

##### *Publication of the FIS Calendar*

##### *Zverejnenie Kalendára FIS*

The FIS calendar is published by FIS on the FIS website [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com). It will be updated to reflect cancellations, postponements and other changes continuously by FIS.

FIS zverejňuje kalendár FIS na webovej stránke FIS [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com).

FIS ho priebežne aktualizuje, aby zobrazoval zrušenie pretekov, odloženie a iné zmeny.

#### 202.1.2.5

##### *Postponements*

##### *Odloženie pretekov*

In case of the postponement of a competition listed in the FIS Calendar, the FIS has to be informed immediately and a new invitation must be sent to the National Ski Associations, otherwise the competition cannot be considered for FIS Points.

V prípade odloženia súťaží uvedených v Kalendári FIS, musí byť FIS okamžite informovaná a musí byť zaslaná nová pozvánka národným lyžiarskym asociáciám, ináč sa súťaž nemôže zvažovať z hľadiska FIS bodov.

#### 202.1.2.6

##### *Calendar Fees*

##### *Kalendárne poplatky*

In addition to the annual subscription, a calendar fee is set by the FIS Congress and is due for each year and for each event listed in the FIS Calendar. For additional events, a 50% surcharge will be made in addition to the regular calendar fee for applications submitted 30 days before the date of the competition. The calendar fee for a competition that has to be rescheduled remains the responsibility for payment in full of the original organising National Ski Association.

At the beginning of the season, each NSA will receive an invoice for 70 % of its total invoice from the previous season. This amount will be debited from its FIS account. At the end of the season each NSA will receive a detailed invoice for all registered competitions during the season. The balance will be subsequently be debited or credited to the NSA account at FIS.

Okrem ročného predplatného Kongres FIS stanovuje kalendárny poplatok, ktorý je splatný za každý rok a každý pretek a v Kalendári FIS je uvedené, že sa má zaplatiť.

Na ďalšie preteky je navyše 50% príplatok k pravidelnému kalendárnemu poplatku za prihlášky, ktoré sa podajú 30 dní pred dátumom súťaže. Kalendárny poplatok za súťaž, ktorá musí mať preložený termín, ostáva plným platobným záväzkom pôvodného organizovania národnej lyžiarskej asociácie.

Na začiatku sezóny každá NLA obdrží faktúru na 70 % sumy z celkovej faktúry predošlej sezóny. Táto čiastka sa účtuje na ťarchu z jej účtu FIS. Na konci sezóny každá NLA obdrží podrobnú faktúru za všetky registrované súťaže počas sezóny. Zostatok sa následne pripíše na ťarchu alebo v prospech účtu NLA vo FIS.

202.1.3

#### *Appointment of Race Organiser*

##### Určenie organizátora pretekov

In the event that the National Ski Association appoints a race organiser, such as an affiliated ski club, it shall do so using the form "Registration Form National Ski Association and Organiser" or by means of a similar written agreement. An application by a National Ski Association for inclusion of an event on the International Ski Calendar shall mean that the necessary agreement to organise the event has been established.

V prípade že národná lyžiarska asociácia určí organizátora pretekov ako pridružený lyžiarsky klub, musí to urobiť tak, že použije "Registračný Formulár Národná lyžiarska asociácia a Organizátor" alebo pomocou podobnej písomnej dohody. Prihláška národnej lyžiarskej asociácie na začlenenie podujatia do Medzinárodného lyžiarskeho kalendára znamená, že bola uskutočnená potrebná dohoda organizovať podujatie.

202.2

#### **Organisation of Races in other Countries**

##### **Organizácia pretekov v iných krajinách**

Competitions which are organised by other National Ski Associations may only be included in the FIS Calendar when the National Ski Association of the country concerned where the competitions will be organised gives its approval. Súťaže, ktoré organizujú národné lyžiarske asociácie, sa môžu začleniť do Kalendára FIS iba vtedy, ak národná lyžiarska asociácia uvedenej krajiny, kde sa bude organizovať súťaž, dá k tomu súhlas.

203

#### **Licence to participate in FIS Races (FIS Licence)**

##### **Licencia na účasť v pretekoch FIS (Licencia FIS)**

A licence to participate in FIS races is issued by a National Ski Association to competitors who fulfil the criteria for participation through registering the competitor with FIS in the respective discipline(s).

Licenciu na účasť v pretekoch FIS vydáva národná lyžiarska asociácia pretekárom, ktorí spĺňajú kritéria na účasť prostredníctvom registrácie pretekára vo FIS v jednotlivej/jednotlivých disciplíne (disciplínach).

203.1

The FIS licence year begins on July 1<sup>st</sup> and finishes on June 30<sup>th</sup> of the following year.

Súťažná sezóna FIS začína 1. júla v kalendárnom roku a končí sa 30. júna nasledujúci kalendárny rok.

203.2

To be eligible for participation in FIS events, a competitor must have a licence issued by his National Ski Association. Such a licence shall be valid in the Northern and Southern hemispheres for the licence year only. The validity of a licence can be limited to participation in one specific country or in one or more

specific events.

Aby pretekár bol kvalifikovaný na účasť v FIS pretekoch, musí národná lyžiarska asociácia vydať pretekárovi licenciu. Takáto licencia musí byť platná na severnej a južnej pologuli iba na súťažný rok. Platnosť licencie môže byť obmedzená na účasť v jednej špecifickej krajine alebo v jednom alebo viacerých špecifických pretekoch.

203.2.1

The National Ski Association must guarantee that all competitors registered with a FIS License to participate in FIS races accept the Rules of the International Ski Federation, in particular the provision which foresees the exclusive competence of the Court of Arbitration for Sport as the court of appeal in doping cases.

Národná lyžiarska asociácia musí zaručiť, že všetci súťažiaci registrovaní s licenciou FIS na účasť na pretekoch FIS budú akceptovať Pravidlá Medzinárodnej Lyžiarskej Federácie, obzvlášť tie, ktorých zabezpečenie predpokladá výlučnú príslušnosť Arbitrážneho súdu pre šport ako odvolacieho súdu v záležitostiach dopingu.

203.3

A National Ski Association may only issue a FIS licence to participate in FIS races when the competitor has proven his nationality and therefore eligibility by submitting a copy of his passport and signed the Athletes Declaration in the form approved by the FIS Council and returned it to his National Ski Association. All forms from under-age applicants must be counter signed by their legal guardians. Both the copy of the passport and signed Athletes Declaration must be made available to FIS on request.

Národná lyžiarska asociácia môže vydať licenciu pretekárovi FIS na účasť v pretekoch FIS, iba ak súťažiaci preukázal svoju národnosť a z uvedeného dôvodu pre kvalifikačné predpoklady predloží kópiu svojho cestovného pasu a podpísané Vyhlásenie športovca na formulári schválenom Radou FIS a vráti ho Národnej lyžiarskej asociácii. Všetky formuláre maloletých žiadateľov musia byť podpísané ich zákonnými zástupcami. Kópia cestovného pasu aj podpísané Vyhlásenie športovca musia byť dostupné na žiadosť FIS.

203.4

During the FIS licence year, a competitor may only participate in International FIS competitions with a FIS licence to participate in FIS races issued by one National Ski Association.

Pretekár sa môže zúčastňovať v súťažnej sezóne len medzinárodných pretekov FIS, na ktoré mu jeho národná lyžiarska asociácia vydala licenciu.

203.5

### **Application for a change of FIS Licence Registration**

#### **Žiadosti na zmenu registrácie FIS licencie**

All applications to change licence registration from one member National Ski Association to another are subject to consideration by the FIS Council at its Meetings in the spring. In principle an application to change licence registration will not be granted unless the competitor demonstrates his personal association with the new nation.

Prior to submitting an application to change licence registration a competitor must possess the citizenship and passport of the country for which he wishes to compete. In addition, the competitor must have had his principal legal and effective place of residence in the new country for a minimum of two (2) years immediately prior to the date of the request to change registration to the new country/National Ski Association. An exception to the two year residency rule may be waived if the competitor was born in the territory of the new country, or whose mother or father is a national of the new country. Furthermore the com-

petitor is required to submit a detailed explanation with the application about his personal circumstances and the reason for requesting a change of licence registration.

Všetky žiadosti na zmenu registrácie licencie z jednej členskej národnej lyžiarskej asociácie do druhej sú predmetom posúdenia Rady FIS na jej stretnutiach na jar. Zásadne sa nevyhovie žiadosti na zmenu registrácie licencie, pokiaľ súťažiaci nepreukáže jeho osobné spojenie s novým národom.

Predtým ako súťažiaci podá žiadosť na zmenu registrácie licencie, musí vlastniť občianstvo a cestovný pas krajiny, pre ktorú si želá súťažiť. Navyše súťažiaci musí mať svoje zákonné a skutočné bydlisko v novej krajine aspoň dva (2) roky hneď pred dátumom žiadosti na zmenu registrácie v novej krajine /národnej lyžiarskej asociácii. Výnimku z pravidla dvojročného pobytu možno odpustiť v prípadoch, keď športovec sa narodil na území novej krajiny, alebo ktorého matka alebo otec sú štátnym príslušníkom novej krajiny. Ďalej sa vyžaduje od súťažiaceho, aby predložil podrobné vysvetlenie spolu so žiadosťou o jeho osobných okolnostiach a dôvode, prečo žiada zmenu registrácie licencie.

#### 203.5.1

If a competitor has already participated in FIS calendar events for a National Ski Association, he must have the written agreement to be released from the former National Ski Association in addition to the citizenship, passport and residency requirements in art. 203.5 before the new National Ski Association may submit a request to FIS for a change of registration.

If such a written agreement is not given, the competitor may not participate in any FIS calendar events for a period of twelve months from the end of the last season in which he competed for his present National Ski Association, nor may he be issued with a licence to participate in FIS races by the new National Ski Association.

These rules are also valid when a competitor has more than one nationality and would like to change National Ski Association licence registration.

Ak sa pretekár už zúčastnil na pretekoch Kalendára FIS za národnú lyžiarsku asociáciu, musí mať podpísanú písomnú dohodu o uvoľnení z bývalej národnej lyžiarskej asociácie navyše k občianstvu, cestovnému pasu a náležitostiam k bydlisku uvedenými v článku 203.5 predtým ako nová národná lyžiarska asociácia môže podať žiadosť na FIS na zmenu registrácie.

Ak neexistuje takáto písomná dohoda, pretekár sa nesmie zúčastňovať ani podujatí kalendára FIS po dobu dvanástich mesiacov od konca poslednej sezóny, v ktorej súťažil za súčasnú národnú lyžiarsku asociáciu, ani sa mu nevydá licencia na účasť na pretekoch FIS novou národnou lyžiarskou asociáciou.

Tieto pravidlá tiež platia, ak pretekár má viac ako jednu národnosť a chcel by zmeniť registráciu licencie v národnej lyžiarskej asociácii.

#### 203.5.2

The FIS Council reserves the right in its absolute discretion, to grant or to decline to grant, a change of licence notwithstanding the fulfilment of the aforementioned conditions where it deems it is contrary to the spirit of the rule and in the best interests of the International Ski Federation to do so (e.g. to decline to grant a change of licence if a member National Ski Association tries to "import" a competitor).

Rada FIS si vyhradzuje právo na svoje úplné zváženie udeľovať alebo odmietiť zmenu licencie nehladiac na splnenie hore uvedených podmienok, ak to považuje za rozpor ku charakteru pravidiel a k najlepším záujmom

- 203.5.3 Medzinárodnej lyžiarskej federácie (napr. zamietnutie zmeny licencie, ak členská národná lyžiarska asociácia sa pokúša "importovať" pretekára).  
In the event that a competitor does not fulfil all the criteria required to apply for a change of National Ski Association licence registration, the onus shall be on the competitor to demonstrate in writing to the satisfaction of the FIS Council that exceptional circumstances exist and it is in the best interests of the International Ski Federation to grant the change.  
V prípade, že pretekár nespĺňa kritéria, ktoré sa vyžadujú pri žiadosti o zmenu registrácie licencie národnej lyžiarskej asociácie, ostane povinnosť na pretekárovi, písomne preukázať zadost'učinenie Rade FIS, že existujú mimoriadne okolnosti, a je to v záujme Medzinárodnej lyžiarskej federácie, aby udelila povolenia zmenu.
- 203.5.4 A competitor will retain his FIS Points if he changes his National Ski Association under the condition that the former National Ski Association granted the release of the competitor.  
Pretekár si zachová bodovanie FIS, ak zmení národnú lyžiarsku asociáciu za podmienky, že bývala národná lyžiarska asociácia povolila uvoľnenie pretekára.
- 203.5.5 In the event that any of the documents for an application to change licence registration submitted by the National Ski Association (letter of release from the former National Ski Association, passport, residency papers) are found to be false, the FIS Council will sanction the competitor and the new National Ski Association.  
V prípade, ak sa zistí, že niektorý z dokumentov k žiadosti o zmenu registrácie licencie podanou národnou lyžiarskou asociáciou (list o uvoľnení z bývalej národnej lyžiarskej asociácie, cestovný pas, dokumentu o trvalom bydlisku) je falošný, Rada FIS a nová národná lyžiarska asociácia budú sankcionovať pretekára.

## 204 **Qualification of Competitors** **Kvalifikácia pretekárov**

- 204.1 **A National Ski Association shall not support or recognise within its structure, nor shall it issue a licence to participate in FIS or national races to any competitor who:**  
**Národná lyžiarska asociácia nesmie podporiť pretekára alebo uznať ho za svojho, ani nesmie vydať licenciu pretekárovi k účasti na pretekoch FIS alebo národných pretekoch, ktorý:**
- 204.1.1 has conducted himself in an improper or unsportsmanlike manner or has not respected the FIS medical code or anti-doping rules,  
sa nevhodne alebo nešportovo správa alebo správal alebo nerešpektoval lekárske kódex FIS a antidopingové pravidlá
- 204.1.2 accepts or has accepted, directly or indirectly, any money-payments for the participation at competitions,  
ak prijme alebo prijal za účasť na pretekoch, a to priamo alebo nepriamo peňažnú odmenu,
- 204.1.3 accepts or has accepted a prize of a higher value than fixed by article 219,  
ak prijme alebo prijal cenu vyššej hodnoty ako je to stanovené v článku 219,

- 204.1.4 permits or has permitted his name, title or individual picture to be used for advertising, except when the National Ski Association concerned, or its pool for this purpose, is party to the contract for sponsorship, equipment or advertisements,  
ak dovoľí alebo dovoľil použiť svoje meno, názov alebo svoje fotografie na reklamné účely, s výnimkou ak Národná lyžiarska asociácia alebo jej pool uzavrel na tento účel zmluvu ohľadne sponzorstva, vybavenia alebo reklamy
- 204.1.5 knowingly competes or has competed against any skier not eligible according to the FIS Rules, except if:  
ak sa vedome zúčastní alebo zúčastnil na pretekoch s lyžiarmi mimo kvalifikácie podľa pravidiel FIS, s výnimkou:
- 204.1.5.1 the competition is approved by the FIS Council, is directly controlled by the FIS or by a National Ski Association, and the competition is announced "open",  
ak sú preteky schválené Radou FIS, sú priamo kontrolované FIS alebo národnou lyžiarskou asociáciou a sú vyhlásené za „otvorené“,
- 204.1.6 has not signed the Athletes Declaration,  
ak nepodpísal vyhlásenie športovca,
- 204.1.7 is under suspension.  
má pozastavenú činnosť.
- 204.2 With the issuance of a licence to participate in FIS competitions and entry the National Ski Association confirms, that valid and sufficient accident insurance for training and competition is in place for the competitor and assumes full responsibility.  
Po vydaní licencie k účasti na pretekoch FIS a na vstup do pretekov národná lyžiarska asociácia potvrdzuje, že pretekár má na preteky a tréning dostatočné úrazové poistenie a preberá za pretekára v tomto prípade plnú zodpovednosť.

## 205 **Competitors Obligations and Rights** **Povinnosti a práva pretekárov**

**Competitors whatever their age, gender, race, religion or belief, sexual orientation, ability or disability have the right to participate in snow sports in a secure environment and protected from abuse.**

**FIS encourages all member nations to develop policies to safeguard and promote the welfare of children and young persons.**

Pretekári bez ohľadu na ich vek, pohlavie, rasu, náboženstvo alebo vieru, sexuálnu orientáciu, schopnosť či postihnutie majú právo podieľať sa na zimných športoch v bezpečnom prostredí a chránené pred zneužitím.

FIS nabáda všetky členské štáty, aby vytvorili politiky, ktorými zaručia a podporia blaho detí a mladistvých

- 205.1 The competitors are obliged to make themselves familiar with the appropriate FIS Rules and must comply with the additional instructions of the Jury. Competitors must also follow the FIS rules regulations.  
Pretekári sú povinní sa oboznámiť s príslušnými pravidlami pretekov FIS a

musia akceptovať ďalšie pokyny rozhodcov. Pretekári musia rešpektovať pravidlá a predpisy FIS.

205.2 Competitors are not permitted to use doping. (see FIS Anti-Doping Rules and Procedural Guidelines).

Pretekári nemajú povolené súťažiť, ak sú pod vplyvom dopingu (pozri Antidopingové pravidlá a smernice súdneho procesu).

205.3 As stated in the Athletes Declaration, competitors have the right to inform the Jury of safety concerns they may have regarding the training and competition courses. More details are given in the corresponding discipline rules.

Ako je uvedené vo Vyhlásení športovca, pretekári majú právo informovať Jury o obavách, ktoré môžu mať pri tréningu a pretekoch. Viac podrobností nájdete v príslušných pravidlách jednotlivých disciplín.

205.4 Competitors who do not attend the prize-giving ceremonies without excuse lose their claim to any prize including prize money.

In exceptional circumstances, the competitor may be represented by another member of his team, but this person has no right to take his place on the podium.

Pretekári, ktorí sa bez udania dôvodu nezúčastnia odovzdávania cien, strácajú nárok na cenu vrátane finančnej odmeny.

Za výnimočných okolností môže byť pretekár zastupovaný iným členom tímu, ale táto osoba nemá právo zaujať miesto na pódiu.

205.5 Competitors must behave in a correct and sportsmanlike manner towards members of the Organising Committee, volunteers, officials and the public.

Pretekári sa musia správať slušne a športovo voči členom organizačného výboru, dobrovoľníkom, funkcionárom a verejnosti.

## 205.6 **Support for the Competitors** **Podpora pretekárov**

205.6.1 *A competitor is registered with FIS by his National Ski Association to participate in FIS races may accept:*

*Pretekár, ktorý je registrovaný u FIS jeho národnou lyžiarskou asociáciou k účasti na pretekoch FIS, môže dostať:*

205.6.2 full compensation for travel cost to training and competition,  
plnú náhradu cestovných výdavkov na miesto tréningov a súťaží,

205.6.3 full reimbursement for accommodation during training and competitions,  
plnú náhradu za ubytovanie v mieste tréningu a pretekov,

205.6.4 pocket money,  
vreckové,

205.6.5 compensation for loss of income according to decisions of his National Ski Association,  
náhradu za ušlú mzdu podľa rozhodnutia národnej lyžiarskej asociácie,

205.6.6 social security including insurance for training and competition,  
sociálne zabezpečenie vrátane poistenia počas tréningov a súťaží,

205.6.7 scholarships.  
štipendiá.



205.7 A National Ski Association may reserve funds to secure a competitor's education and future career after retiring from active competitive skiing. The competitor has no claim to these funds which shall be dispensed only according to the judgement of his National Ski Association.

Národná lyžiarska asociácia môže vytvoriť fond na vzdelávanie pretekárov a zabezpečenie budúcej kariéry po odchode z aktívneho pretkového lyžovania. Pretekár nemá nárok na tieto fondy, ktoré sa rozdeľujú podľa posúdenia národnej lyžiarskej asociácie.

### **Gambling on Competitions**

#### **Stávkovanie na pretekoch**

Competitors, trainers, team officials and technical officials are prohibited from betting on the outcome of competitions in which they are involved.

Reference is made to the FIS Betting and other Anti-Corruption Violations Rules, July 2013.

Pretekári, tréneri, tímoví funkcionári a technickí funkcionári majú zakázané stávkovať o výsledkoch pretekov, v ktorých sú zaangażovaní.

Odkazuje sa na FIS stávkové a proti korupčné porušenia pravidiel, júl 2013.

## **206 Advertising and Sponsorship Reklama a sponzorstvo**

In the context of this rule advertising is considered as the presentation, of signage or other visibility at the venue informing the public of the name of a product or service to achieve awareness of a company or an organisation and its brand name, activities, products or service. On the other hand Sponsorship provides a company with the opportunity to have a direct association with the competition or series of events.

V rámci tohto pravidla reklamy je považované za prezentáciu, označenie alebo iné zviditeľnenie v mieste konania informujúce verejnosť o názve výrobku alebo služby na dosiahnutie povedomia o spoločnosti alebo organizácie a jej obchodnej značky, činností, výrobkov alebo služieb. Na druhej strane Sponzorstvo poskytuje spoločnosti príležitosť na priamu spojitosť s pretekmi alebo sériou pretekov.

### **206.1 Olympic Winter Games and FIS World Championships**

All Advertising and Sponsorship rights to the Olympic Winter Games and FIS World Championships belong to the IOC and to the FIS respectively and are subject to separate contractual arrangements.

Všetky reklamné a sponzorské práva k Zimným Olympijským hrám a FIS Majstrovstvám sveta patrie MOV a FIS a sú predmetom osobitných zmluvných podmienok.

### **206.2 FIS Events**

For all FIS Events the FIS Advertising Rules define the advertising opportunities in the competition area and are subject to the approval of the FIS Council. For the FIS World Cup Events the FIS Advertising Rules form an integral part of the FIS Organisers Agreement with the National Ski Associations and Organisers.

#### **FIS podujatia**

Pre všetky podujatia FIS FIS Reklamné Pravidlá definujú reklamné príležitosti v pretekovej oblasti a podliehajú schváleniu Radou FIS. Pre podujatia FIS Svetového pohára sú FIS pravidlá pre reklamu neoddeliteľnou súčasťou

dohody FIS organizátorov s národnými lyžiarskymi asociáciami a organizátormi.

### **206.3 Member National Ski Associations**

Each FIS affiliated National Ski Association that organises events in its country which are included in the FIS calendars, has the authority as the owner of the event advertising rights to enter into contracts for their sale. In the case of FIS World Cup competitions these rights shall be defined in the Organiser Agreement upon approval of the FIS Council and considering the National Ski Associations responsibilities.

In cases where a National Ski Association organises events outside its own country these FIS Advertising rules also apply.

Členské Národné Lyžiarske asociácie

Každá pridružená Národná lyžiarska asociácia vo FIS, ktorá organizuje podujatia vo svojej krajine, ktoré sú obsiahnuté v kalendári FIS, má autoritu ako vlastníka práva uzatvárať zmluvy na ich predaj na podujatia. V prípade pretekov FIS Svetového pohára musia byť tieto práva definované v rámci dohody s organizátorom po schválení Radou FIS a s ohľadom k zodpovednosti Národných lyžiarskych asociácií.

V prípadoch, keď Národná Lyžiarska Asociácia organizuje akcie mimo svoju vlastnú krajinu, sa tiež použijú tieto pravidlá.

### **206.4 Title and Presenting Sponsorship Rights**

In the case of FIS series approved by the FIS Council, FIS markets the rights of the title/presenting sponsor (alternative naming possible) package. For the FIS World Cup series these are marketed to appropriate sponsors that promote the image and values of the discipline concerned. The revenue generated from the sale of the title/presenting sponsor rights is invested by FIS to provide a professional organisation.

Názov a prezentovanie Sponzorských práv

V prípade sérií FIS schválených Radou FIS, FIS predáva práva titulu/prezentácie sponzora (alternatívne pomenovanie je možné) balík. Pre seriály FIS Svetového pohára sú predávané na zodpovedajúcich vhodných sponzorov, ktorí podporujú obraz a hodnoty danej disciplíny. Výnos z predaja titulu/prezentovania sponzorských práv je investovaná FIS na poskytnutie profesionálnej organizácii.

### **206.5 Use of Markings and supports**

All Advertising and commercial markings and supports used shall comply with the technical specifications set forth in the applicable FIS Advertising Rules.

Použitie značiek a podpory

Všetky reklamné a obchodné značky a podpory by mali byť používané v súlade s technickými špecifikáciami stanovenými v platných FIS reklamných pravidlách.

## 206.6 Advertising Packages

Location, number, size and form of the advertising are specified in the FIS Advertising Rules for each discipline. Detailed information including graphical illustrations is laid out in the discipline-specific Marketing Guides which are published on the FIS Website. The Marketing Guides are reviewed and updated as necessary by the Committee for Advertising Matters and approved by the FIS Council prior to their publication.

### Reklamné balíky

Rozmiestnenie, počet, veľkosť a forma reklamy je špecifikovaná vo FIS Reklamných pravidlách pre každú disciplínu. Detailné informácie vrátane grafických ilustrácií sú uvedené v Marketingovom sprievodcovi jednotlivých disciplín, ktoré sú publikované na stránke FIS. Marketingoví sprievodcovia sú posudzovaní a obnovovaní podľa potreby Komisiou pre reklamné záležitosti a schvaľovaní FIS Radou pred ich publikovaním.

## Sponsorships by commercial betting companies

### Sponzorstvo obchodnými stávkovými spoločnosťami

206.7.1 FIS will not allocate Title / Presenting Sponsor rights to commercial betting companies

FIS nebude prerozdeľovať titul/prezentáciu sponzorských práv pre obchodné stávkové spoločnosti.

206.7.2 Sponsorships of events by commercial betting companies is permitted subject to 206.7.3 below.

Sponzorovanie podujatí zo strany obchodných stávkových spoločností je povolené v 206.7.3 nižšie.

206.7.3 Advertising of commercial betting companies or other betting activities on or with the athletes (head sponsors, competition suits, starting bibs) is prohibited with the exception of lotteries and companies operating non-sport betting only.

Propagovanie obchodných stávkových spoločností alebo iných stávkových aktivít na alebo so športovcami (sponzor na čiapke, pretekové oblečenie, štartové čísla) je zakázané s výnimkou s lotérií a spoločností vykonávajúcimi len nie športové stávkovanie.

206.8 A National Ski Association or its pool may enter into contracts with a commercial firm or organisation for financial sponsorship and or the supply of goods or equipment if the specific company or organisation is acknowledged as an Official Supplier or Sponsor by the National Ski Association.

Advertising using photographs, likeness or names of FIS competitors with any sportsman not eligible according to either the FIS eligibility rules or the eligibility rules of the IOC, is forbidden.

Advertising with or on competitors with tobacco or alcohol products or drugs (narcotics) is forbidden.

Národná lyžiarska asociácia alebo jej pool sú oprávnení uzatvárať zmluvy s komerčnými firmami alebo organizáciami na finančnú podporu športovcov a/alebo na zabezpečenie materiálneho vybavenia športovcov, ak daná firma alebo organizácia je oficiálnym dodávateľom alebo sponzorom národnej lyžiarskej asociácie.

Reklama s použitím fotografií, podobizní alebo mien pretekárov FIS s iným športovcom, ktorý nie je kvalifikovaný buď podľa kvalifikačných pravidiel FIS alebo MOV, je zakázaná.

Reklama s pretekármi alebo na pretekároch s tabakovými alebo alkoholickými výrobkami alebo drogami (narkotikami) je tiež zakázaná.

206.9 All compensation under such contracts must be made to the National Ski Association or its ski pool which shall receive the compensation subject to the regulations of each National Ski Association.

Competitors may not directly receive any part of such compensation except as stated in art. 205.6. The FIS may at any time call for a copy of the contract.

Všetky financie z takýchto zmlúv musia ísť národnej lyžiarskej asociácii alebo jej poolu v súlade s predpismi národnej lyžiarskej asociácie.

Pretekári nesmú priamo prijímať financie s výnimkou ako je to uvedené v článku 205.6. FIS má právo kedykoľvek si vyžiadať kópiu zmluvy.

206.10 Equipment goods supplied to and used by the national team must, with reference to markings and trademarks, conform with the specifications stated in art. 207.

Zariadenia, ktoré sú dodávané a používané národným tímom, musia byť v súlade s predpismi v článku 207, čo sa týka značky a obchodnej známky.

#### 206.4 **Competition Equipment at FIS Events** **Pretekársky výstroj na podujatiach FIS**

Only the competition equipment, according to the FIS rules on advertising, provided by the National Ski Association, complete with the commercial markings approved by the National Ski Association, may be worn in FIS World Cup and FIS World Ski Championship competitions. Obscene names and/or symbols on clothing and equipment are forbidden.

Na pretekoch Svetového pohára FIS a na Svetových majstrovstvách FIS v lyžovaní smú pretekári nosiť iba pretekársku výstroj podľa pravidiel FIS o reklame, ktorú poskytla národná lyžiarska asociácia, doplnenú o obchodné označenie povolené národnou lyžiarskou asociáciou. Obscénne mená a/alebo symboly na oblečení a výstroji sú zakázané.

206.5 Competitors are not permitted to take off one or both skis or snowboard before crossing the red line in the finish area, as defined by the organiser.

Pretekári si nesmú odopnúť jednu alebo oba lyže ani snowboard skôr, ako pretnú cieľovú čiaru označenú červenou farbou, ako to určil organizátor.

206.6 At FIS World Ski Championships, FIS World Cups and all events of the FIS Calendar, a competitor is not allowed to take equipment (skis/board, poles, ski boots, helmet, glasses) to the official ceremonies which have anthems and/or flag raising. Holding/carrying equipment on the victory podium after conclusion of the whole ceremony (handing over trophies and medals, national anthems) for press photos, pictures, etc. is however permitted.

Na pretekoch Majstrovstiev sveta v lyžovaní FIS, na Svetovom pohári FIS alebo podujatiach kalendára FIS pretekár nemá povolené počas oficiálneho ceremoniálu alebo pri hymne a /alebo spúšťaní alebo dvíhaní zástavy, mať so sebou výstroj (lyže/snowboard, palice, lyžiarky, prilbu, okuliare). Po slávnostnom ceremoniáli (odovzdávaní cien a medailí, národných hymnách) sa však povoľuje držať/nosiť výstroj pre fotenie do tlače, fotky, atď.)

#### 206.7 **Winners presentation / Equipment on the podium** **Prezentácia víťazov / Výstroj na pódiu**

At FIS World Ski Championships and all events of the FIS Calendar, a competitor is allowed to take the following equipment on the podium:

- Skis / Snowboards
- Footwear: The athletes may wear their boots on their feet, but are not allowed to wear them anywhere else (such as around their neck). Other shoes cannot be taken on the podium during presentation except if they are worn on the feet.
- Poles: not on/around skis, normally in the other hand
- Goggles: either worn or around the neck
- Helmet: if worn only on the head and not on another piece of equipment, e.g. skis or poles
- Ski straps: maximum of two with name of the producer of skis; eventually one can be used for a wax company
- Nordic Combined and Cross-Country Ski Poles Clips. A clip can be used to hold the two poles together. The clip can be the width of the two poles, though not wider than 4 cm. The length (height) can be 10 cm. The long side of the clip is to be parallel to the poles. The commercial marking of the pole manufacturer can cover the entire surface of the clip.
- All other accessories are prohibited: waist bags with belt, phones on neckbands, bottles, rucksack/backpack, etc.

Počas Majstrovstiev sveta v lyžovaní FIS a na všetkých podujatiach kalendára FIS smie pretekár brať na pódium nasledovnú výstroj:

- Lyže / snowboardy
- Obuv: Športovci môžu mať na nohách lyžiarky, ale nikde inde (ako napr. okolo krku). Iné topánky sa nesmú brať na pódium počas vyhlasovania, iba ak by boli obuté.
  - Palice: nie na lyžiach/okolo lyží, normálne v druhej ruke
  - Lyžiarske okuliare: buď na očiach alebo okolo krku
  - Prilba: ak je nosená, tak iba na hlave a nie na inom kuse výstroje, napr. lyžiach alebo paliciach.
  - Lyžiarske remene: maximálne dva s menom výrobcu lyží  
Prípadne jeden môže byť použitý pre spoločnosť, ktorá vyrába vosk
  - Severská kombinácia a príchytka na bežecké palice. Príchytka sa môže používať na to, aby držala palice pokope. Príchytka môže mať šírku dvoch palíc, avšak nemôže byť širšia ako 4 cm. Dĺžka (výška) môže byť 10 cm. Pozdĺžna strana príchytka musí byť paralelná s palicami. Obchodné označenie výrobcu palice môže pokrývať povrch celej príchytka.
- Všetky iné doplnky sú zakázané: ľadvinky s opaskom, telefóny na krku, fľaše, ruksaky/plecniaky, atď.

206.8 An unofficial presentation (flower ceremony) of the winner, and the winners ceremony immediately after the event in the event area with the national anthem even before the protest time has expired, is allowed at the organiser's own risk. Visible wearing of the starting bibs is mandatory. Neoficiálne vyhlásenie víťazov (kvetinová slávnosť), hneď po podujatí v priestore podujatia s národnou hymnou ešte pred uplynutím časového limitu na odovzdávanie protestov, sa povoľuje jedine na vlastné riziko organizátora. Viditeľne oblečené štartové číslo je povinné.

206.9 Visible wearing of the starting bib of the event or other outerwear of the NSA is mandatory in the restricted corridor (including the leader board and TV interview locations). Viditeľné nosenie štartového čísla podujatia alebo iného vonkajšieho oblečenia NLA je povinné vo vyhradenom koridore (vrátane hlavnej tabule a miestach TV rozhovorov).

207

## **Advertising and Commercial Markings** **Reklama a komerčné označenia**

Technical Specifications about the size, the form and the number of commercial markings are decided by the FIS Council each spring for the following competition season and published by the FIS.

Technické údaje o veľkosti, tvare a počte reklamných označení určuje Rada FIS. FIS ich určí a zverejní vždy na jar, pred začiatkom súťažnej sezóny.

207.1

The rules covering advertising on equipment must be followed.

Predpisy, ktoré zastrešujú reklamu na výstroji, sa musia dodržiavať.

207.2

Any competitor who breaches these rules shall be reported to the FIS forthwith.

Každý pretekár, ktorý poruší tieto predpisy, bude bezodkladne ohlásený na FIS.

207.3

If a National Ski Association fails to enforce these rules or for any reason prefers to refer the case to the FIS, the FIS may take immediate steps to suspend a competitor's licence. The competitor concerned and/or his National Ski Association have the right to make an appeal before a final decision is taken.

Ak národnej lyžiarskej asociácii sa nepodarí zabezpečiť dodržanie týchto pravidiel, alebo pre nejaký dôvod uprednostní odovzdanie veci FIS, FIS môže podniknúť okamžité kroky a zrušiť licenciu pretekára.

Uvedený pretekár a/alebo jeho národná lyžiarska asociácia majú právo sa odvolať predtým ako sa urobí konečné rozhodnutie.

207.4

If an advertiser uses the name, title or individual picture of a competitor in connection with any advertisement, recommendation or sale of goods without the approval or knowledge of the competitor, the competitor may give a "power of attorney" to his National Ski Association or to the FIS to enable them, if necessary, to take legal action against the company in question. If the competitor concerned fails to do so, the FIS shall judge the situation as if the competitor had given permission to the company.

Ak nejaký propagátor bez súhlasu alebo vedomosti pretekára použije jeho meno, názov alebo osobné fotografie v spojení s reklamnou činnosťou, odporúčaním alebo predajom tovaru, pretekár môže dať „plnú moc“ jeho národnej lyžiarskej asociácii alebo FIS a umožní im, ak to bude nevyhnutné, súdne zakročiť voči uvedenej spoločnosti. Ak uvedený pretekár tak neurobí, FIS bude posudzovať situáciu tak, ako keby pretekár dal súhlas spoločnosti.

207.5

The FIS Council shall review if and how far infractions or breaches of rules have taken place in regard to qualification of competitors, sponsorship and advertising and support for the competitors.

Rada FIS posúdi, či a do akej miery sa uskutočnili priestupky a ako boli porušené pravidlá ohľadne kvalifikácie pretekárov, sponzorovania, reklamy a podpory pretekárov.

207.6

In all competitions of the FIS Calendar (especially for the FIS World Cups) the "FIS Advertising Guidelines" must be observed in regard to advertising possibilities in the competition area, respectively in the TV area.

These "FIS Advertising Guidelines", approved by the FIS Council, are an integral part of the FIS contracts with cup organisers.

Na všetkých pretekoch v Kalendári FIS (obzvlášť pre svetové poháre FIS) musia byť dodržané „ Smernice FIS o reklame“ ohľadne možnosti propagácie v areáli pretekov v priestore televízneho prenosu.

Tieto „ Smernice FIS o reklame“, schválené Radou FIS, sú neoddeliteľnou súčasťou zmlúv FIS s organizátormi pohárov.

## **208 Exploitation of Electronic Media Rights** **Využívanie práv elektronických médií**

### **208.1 General Principles** **Všeobecné zásady**

#### *208.1.1 Olympic Winter Games and FIS World Championships* *Zimné Olympijské Hry a Majstrovstvá sveta FIS*

All Media rights to the Olympic Winter Games and FIS World Championships belong to the IOC and to the FIS respectively, and are subject to separate contractual arrangements.

Všetky mediálne práva na Zimné Olympijské Hry a Majstrovstvá sveta FIS patria MOV a FIS jednotlivo a podliehajú samostatným zmluvným dojednaniám.

#### *208.1.2 Rights owned by the member National Ski Associations* *Vlastnícke práva členských národných lyžiarskych asociácií*

Each FIS affiliated National Ski Association that organises events in its country which are included in the annual FIS calendars, has the authority as the owner of the electronic media rights to enter into contracts for the sale of the electronic media rights on those events. In cases where a National Ski Association organises events outside its own country, these rules also apply, subject to bilateral agreement with the National Ski Association of the country where the event takes place.

Každá národná lyžiarska asociácia pričlenená k FIS, ktorá organizuje podujatia vo svojej krajine, a ktoré sú začlenené do ročného kalendára FIS, má právo ako majiteľ práv elektronických médií podpisovať zmluvy ohľadne predaja práv elektronických médií na tie podujatia. V prípadoch, keď národná lyžiarska asociácia organizuje podujatia mimo svojej vlastnej krajiny, platia tiež tieto predpisy s výhradou bilaterálnej dohody s národnou lyžiarskou asociáciou krajiny, v ktorej sa podujatie koná.

#### *208.1.3 Promotion* *Podpora*

Contracts shall be prepared in consultation with the FIS with the intention of giving the widest promotion and exposure to the sports of skiing and snowboarding and considering the best interests of the National Ski Associations.

Zmluvy sa pripravujú po konzultáciách s FIS s úmyslom poskytnúť čo najširšiu podporu a zviditeľnenie športového lyžovania a snowbordingu a s ohľadom na najlepšie záujmy národných lyžiarskych asociácií.

#### *208.1.4 Access to events* *Prístup na podujatia*

For all competitions, admission of personnel and their equipment to the media areas will be limited to those having the necessary accreditation and access

passes. Priority access will be given to rights holders and the system of accreditation and access control must avoid possible abuse by non-rights holders.

U všetkých súťaží, vstup pracovníkov médií a ich vybavenia do mediálnych priestorov budú obmedzené na tých, ktorí majú túto akreditáciu a prístup bude schválený. Prednostný prístup budú mať držiteľia práv a systém akreditácie a riadenia prístupu sa musí vyhnúť možnému zneužívaniu tých, ktorí nemajú mediálne práva.

#### 208.1.5 *Control by the FIS Council* *Kontrola Radou FIS*

The FIS Council exercises control over the adherence to the principles of this Rule by National Ski Associations and all organisers. Should a contract or individual clauses thereof, create a major conflict of interest for the FIS, a member National Ski Association or its organiser, then this will be evaluated by the FIS Council. Full information will be provided so that the appropriate solution can be found.

Rada FIS vykonáva kontrolu nad dodržiavaním týchto zásad národnými lyžiarskymi asociáciami a všetkými organizátormi. V prípade, že zmluva alebo jednotlivé ustanovenia zmluvy vytvárajú konflikt záujmov pre FIS, členskú národnú lyžiarsku asociáciu alebo organizátora, musí to zhodnotiť Rada FIS. Poskytnú sa úplné informácie, aby sa našlo príslušné riešenie.

## 208.2

### **Definitions**

#### **Definície**

In the context of this rule the following definitions will apply:

“Electronic Media Rights” means the rights for Television, Radio, Internet and Mobile devices.

“Television rights” means the distribution of television images, both analogue and digital, comprising video and sound, by means of terrestrial transmitters, satellite, cable, fibre or wire for public and private viewing on television screens. Pay-per-view, subscription, interactive TV, video on demand services, IPTV or similar technologies, are also included in this definition.

“Radio rights” means the distribution and reception of radio programmes, both analogue and digital, over the air, by wire or via cable to devices, both fixed and portable.

“Internet” means access to images and sound through interconnected computer networks.

“Mobile and portable devices” means the provision of images and sound through a telephone operator and receivable on mobile telephone or other non fixed devices, such as Personal Digital Assistants.

V kontexte týchto predpisov platia nasledovné definície:

„Práva na elektronické médiá“ znamenajú práva na televíziu, rádio, internet a mobilné prístroje.

„Práva na televíziu“ znamenajú distribúciu a prijímanie televízneho obrazu, analogického i digitálneho, zahŕňajú signály videa a zvuku pomocou terestriálnych vysielateľov, satelitnou, káblovou službou, optickým vláknom a telegraficky pre verejné a súkromné prezeranie na televíznej obrazovke. Služby pay-per-view /platiť za kliknutie, predplatné a interaktívne služby, video



na požiadanie a televíziu cez internetový protokol/ IPTV alebo podobných technológií možno zahrnúť do tejto definície.

„Práva na rádio“ znamenajú distribúciu a prijímanie rozhlasových programov, analogických aj digitálnych, atmosférou, telegraficky, káblom do pevných a prenosných zariadení.

„Internet“ znamená prístup k obrazu a zvuku prostredníctvom prepojenia počítačovej siete.

„Mobilné a prenosné prístroje“ znamenajú poskytovanie obrazu a zvuku prostredníctvom telefónneho operátora a prijímajú sa na mobilných telefónoch alebo iných nie pevne zabudovaných prístrojov, ako elektronických organizátorov.

## 208.3

### Television

#### Televízia

##### 208.3.1

##### *Standard of production and promotion of competitions*

In the agreements concerning production with a TV organisation or agency acting as host broadcaster, the quality of TV transmissions for ski and snowboard events published in the FIS Calendar – especially for FIS World Cup competitions – must be considered. Of particular importance, while taking into consideration applicable national laws and rules affecting broadcasting, are:

- a) Top quality and optimal production of a TV signal (for live or deferred transmission depending on the event) in which sport is the centrepiece;
- b) Adequate consideration and appearance of venue advertising and event sponsors;
- c) A standard of production in conformity with the FIS TV Production Guidelines and appropriate to current market conditions for the discipline and to the level of the FIS competition series. This means live coverage of the entire event including the winner presentation for live transmission (unless circumstances determine that a live production is not provided). This coverage shall be produced in a neutral way, shall not concentrate on any athlete or nation and shall show all competitors
- d) The live international signal of the host broadcaster must include appropriate graphics in English, particularly the official FIS logo, timing and data information and results, and international sound.
- e) Where it is appropriate to the individual TV market, there should be live TV transmission in the country where the event takes place and in other countries with a high interest.

##### Štandard výroby a propagácia súťaží

V dohodách týkajúcich sa výroby s TV organizáciou alebo agentúrou, ktorá pôsobí ako hosťiteľská televízna organizácia, musí sa brať do úvahy kvalita televíznych prenosov lyžiarskych a snowbordových podujatí, ktoré sú zverejnené v kalendári FIS - najmä pre preteky Svetového pohára FIS. Osobitný význam, pri zohľadnení platných vnútroštátnych právnych predpisov a pravidiel týkajúcich sa vysielania, majú:

- a) špičková kvalita a optimálna výroba TV signálu (živé a odložené prenosy v závislosti od podujatia), kde šport je hlavným bodom;
- b) primeraná pozornosť a vzhľad reklamy v miesta konania a sponzorov pretekov;

- c) štandard výroby v súlade so smernicami výroby FIS pre TV a zodpovedajúci súčasným podmienkam na trhu pre disciplínu a úrovni série súťaží FIS. To znamená, že živé pokrytie celej akcie, vrátane prezentácie víťaza pre priamy prenos (pokiaľ okolnosti nestanovujú, že živá výroba nie je súčasťou dodávky). Tento prenos sa poskytne neutrálnym spôsobom, nesústreďí sa na žiadneho športovca alebo národ a musí zobrazíť všetkých pretekárov.
- d) živý TV prenos musí zahŕňať príslušnú grafiku v anglickom jazyku, najmä oficiálne logo FIS, meranie času, informácie o dátach a výsledky a medzinárodný význam.
- e) Tam, kde je vhodné pre jednotlivý televízny trh, tam by mal byť živý televízny prenos v krajine, kde sa preteky konajú a v iných krajinách, kde je veľký záujem.

### 208.3.2 *Production and Technical costs* *Výrobné a technické náklady*

Except when otherwise agreed between the National Ski Association and the agency/company managing the rights, the cost of producing the television signal for the exploitation of the different rights will be borne by the broadcaster having acquired the rights in the country where the competition takes place or a production company mandated to produce the signal by the company owning the rights. In certain cases, the organiser or the National Ski Association may assume these costs.

For each of the different rights granted under this rule the technical expenses that are to be paid for by those organisations that have acquired the rights and which are seeking to access the television signal (original picture and sound without commentary), have to be agreed between the producing company or the agency/company managing the rights, as applicable. This also applies to any other production costs that may be requested.

Okrem prípadov, kedy nie je dohodnuté inak medzi národnou lyžiarskou asociáciou a agentúrou / spoločnosťou spravujúcou autorské práva, náklady na výrobu televízneho signálu pre využitie rôznych práv bude hradíť televízna organizácia, ktorá nadobudla práva v krajine, kde súťaž prebieha alebo produkčná spoločnosť poverila produkciou signálu spoločnosť, ktorá vlastní práva. V niektorých prípadoch usporiadateľ alebo národná lyžiarska asociácia môže prevziať tieto náklady.

Všetky technické náklady, na ktoré boli udelené rozličné práva podľa týchto predpisov, ktoré majú zaplatiť organizácie, ktoré získali práva a ktoré sa snažia získať prístup k televíznemu signálu (pôvodné obraz a zvuk bez komentára), musia byť dohodnuté medzi výrobnou spoločnosťou alebo agentúrou / spoločnosťou, ktorá spravuje práva, podľa potreby. To platí aj pre akékoľvek iné výrobné náklady, ktoré sa môžu požadovať.

### 208.3.3 *Short extracts* *Krátke spravodajstvo*

Short extracts granting news access for non-rights holders are to be provided to television companies according to the following rules. It is noted that in a number of countries national legislation governs the showing of short extracts in news programmes.

These extracts may only be used in regularly scheduled news programmes and cannot be kept for archive purposes

- a) In those countries where legislation exists regarding news access to sporting events then this legislation will always hold precedence for reporting on FIS events.
- b) In those countries where no legislation exists regarding news access by competing networks and provided that agreements between the company managing the rights and the primary rights holder take precedence then short extracts of a maximum of 90 seconds news access will be granted to competing networks by the agency/company managing the rights for transmission four hours after the rights holding network has shown the competition. The use of this material will cease 48 hours after the end of the competition. If the rights holding network delays its transmissions by more than 72 hours from the end of the competition, then competing networks can show extracts of a maximum of 45 seconds commencing 48 hours after and ending 72 hours after the event itself. Any request to exploit short extracts shall be addressed to the agency/company managing the rights which shall grant to the broadcasters access to the short extracts subject to agreement regarding the technical costs incurred to receive the material.
- c) In those countries where no transmission rights have been purchased by a television company, all television organisations will be able to transmit short extracts of 45 seconds as soon as the material is available, subject to agreement with the agency/company managing the rights regarding the technical costs to be incurred to receive the material. Permission for the use of this material will expire after 48 hours.

- d) Short extracts will be produced by the host broadcaster or the agency/company managing the rights and distributed by that agency/company, taking into consideration 208.3.2 above.

Prístup ku krátkemu spravodajstvu pre tých, ktorí nemajú práva, sa musia poskytnúť televíznym spoločnostiam podľa nasledovných pravidiel. Je potrebné poznamenať, že v mnohých krajinách reguluje národná legislatíva používanie spravodajského materiálu.

Tieto krátke spravodajstvá môžu byť použité iba v pravidelnom spravodajstve a nemôžu byť pre účely archivácie.

- a) V tých krajinách, kde existuje legislatíva ohľadne prístupu k správam o športových podujatiach, má táto legislatíva prioritu pri spravodajstve z pretekov FIS.
- b) V tých krajinách, kde neexistuje legislatíva ohľadne prístupu k správam medzi konkurenčnými televíznymi organizáciami a za predpokladu, že dohody medzi spoločnosťou spravujúcou práva a majiteľom základného práva majú prednosť, potom agentúra/spoločnosť, ktorá spravuje práva na štyri hodiny vysielania, poskytne konkurenčným televíziám možnosť krátko spravodajstva maximálne 90 sekúnd po tom, čo televízna sieť odvysielala preteky. Použitie takéhoto materiálu sa ukončí 48 hodín po skončení pretekov. Ak televízna sieť, ktorá má práva, sa omešká s vysielaním o viac ako 72 hodín od ukončenia preteku, potom konkurenčné televízne siete môžu ukázať 45 sekúnd spravodajstva najskôr po uplynutí 48 hodín a najneskôr 72 hodín od samotných pretekov. Každá žiadosť o využití krátko spravodajstva sa adresuje agentúre/spoločnosti, ktorá spravuje práva, a ktorá môže udeliť prístup na vysielanie krátko spravodajstva podľa dohody o technických nákladoch vynaložených na získanie materiálu.

- c) V tých krajinách, kde národná televízna spoločnosť nekúpila vysielacie práva, všetky televízne organizácie budú môcť vysielat' spravodajstvo 45 sekúnd len čo materiál bude prístupný, po dohode s agentúrou / spoločnosťou spravujúcou práva ohľadne technických nákladov vynaložených na získanie materiálu.
- d) Krátke spravodajstvo vyrobí a distribuuje hosťiteľská televízna spoločnosť alebo agentúra/spoločnosť, ktorá spravuje práva a distribuuje agentúra/spoločnosť s prihliadnutím na hore uvedené 208.3.2.

## 208.4

### Radio

#### Rádio

The promotion of FIS events through radio programmes will be encouraged by making available accreditation to the principle radio station(s) in each interested country. Access to the venue will be granted solely to those radio organisations that have obtained the necessary contractual authorisation from the rights holder, and will be only for the production of radio (audio) programmes. If accepted by national practice and the authorisation is granted, these programmes can also be distributed on the internet site of the radio station.

Propagácia pretekov FIS cez rozhlasové programy sa podporí sprístupnením akreditácie hlavnej rozhlasovej stanici (hlavným rozhlasovým staniciam) v každej zainteresovanej krajine. Prístup do miesta konania pretekov sa udelí výlučne tým rozhlasovým organizáciám, ktoré získali potrebné zmluvné poverenie od majiteľa práv a je iba na výrobu rozhlasových (audio) programov. Ak to prijme národná prax a je udelené povolenie, môžu byť tieto programy tiež distribuované na internetových stránkach rozhlasovej stanice.

## 208.5

### Internet

#### Internet

Unless the contract for the sale of the Electronic Media Rights on FIS events states otherwise, each television rights holder that also acquires the internet rights, will ensure that video streams from its website other than short extracts are geoblocked against access from outside its own territory. Regularly scheduled news bulletins containing material of FIS events may be streamed on the rights holding broadcaster's website, provided no changes are made to the bulletin as transmitted in the original programme.

Video and audio material produced in public areas where accreditation, tickets or other permissions are not required to gain access must not contain race footage. It is recognised that new technology provides members of the public with the possibility to produce unauthorised video recordings that may be posted on websites. Appropriate information advising that the unauthorised production and use of video material is prohibited and that legal proceedings could be taken, will be shown at all entrances and printed on entrance tickets. Ak zmluva o predaji elektronických mediálnych práv na podujatia FIS nestanovuje inak, každý majiteľ televíznych práv, ktorý tiež získa internetové práva, zabezpečí, aby video streamy na jeho webových stránkach, iné než krátke spravodajstvo sú geo blokované proti prístupu zvonku na jeho vlastného územie. Pravidelné prehľady správ, ktoré obsahujú materiál z pretekov FIS, môžu byť prenášané na webové stránky vysielateľa, ktorý vlastní práva, pokiaľ nie sú vykonané žiadne zmeny v prehľade správ ako sú vysielané v pôvodnom programe.

Video materiál a zvukový materiál vytvorený na verejných priestoroch, kde

akreditácia, lístky alebo iné povolenia sa nevyžadujú, aby ste získali prístup, nesmie obsahovať zábery z pretekov. Je známe, že nová technológia umožňuje verejnosti urobiť neoprávnené videonahrávky, ktoré môžu byť zverejnené na internetových stránkach. Príslušné informácie vyhlasujúce, že nezákonná výroba a využitie obrazového materiálu je zakázané, a že mohlo by dôjsť k súdnemu konaniu, je vyvesené pri každom vchode a vytlačené na vstupných lístkoch.

All National Ski Associations and the rights holders/agencies will give permission for short extracts to be placed on the FIS website for non-commercial use subject to the following conditions:

- a) When short extracts have not been acquired for Internet distribution the maximum duration of the news material from FIS competitions will be 30 seconds per discipline/per session and will be accessible on the FIS website until 48 hours after the end of the competition. The financial conditions relating to the provision of this material will be agreed between the FIS and the rights owner.
- b) The material will be provided by the rights owner or host broadcaster as soon as possible, but at the latest six hours after the end of the competition.

Všetky národné lyžiarske asociácie a osoby / agentúry, ktoré vlastní práva dajú povolenie umiestniť krátke sekvencie na webových stránkach FIS pre nekomerčné použitie a podliehajú nasledovným podmienkam:

- a) ak krátke sekvencie neboli získané pre internetovú distribúciu, maximálna doba trvania spravodajského materiálu zo súťaží FIS bude 30 sekúnd na disciplínu/ na jednu sekciu a bude k dispozícii na webových stránkach FIS do 48 hodín po skončení súťaže. Finančné podmienky týkajúce sa poskytovania tohto materiálu budú dohodnuté medzi FIS a vlastníkom práv.
- b) Materiál bude zabezpečovať vlastník práv alebo hosťovateľský vysielateľ čo najskôr, ale najneskôr do šiestich hodín po skončení súťaže.

## 208.6

### **Mobile and portable devices**

#### **Mobilné a prenosné zariadenia**

In the cases where the rights for distribution by mobile and portable devices have been awarded, the rights purchaser/operator will be free to produce from the television signal the content it considers best meets the needs of its customers. Any live streaming of television programmes on a national basis using these devices shall not be altered from that available through other distribution channels.

In countries where no mobile distribution rights have been sold, short extracts or clips of a maximum duration of 20 seconds will be offered to operators when the material has been produced and for a period of 48 hours on the condition that the operators pay all related technical costs to the agency/company managing the rights.

V prípadoch, kedy boli udelené práva na distribúciu prostredníctvom mobilných a prenosných zariadení, oprávnený kupujúci / prevádzkovateľ budú mať možnosť vyrábať z televízneho signálu obsah, ktorý považujú za najlepší a ktorý vyhovuje potrebám svojich zákazníkov. Všetky živé vysielania televíznych programov na vnútroštátnej úrovni, ktoré používajú tieto zariadenia, sa nesmú meniť od tých, ktoré sú k dispozícii prostredníctvom iných distribučných kanálov.

V krajinách, kde neboli predané žiadne mobilné distribučné práva, sa prevádzkovateľom ponúkajú krátke spravodajstvá alebo klipy o maximálnej dĺžke 20 sekúnd, ak materiál bol vyrobený a po dobu 48 hodín za podmienky, že prevádzkovatelia zaplatia všetky súvisiace technické náklady agentúre / spoločnosti, ktorá spravuje práva.

**208.7**

### **Future developments** **Budúce technológie**

The principles contained in this Rule 208 shall be the basis for the exploitation of Electronic Media Rights to FIS events in the future. The FIS Council, on the recommendation of the National Ski Associations, the relevant commissions and experts, will establish the conditions considered appropriate to each new development.

Zásady, ktoré riadia nové médiá obsiahnuté v týchto pravidlách pod 208, sú základom pre využitie práv FIS budúcimi technológiami. Rada FIS na odporúčanie príslušných národných lyžiarskych asociácií, príslušných ko-misií a odborníkov stanoví podmienky príslušné každej novej technológii.

**209**

### **Film Rights** **Filmové práva**

All agreements regarding film productions of FIS competitions will be between the film producer and the National Ski Association or the company managing the related rights. All contractual arrangements regarding the exploitation of other media rights will be respected.

Všetky dohody ohľadne filmovej produkcie z pretekov FIS budú uzavreté medzi filmovým producentom a národnou lyžiarskou asociáciou alebo spoločnosťou, ktorá spravuje príslušné práva. Všetky zmluvné dohody ohľadne využívania iných mediálnych práv sa musia rešpektovať.

**210**

### **Organisation of Competition** **Organizácia pretekov**

**211**

#### **The Organisation** **Organizácia**

**211.1**

##### **The Organiser** Usporiadateľ

211.1.1

The Organiser of a FIS competition is the person or group of persons who make the necessary preparations and directly carry out the running of the competition in the resort.

Usporiadateľ pretekov FIS je osoba alebo skupina osôb, ktorí robia nevyhnutné prípravy a priamo uskutočňujú priebeh pretekov v stredisku.

211.1.2

If the National Ski Association itself is not the competition organiser, it may appoint an affiliated club to be the organiser.

Ak samotná národná lyžiarska asociácia nie je usporiadateľom pretekov, môže určiť ako usporiadateľa svoj pridružený klub.

211.1.3

The organiser must ensure that accredited persons accept the regulations regarding the competition rules and Jury decisions, and in World Cup races the organiser is obliged to obtain the signature of all persons who do not have a valid FIS season accreditation to this effect.

Usporiadateľ sa musí uistiť, že splnomocnené osoby budú akceptovať predpisy ohľadne pravidiel pretekov a rozhodnutí poroty, a na pretekoch Svetového pohára je usporiadateľ povinný získať podpis všetkých osôb, ktoré nemajú platnú akreditáciu na FIS sezónu pre tento účel.

## 211.2 **The Organising Committee** **Organizačný výbor**

The Organising Committee consists of those members (physical or legal) who are delegated by the organiser and by the FIS. It carries the rights, duties and obligations of the organiser.

Organizačný Výbor pozostáva z členov (fyzických alebo právnických osôb), ktorí sú menovaní usporiadateľom alebo FISom. Vykonáva všetky práva a povinnosti, ktoré prislúchajú usporiadateľovi.

211.3 Organisers which hold competitions involving competitors not qualified under art. 203 - 204 have violated the International Competition Rules and measures are to be taken against them by the FIS Council.

Usporiadatelia, ktorí organizujú súťaže s pretekármi, ktorí nie sú kvalifikovaní podľa č. 203 – 204, porušujú Medzinárodné Pravidlá Pretekov a Rada FIS musí urobiť proti nim opatrenia.

## 212 **Insurance** **Poistenie**

212.1 The organiser must take out liability insurance for all members of the Organising Committee. The FIS shall provide its employees and appointed officials, who are not members of the Organising Committee (e.g. equipment controller, medical supervisor, etc.), with liability insurance when they are acting on behalf of the FIS.

Usporiadateľ musí vystaviť poistenie povinného ručenia pre všetkých členov Organizačného Výboru. FIS poskytne svojim zamestnancom a menovaným funkcionárom, ktorí nie sú členmi Organizačného Výboru (napr. operátorom zariadení, zdravotníckym pracovníkom, atď.), poistenie povinného ručenia, ak konajú v mene FIS.

212.2 Before the first training day or competition, the organiser must be in possession of a binder or cover notes issued by a recognised insurance company and present it to the Technical Delegate. The Organising Committee requires liability insurance with coverage of at least CHF 1 million; whereby it is recommended that this sum is at least CHF 3 million; this sum can be increased according to decisions of the FIS Council (World Cup etc).

Additionally, the policy must explicitly include liability insurance claims by any accredited participant, including competitors, against any other participant including but not limited to officials, course workers, coaches, etc

Pred prvým dňom tréningu alebo pretekov usporiadateľ musí mať zmluvy alebo kópie zmlúv, ktoré vydala uznávaná poisťovňa a predložiť ich Technickému delegátovi. Organizačný Výbor vyžaduje poistenie povinného ručenia s poistným krytím aspoň na 1 milión CHF; pričom sa odporúča, aby táto suma bola aspoň na 3 miliónov CHF; táto suma sa môže zvyšovať podľa rozhodnutí Rady FIS (Svetový pohár, atď.).

Navyše poistná zmluva musí explicitne zahŕňať nároky poistenia povinného ručenia každého akreditovaného účastníka, vrátane športovcov voči inému účastníkovi vrátane ale nie obmedzene na funkcionárov, traťových technikov, trénerov, atď.

- 212.3 The Organiser respectively its' National Ski Association may request the FIS insurance broker to arrange cover for the competition (at the cost of the Organiser) if the organiser does not have the necessary insurance cover in place.  
Usporiadateľ a jeho národná lyžiarska asociácia každý zvlášť môžu požiadať poisťovacieho agenta FIS, aby dojednal poistné krytie na preteky (na náklady usporiadateľa), ak usporiadateľ nemá potrebné poistné krytie na príslušnom mieste.
- 212.4 All competitors participating in FIS events must carry accident insurance, in sufficient amounts to cover accident, transport and rescue costs including race risks **as well as an appropriate third party liability insurance**. The National Associations are responsible for adequate insurance coverage of all their competitors sent and inscribed by them.  
The National Ski Association or their competitors must be able to show proof of the respective insurance coverage at any time on request of the FIS, one of its representatives or the organising committee.  
Všetci pretekári, ktorí sa zúčastňujú pretekov FIS, musia mať dostatočné krytie úrazového poistenia pre prípad úrazu, prepravy a nákladov na záchranné práce vrátane rizika pretekov a tiež vhodné poistenie zodpovednosti tretej osoby(strany) . Národné asociácie sú zodpovedné za adekvátne poistné krytie všetkých svojich pretekárov, ktorých vyšlú a zapíšu. Národná lyžiarska asociácia alebo jej pretekári musia byť schopní preukázať príslušné poistné krytie kedykoľvek na požiadanie FIS, jednému z jej zástupcov alebo organizačnému výboru.
- 212.5 **All trainers and officials inscribed and sent to FIS events by a National Association must carry accident and third party liability insurance, in sufficient amounts to cover accident, transport and rescue costs from damages caused. The National Ski Association or their trainers and officials must be able to show proof of the respective insurance coverage at any time on request of the FIS, one of its representatives or the organising committee.**  
Všetci tréneri a funkcionári prihlásení na podujatia FIS prostredníctvom Národnej asociácie musia mať poistenie úrazu a zodpovednosti za škodu spôsobenú v dostatočnom množstve na pokrytie nákladov na nehody, dopravu a záchranné náklady pred škodami. NLA alebo ich tréneri a funkcionári musia byť schopní preukázať príslušné poistné krytia kedykoľvek na požiadanie FIS, jedného z jej zástupcov alebo organizačného výboru.
- 213 Programme Program**
- A programme must be published by the organisers for each competition listed in the FIS Calendar which must contain the following:  
Usporiadateľ musí zverejniť program na každé preteky uvedené v Kalendári FIS, ktorý musí obsahovať nasledovné:
- 213.1 name, date and place of the competitions, together with information on the competition sites and the best ways of reaching them,  
názov, dátum a miesto, pretekov spolu s informáciami o mieste pretekov a možnosti najjednoduchšej prepravy na miesto pretekov,
- 213.2 technical data on the individual competitions and conditions for participation,  
technické údaje o jednotlivých pretekoch a podmienky účasti,



- 213.3 names of principal officials,  
mená hlavných funkcionárov,
- 213.4 time and place for the first team captains' meeting and the draw,  
čas a miesto prvej schôdzky vedúcich družstiev a žrebovania poradia štartujúcich pretekárov,
- 213.5 timetable for the beginning of the official training and the start times,  
časový rozpis pre začiatok oficiálneho tréningu a štartovacie časy pretekov,
- 213.6 location of the official notice board,  
umiestnenie oficiálnej informačnej tabule,
- 213.7 time and place for the prize-giving,  
čas a miesto pre vyhlasovanie výsledkov,
- 213.8 final date of entry and address for entries, including telephone, telefax and e-mail address.  
posledný termín doručenia prihlášok, adresy, vrátane telefónu, telefaxu a e-mailovej adresy.

## **214 Announcements**

### **Propozície (Rozpis)**

- 214.1 The Organising Committee must publish an announcement for the event. It must contain the information required by art. 213.  
Organizačný Výbor je povinný zverejniť propozície o pretekoch. Tie musia obsahovať informácie požadované v čl. 213.
- 214.2 Organisers are bound by the rules and decisions of the FIS in limiting the number of entries. A further reduction in entries is possible under art. 201.1 provided it is made clear in the announcement.  
Čo sa týka obmedzenia počtu prihlásených sú usporiadatelia viazaní pravidlami a rozhodnutiami FIS. Ďalšie zníženie prihlásených je možné podľa čl. 201.1 za predpokladu, že je to vysvetlené v propozíciách.
- 214.3 Postponements or cancellations of competitions and programme alterations must be communicated immediately by telephone, e-mail or telefax to the FIS, all invited or entered National Ski Associations and the appointed TD. Competitions moved to an earlier date must be approved by the FIS.  
Odloženie alebo odrieknutie pretekov musí byť oznámené okamžite telefonicky, e-mailom, či telefaxom všetkým pozvaným alebo prihláseným národným lyžiarskym asociáciám a určenému technickému delegátovi. Súťaže presunuté na skorší dátum musia byť schválené FIS.

## **215 Entries**

### **Prihlášky**

- 215.1 All entries must be sent so that the Organising Committee receives them before the final date of entry. The organisers must have a final and complete list not later than 24 hours before the first draw.  
Všetky prihlášky musia byť zaslané tak, aby ich Organizačný Výbor dostal pred uzávierkou termínu prihlásenia. Usporiadatelia musia mať konečný a kompletný zoznam 24 hodín pred prvým losovaním.

- 215.2 National Ski Associations are not permitted to enter and draw the same competitors in more than one competition on the same date.  
Národné lyžiarske asociácie nesmú prihlásiť a losovať tých istých pretekárov na viac ako jedny preteky v rovnakom termíne.
- 215.3 Only National Ski Associations are entitled to make entries for international competitions. Every entry should include:  
Iba národné lyžiarske asociácie sú oprávnené prihlasovať na medzinárodné súťaže. Každá prihláška musí obsahovať:
- 215.3.1 code number, name, first name, year of birth, National Ski Association;  
kódové číslo pretekára, meno a priezvisko, dátum narodenia a jeho národnú lyžiarsku asociáciu;
- 215.3.2 an exact definition of the event for which the entry is made.  
presné údaje o disciplíne, v ktorej bude pretekár súťažiť.
- 215.4 Entries for FIS World Championships (see Rules for the Organisation of FIS World Championships).  
Prihlášky na Majstrovstvá sveta FIS (pozri Pravidlá pre organizovanie Majstrovstiev sveta FIS).
- 215.5 The entry of a competitor by the National Ski Association for a race shall constitute a contract solely between the competitor and the organiser and shall be governed by the Athletes Declaration.  
Prihlásenie pretekára národnou lyžiarskou asociáciou na preteky predstavuje zmluvu výlučne medzi pretekárom a usporiadateľom a riadi sa Vyhlásením športovca.

## **216 Team Captains' Meetings**

### **Porady vedúcich družstiev**

- 216.1 The time and location of the first team captains' meeting and of the draw must be shown in the programme. The invitations for all other meetings have to be announced to the team captains at their first meeting. Emergency meetings must be announced in good time.  
Čas a miesto prvej porady a losovania musia byť uvedené v programe. Pozvánky na všetky ostatné stretnutia musia byť zverejnené vedúcim družstiev na ich prvej porade. Mimoriadne porady sa musia zverejniť včas.
- 216.2 Representation by a substitute from another nation during discussions at team captains' meetings is not allowed.  
Zastúpenie inou krajinou počas diskusií na poradách vedúcich družstiev nie je dovolené.
- 216.3 The team captains and trainers must be accredited by the organisers according to quota.  
Vedúci družstiev a tréneri musia byť akreditovaní usporiadateľmi podľa kvót.
- 216.4 Team captains and trainers must obey the ICR and the decisions of the Jury and must behave in a proper and sportsmanlike manner.  
Vedúci družstiev a tréneri musia dodržiavať ICR a rozhodnutia rozhodcov a musia sa správať slušne a športovo.

## 217

### **Draw** **Žrebovanie**

- 217.1 Competitors' starting order for each event and each discipline is decided according to a specific formula by draw and/or point order.  
O pretekárovom štartovom poradí sa rozhodne pre každé preteky a každú disciplínu podľa špeciálneho vzorca žrebovaním alebo podľa počtu získaných bodov.
- 217.2 The competitors entered by a National Ski Association will only be drawn if provided written entries have been received by the organiser before the closing date.  
Pretekári prihlásení národnou lyžiarskou asociáciou budú žrebovaní len ak usporiadateľ obdržal ich písomné prihlášky pred dátumom konečnej uzávierky.
- 217.3 If a competitor is not represented at the draw by a team captain or trainer, he will only be drawn if it is confirmed by telephone, telegram, e-mail or telefax by the beginning of the meeting that the competitors who are entered will participate.  
Ak pretekára pri žrebovaní nezastupuje vedúci družstva alebo tréner, bude žrebovaný iba vtedy, ak sa do začiatku stretnutia potvrdí telefonicky, telegrafom, emailom alebo telefaxom, že pretekár, ktorý bol prihlásený, bude štartovať.
- 217.4 Competitors who have been drawn and are not present during the competition must be named by the TD in his report, indicating if possible the reasons for absence.  
Pretekári, ktorí boli vyžrebovaní a nie sú prítomní počas súťaže, musia byť menovaní v správe technického delegáta s uvedením možných dôvodov absencie.
- 217.5 Representatives of all the nations taking part must be invited to the draw.  
Na žrebovanie musia byť pozvaní zástupcovia všetkých zúčastnených krajín.
- 217.6 If a competition has to be postponed by at least one day, the draw must be done again.  
Ak sa preteky preložia aspoň o jeden deň, musí prebehnúť nové losovanie štartového poradia pretekárov.

## 218

### **Publication of Results** **Zverejnenie výsledkov**

- 218.1 The unofficial and official results will be published in accordance with the rules for the specific event.  
Neoficiálne a oficiálne výsledky budú zverejnené v súlade s pravidlami pre jednotlivé preteky.
- 218.1.1 *Transmission of Results*  
*Prenos výsledkov*  
For all international competitions, there must be direct communication between the Start and the Finish. In Olympic Winter Games the communications must be assured by fixed wiring.

In the data service area, access to the internet (at least ADSL speed) is required for World Cup, World Championships and Olympic Winter Games competitions.

Pri medzinárodných súťažiach musí byť priama komunikácia medzi štartom a cieľom. Na Zimných Olympijských Hrách musí byť komunikácia zaistená pevným prepojením.

Pre súťaže Svetového pohára, Majstrovstiev sveta a Zimných Olympijských Hier sa v dátovom centre vyžaduje prístup na internet (najmenej rýchlosťou ADSL).

218.2 The data and timing generated from all FIS competitions is at the disposal of FIS, the organiser, the National Ski Association and participants for use in their own publications, including websites. Use of data and timing on websites is subject to the conditions laid down in the FIS Internet Policies.

Všetky údaje vo výsledkoch z pretekov FIS sú k dispozícii FIS, usporiadateľovi národnej lyžiarskej asociácii a účastníkom. Môžu ich použiť v ich vlastných publikáciách vrátane webových stránok. Použitie údajov a časov na webových stránkach podlieha podmienkam, ktoré sú stanovené v Internetovej politike FISu.

### 218.3 **FIS Internet Policies and Exchange of Data relating to the FIS Competitions**

Internetová politika FIS a výmena informácií vo vzťahu k súťažiam FIS

#### 218.3.1 *General*

As part of the ongoing promotion of skiing and snowboard, the International Ski Federation encourages and appreciates the efforts made by the National Ski Associations to provide messages and information to their members and fans. An increasingly important medium for this provision of information is through the Internet.

The following policy has been established in order to assist National Ski Associations through the provision of data from FIS competitions, and to clarify certain conditions that relate to the use and presentation of the data from FIS competitions.

*Všeobecne*

Ako súčasť trvalej podpory lyžovania a snowbordingu Medzinárodná lyžiarska federácia podporuje a oceňuje snahy národných lyžiarskych asociácií pri poskytovaní správ a informácií svojim členom a fanúšikom. Čoraz viac dôležité médium na poskytovanie informácií je internet.

Nasledovná politika bola vytvorená na pomoc národným lyžiarskym asociáciám pri poskytovaní údajov zo súťaží FIS a ozrejmovaním určitých podmienok, ktoré sa vzťahujú na používanie a prezentáciu údajov zo súťaží FIS.

#### 218.3.2 *FIS Calendar data*

*Údaje Kalendára FIS*

The online FIS Calendar programme has been developed for the free use of National Ski Associations and other third parties. An updated Fiscal zip file containing revised calendar information will be available every week from the ftp site: <ftp://ftp.fisSKI.ch> for uploading into the FIS Calendar program.

~~Thereafter it may be exported into National Ski Association's own software if necessary for planning purposes, etc. This data may not be passed on to third parties or organisation for commercial use.~~

On-line program Kalendára FIS bol vypracovaný na bezplatné využitie národným lyžiarskym asociáciám a iným tretím stranám. Aktualizovaný fiškálny súbor zip, ktorý obsahuje revidované informácie v kalendári, bude dostupný každý týždeň zo stránky ftp:ftp://ftp.fisski.ch na odsunutie do programu Kalendára FIS.

~~Potom môže byť exportovaný do vlastného softvéru národnej lyžiarskej asociácie, ak je to potrebné pre účely plánovania, atď. Tieto údaje sa nesmú dávať tretím stranám alebo organizáciám na komerčné použitie.~~

### 218.3.3

#### *Results and Standings*

##### *Výsledky a umiestnenia*

National Ski Associations can obtain official results, after they have been approved by the FIS Points verification procedure at the FIS Office. This data will be available on request to the FIS IT Manager who will provide the necessary instructions and/or routines on a case-by-case basis. The FIS World Cup results will include a credit to the results service providers. Standings from the various Cup series will also be available after receipt from the results service providers in the case of the FIS World Cup, or they have been input manually for other Cup series.

Národné lyžiarske asociácie môžu získať oficiálne výsledky po tom, čo boli schválené metódou FIS na overovania bodov v úrade FIS. Tieto údaje budú dostupné na žiadosť podanú manažérovi informačných technológií FIS, ktorý poskytne nevyhnutné inštrukcie a/alebo postupy bežnej praxe od prípadu k prípadu. Výsledky Svetového pohára FIS budú zahŕňať dôveru vo výsledky poskytovateľov služieb. Jednotlivé umiestnenia z rôznych sérií Pohára budú dostupné po potvrdení výsledkov poskytovateľov služieb v prípade Svetového pohára FIS alebo po ich manuálnom zadaní do sérií Pohára.

1. The results and data from FIS competitions may only be used on the National Ski Associations', Organisers' and participants' websites and may not be passed on for commercial use to third parties or organisations.  
The National Ski Association may download the data into its' own software for evaluating performances, etc.  
Výsledky a údaje zo súťaží FIS sa môžu použiť iba na webových stránkach národných lyžiarskych asociácií, usporiadateľov a účastníkov a nemôžu sa dávať na komerčné použitie tretím stranám alebo organizáciám.  
Národná lyžiarska asociácia si môže stiahnuť údaje do svojho vlastného softvéru na hodnotenie výkonov, atď.
2. National Ski Associations who wish to display results on their website, but do not have a database structure to upload the raw data can create a link to the relevant page of the FIS website. The exact addresses can be obtained from the FIS IT Manager.  
Národné lyžiarske asociácie, ktoré si želajú zobrazit' výsledky na ich webových stránkach, ale nemajú databázovú štruktúru na vloženie prvotných údajov, môžu si vytvoriť prepojenie na príslušnú stranu webovej stránky FIS. Presné adresy môžete získať od manažéra informačných technológií FIS.

3. A link will be established from the FIS Website to all National Ski Associations with their own website, as well as the ski industry and relevant media websites on requests. A reciprocal link to the FIS website should also be created.

Spojenie bude vytvorené z webovej stránky FIS na všetky národné lyžiarske asociácie s ich vlastnými webovými stránkami, ako aj lyžiarsky priemysel a príslušné stránky médií na požiadanie. Recipročné prepojenie na webovú stránku FIS by sa tiež malo vytvoriť.

#### 218.3.4

##### *Organisers access to results*

##### *Prístup usporiadateľov k výsledkom*

Organisers of FIS World Cup races can obtain official results from their races after they have been approved by the FIS Points verification procedure in the results database. The upload is a computer-automated procedure for World Cup races and takes place immediately after the end of the race.

Usporiadatelia pretekov Svetového pohára FIS môžu získať oficiálne výsledky z ich pretekov po tom čo boli schválené metódou FIS na overovania bodov v database výsledkov. Uploading je počítačom automatizovaná metóda pre preteky Svetového pohára a koná sa hneď po ukončení pretekov.

The pdf file containing the results and standings can be downloaded from [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com) and from ~~<ftp://ftp.fis-ski.ch/>~~ followed by the discipline code and the name of the site: AL (Alpine), CC (Cross-Country), JP (Ski Jumping), NK (Nordic Combined); SB (Snowboarding), FS (Freestyle Skiing) etc. The individual competition can be identified by the competition codex as published on the detailed page of the calendar on [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com).

Súbor pdf, ktorý obsahuje výsledky a umiestnenia sa môže stiahnuť z [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com) a z ~~<ftp://ftp.fis-ski.ch/>~~, za ním nasleduje kód disciplíny a miesto pretekov: AL (alpínske lyžovanie), CC (beh na lyžiach), JP (skoky na lyžiach), NK (severská kombinácia); SB (snowboarding), FS (voľný štýl) atď. Individuálne preteky sa môžu identifikovať kódexom pretekov, ako je to detailne uvedené na strane Kalendára na [www.fis-ski.com](http://www.fis-ski.com).

## 219

### **Prizes**

#### **Ceny**

#### 219.1

The detailed rules concerning the awarding of prizes will be published by the FIS. Prizes shall consist of mementos, diplomas, cheques or cash. Prizes for records are forbidden. The FIS Council decides in the autumn on the minimum respectively maximum values of the prize money approximately one and a half years before the competition season. The organisers have to inform the FIS by October 15<sup>th</sup> of the amount.

Podrobné pravidlá ohľadne udeľovania cien bude zverejňovať FIS. Ceny pozostávajú zo spomienkových predmetov, diplomov, šekov alebo hotovosti. Ceny za rekordy sú zakázané. Rada FIS rozhodne na jeseň jednotlivo o minimálnych najvyšších finančných hodnotách cien približne jeden a pol roka pred súťažnou sezónou. Usporiadatelia musia informovať FIS do 15. októbra o sume.

#### 219.2

If two or more competitors finish with the same time or receive the same points, they shall be given the same placing. They will be awarded the same prizes, titles or diplomas. The allocation of titles or prizes by drawing lots or by

another competition is not allowed.

Ak dvaja alebo viacerí pretekári skončia s tým istým časom alebo dosiahnu tie isté body, musia mať rovnaké umiestnenie. Budú im udelené tie isté ceny, tituly a diplomy. Pridelenie titulov alebo cien losovaním alebo inou súťažou nie je povolené.

- 219.3 All prizes are to be awarded no later than the final day of a competition or event series.  
Všetky ceny budú udelené najneskôr v posledný deň súťaže alebo série pretekov.

## **220 Team Officials, Coaches, Service Personnel, Suppliers and Firms' Representatives** **Тímoví funkcionári, tréneri, servisný personál, dodávatelia a zástupcovia firiem**

In principle these regulations apply to all disciplines, taking into consideration the special rules.

V zásade tieto predpisy platia na všetky disciplíny berúc do úvahy špeciálne pravidlá.

- 220.1 The Organising Committee of an event must provide the Technical Delegate with a list of persons accredited to the competition.  
Organizačný Výbor pretekov je musí poskytnúť Technickému Delegátovi Zoznam osôb akreditovaných na dané preteky.
- 220.2 It is forbidden for suppliers and for persons in their service to advertise inside the restricted area or to wear clearly visible commercial markings on their clothing or equipment which do not conform with art. 207.  
Je zakázané, aby dodávatelia a osoby v ich službe robili reklamu vo vnútri obmedzeného priestoru alebo mali oblečené jasne viditeľné označenia na ich oblečení alebo zariadení, ktoré nevyhovujú článku 207.
- 220.3 Team officials accredited service personnel and suppliers receive from the FIS an official FIS accreditation and must perform their specified function. The individual organisers are free to accredit additional company representatives or other important persons.  
Тímoví funkcionári, akreditovaný servisný personál a dodávatelia dostanú od FISu oficiálnu akreditáciu FIS a musia vykonávať ich stanovenú funkciu. Individuálni usporiadatelia môžu akreditovať ďalších zástupcov firiem alebo iné dôležité osoby.
- 220.4 Only persons who have the official FIS accreditation or a special accreditation from the organiser for course or jumping-hill have access to the courses and jumping-hills (according to special rules of the discipline).  
Iba osoby, ktoré majú oficiálnu akreditáciu FIS alebo špeciálnu akreditáciu od usporiadateľa pre trať alebo mostíky, majú prístup na trate a skokanské mostíky (podľa špeciálnych pravidiel disciplíny).

## **220.5 The Different Types of Accreditation** **Rôzne typy akreditácie**

- 220.5.1 Technical Delegates, the Jury, and the persons mentioned in art. 220 with clearly visible accreditation have access to the courses and jumping-hills.  
Technickí delegáti, rozhodcovia a osoby spomenuté v článku 220 s jasne viditeľnou akreditáciou, majú prístup na trate a skokanské mostíky.
- 220.5.2 Servicemen attached to teams are permitted entry to start area and service area at the finish. They are not allowed entry to the courses or jumping-hills.  
Ďalší servisní pracovníci, ktorí tvoria doprovod súťažiacich pretekárov, majú prístup v štartovacom priestore alebo v priestore vyhradenom pre servis v cieľi. Nemajú povolený prístup na trať alebo mostíky.
- 220.5.3 Company representatives accredited at the discretion of the organisers who do not have FIS accreditation are not permitted entry to the courses and restricted service areas.  
Zástupcovia spoločnosti akreditovaní rozhodnutím organizátorov, ktorí nemajú FIS akreditácie, nemajú povolený vstup na trate ani k vyhradeným servisným priestorom.

## **221 Medical Services, Examinations and Doping** **Zdravotnícke služby, lekárske prehliadky a doping**

- 221.1 National Ski Associations are responsible for the fitness of their competitors to race. All competitors, male and female are required to undergo a thorough evaluation of their medical health. This evaluation is to be conducted within the competitor's own nation.  
Národné lyžiarske asociácie sú zodpovedné za spôsobilosť svojich pretekárov na preteky. Všetci súťažiaci, muži i ženy sa musia podrobiť celkovému posúdeniu ich zdravotného stavu. Posúdenie stavu sa má uskutočniť v rámci pretekárovho vlastného národa.
- 221.2 If requested by the FIS Medical Committee or its representative, competitors must undergo a medical examination before or after the competition.  
Ak Zdravotnícky výbor FISu alebo jeho zástupcovia to budú požadovať, súťažiaci musia podstúpiť lekárske vyšetrenie pred alebo po pretekoch.
- 221.3 Doping is forbidden. Any offence under these FIS Anti Doping Rules will be punished under the provisions of the FIS Anti-Doping Rules.  
Doping je zakázaný. Akýkoľvek priestupok voči Antidopingovým pravidlám FIS bude potrestaný podľa ustanovení Antidopingových pravidiel FIS.
- 221.4 Doping controls may be carried out at any FIS competition (as well as out-of-competition). Rules and procedures are published in the FIS Anti-Doping Rules and FIS Procedural Guidelines.  
Dopingové kontroly môžu byť uskutočňované na akýchkoľvek súťažiach FIS (ako aj mimo súťaže). Pravidlá a postupy sú zverejnené v Antidopingových pravidlách FIS a Procesných smerniciach FIS.



## 221.5

### **Gender of the Competitor**

#### **Pohlavie pretekára**

If any question or protest arises as to the gender of the competitor, FIS shall assume responsibility for taking the necessary steps to determine the gender of the competitor.

Pri akýchkoľvek otázkach alebo pri podaní protestu o pohlaví pretekára je FIS povinná prevziať na seba zodpovednosť a vykonať príslušné kroky na určenie pohlavia pretekára.

## 221.6

### **Medical Services Required from Event Organisers**

#### **Požadované zdravotnícke služby od usporiadateľov pretekov**

The health and safety of all those involved in a FIS competition is a primary concern of all event Organisers. This includes the competitors as well as volunteers, course workers and spectators.

The specific composition of the medical support system is dependent on several variables:

- The size, level, type of the event being held (World Championships, World Cup, Continental Cup, FIS-level, etc.) together with the local medical standards of care and geographic locations and circumstances.
- The estimated number of competitors, support staff and spectators
- The scope of responsibility for the Event Medical Organisation (competitors, support staff, spectators) should also be determined.

The Organiser / The Chief of Medical and Rescue Services must confirm with the race director or technical delegate that the required rescue facilities are in place before starting the official training or competition. In the event of an incident, or issue that prevents the primary medical plan from being utilized, the back up plan must be in place before recommencing the official training or competition.

The specific requirements concerning facilities, resources, personnel and team physicians are contained in the respective discipline rules and the FIS Medical Guide.

Zdravie a bezpečnosť všetkých zainteresovaných v súťažiach FIS je prvotným záujmom usporiadateľov pretekov. Toto zahŕňa súťažiacich ako aj dobrovoľníkov, traťových pracovníkov a divákov.

Špecifická štruktúra zdravotníckeho podporného systému je závislá na niekoľkých parametroch:

- Veľkosť a úroveň konajúcich sa pretekov (Majstrovstvá sveta, Svetový pohár, Kontinentálny pohár, FIS-level, atď.) spolu s miestnymi zdravotníckymi normami, geografickým umiestnením a okolnosťami
- Odhadovaný počet súťažiacich, podporný personál a diváci
- Mal by byť určený rozsah zodpovednosti pre zdravotnícku organizáciu podujatia (pretekári, podporný personál, diváci).

Usporiadateľ / vedúci zdravotníckych a záchranných služieb musí overiť s riaditeľom pretekov a technickým delegátom, že požadované záchranné vybavenie je na mieste pred začiatkom oficiálneho tréningu alebo súťažou. V prípade incidentu alebo problému musí byť na mieste záložný plán pred opätovným začiatkom tréningu alebo preteku. Špecifické požiadavky týkajúce sa vybavenia, zdrojov, personálu a tímových lekárov sú obsiahnuté v príslušných disciplinárnych pravidlách a v Zdravotníckom sprievodcovi FIS, ktorý zahŕňa Zdravotnícke pravidlá a smernice.

## 222 Competition Equipment Pretekársky výstroj

- 222.1 A competitor may only take part in a FIS competition with equipment which conforms to the FIS Regulations. A competitor is responsible for the equipment that he uses (skis, snowboard, bindings, ski boots, suit, etc). It is his duty to check that the equipment he uses conforms to the FIS specifications and general safety requirements and is in working order.  
Pretekár sa môže zúčastniť pretekov FIS iba ak má výstroj zodpovedajúci predpisom FIS. Za svoj výstroj (lyže, snowboard, viazanie, lyžiarky, oblečenie, atď.) preberá osobnú zodpovednosť, výstroj musí spĺňať všetky bezpečnostné predpisy, aby nedošlo k poraneniu pretekára ani ostatných účastníkov pretekov. Je jeho povinnosťou skontrolovať výstroj, ktorý používa, či zodpovedá technickým podmienkam FIS a všeobecným požiadavkám na bezpečnosť, a či je v prevádzkovom stave.
- 222.2 The term competition equipment encompasses all items of equipment which the competitor uses in competitions. This includes clothing as well as apparatus with technical functions. The entire competition equipment forms a functional unit.  
Pojem výstroj pretekára predstavuje súbor všetkých vecí a predmetov, ktoré pretekár používa v súťaži. Zahŕňa oblečenie ako aj zariadenie s technickými funkciami. Celá výstroj súťaže tvorí funkčnú jednotku.
- 222.3 All new developments in the field of competition equipment must be approved in principle by the FIS.  
The FIS does not take any responsibility for the approval of new technical developments, which at the time of introduction may contain unknown risk to the health or cause an increase in the risk of accidents.  
Všetky nové zlepšenia na poli súťažnej výstroje musia byť zásadne schválené FIS.  
FIS neberie zodpovednosť za schválenie nových technických novinek, ktoré v čase uvedenia môžu obsahovať neznáme zdravotné riziko alebo spôsobiť zvýšenie rizika nehodovosti.
- 222.4 New developments must be submitted by May 1<sup>st</sup>, at the latest, for the following season. The first year new developments can only be approved provisionally for the following season and must be finally confirmed prior to the subsequent competition season.  
Novinky vo vývoji je potrebné nahlásiť FIS na schválenie najneskoršie do 1. mája pred nasledujúcou sezónou. Novinky v prvom roku sa môžu schvaľovať iba provizórne na nasledovnú sezónu a až v nasledujúcej sezóne sa definitívne potvrdí ich používanie v súťažnej sezóne.
- 222.5 The Committee for Competition Equipment publishes equipment by-laws after approval by the FIS Council (definitions or descriptions of the equipment items which are allowed).  
In principle unnatural or artificial aids which modify the performance of the competitors and/or constitute a technical correction of the individual's physical predisposition to a defective performance, as well as competition equipment which impact the health of the competitors or increase the risk of accidents are to be excluded.  
Technická komisia pre výstroj a výzbroj po schválení novinky uverejní interné

predpisy výstroja po schválení Radou FIS (definície alebo popisy súčastí výstroja, ktoré sú povolené).

Zásadne musia byť vyňaté neprírodné alebo umelé pomôcky, ktoré upravujú výkon pretekárov a/alebo predstavujú technickú korekciu fyzickej spôsobilosti jednotlivca k chybnému výkonu, ako aj pretekárskeho výstroja, ktoré majú dopad na zdravie pretekárov alebo zvyšujú riziko nehodovosti.

## 222.6

### Controls

#### Kontroly

**Before and during the competition season or on submission of protests to the Technical Delegate at the competition concerned, various controls can be carried out by members of the Committee for Competition Equipment or official FIS Equipment Controllers. Should there be a well-founded suspicion that regulations were violated, the equipment items must be confiscated immediately by the controllers or Technical Delegates in the presence of witnesses and be forwarded sealed to the FIS, which will submit the items to a final control by an officially recognised institution. In cases of protest against items of the competition equipment, the losing party will bear the investigation costs.**

No testing of equipment or material in independent laboratories may be requested at races where a FIS Technical Expert has performed the controls, unless it can be demonstrated that the controls have not been carried out according to the rules.

Kontroly vybavenia a výstroja pred a počas súťažnej sezóny a pri podaní protestov technickému delegátovi na danej súťaži sa uskutočňujú členmi Výboru Technickej komisie alebo oficiálnymi kontrolórmí výstroja FIS. Ak sa vyskytne dôvodné podozrenie, že došlo k porušeniu predpisov vo výstroji pretekára, musia byť súčasti výstroja pretekára ihneď odobraté kontrolórmí alebo technickými delegátmi za prítomnosti svedkov a zapečatené odoslané FISu, ktorý podá časti výstroja na konečnú kontrolu oficiálne uznávanej inštitúcii. V prípade protestov proti častiam pretekárskeho výstroja zmluvná strana, ktorá prehrá, bude niesť náklady na preskúšanie.

Žiadne testovanie výstroja alebo materiálu v nezávislých laboratóriách sa nemôže požadovať na pretekoch, kde Technický Expert FIS vykonal kontroly, ibaže by sa mohlo dokázať, že kontroly neboli uskutočnené podľa pravidiel.

### 222.6.1

At all FIS events where official FIS measurement experts using the official FIS measurement tools are appointed, the result of measurements carried out at the time are valid and final, irrespective of previous measurements.

Na všetkých pretekoch FIS, kde boli menovaní oficiálni odborníci merania FIS s použitím meracích nástrojov FIS, výsledky merania, ktoré boli uskutočnené v danom čase sú platné a konečné, nehľadiac na predošlé merania.

## 223

### Sanctions

#### Sankcie

### 223.1

#### General Conditions

##### Všeobecné podmienky

#### 223.1.1

*An offence for which a sanction may apply and a penalty be imposed is defined as conduct that:*

- is in violation or non-observance of competition rules, or

- constitutes non-compliance with directives of the jury or individual members of the jury in accordance with 224.2 or
- constitutes unsportsmanlike behaviour

*Priestupok, za ktorý sa môže použiť sankcia a uvaliť pokuta, sa definuje ako správanie, ktoré:*

- je porušením alebo nedodržiavaním pravidiel súťaže, alebo
- predstavuje neplnenie smerníc porotcov alebo jednotlivých členov poroty súlade s 224.2
- alebo predstavuje nešportové správanie

223.1.2 *The following conduct shall also be considered an offence:*

- attempting to commit an offence
- causing or facilitating others to commit an offence
- counselling others to commit an offence

*Nasledovné správanie sa tiež môže považovať ako priestupok:*

- pokus o spáchanie priestupku
- spôsobenie alebo podnecovanie iných na spáchanie priestupku
- nabádanie iných, aby spáchali priestupok

223.1.3 *In determining whether conduct constitutes an offence consideration should be given to:*

- whether the conduct was intentional or unintentional,
- whether the conduct arose from circumstances of an emergency

*Pri určovaní, či správanie predstavuje priestupok, malo by sa posúdiť:*

- či správanie bolo úmyselné alebo neúmyselné,
- či správanie vzniklo z okolností naliehavej núdze

223.1.4 All FIS affiliated associations, including their members registered for accreditation, shall accept and acknowledge these rules and sanctions imposed, subject only to the right to appeal pursuant to the FIS Statutes and ICR.

Všetky pridružené asociácie FIS, vrátane ich členov registrovaných pre akreditáciu, sú povinné akceptovať a brať na vedomie tieto pravidlá a uvalené sankcie, s výhradou práva na odvolanie podľa Stanov FIS a ICR.

## 223.2 **Applicability** **Okruh pôsobnosti**

223.2.1 *Persons*

These sanctions apply to:

- all persons who are registered with or accredited by the FIS or the organiser of an event published in the FIS calendar (an event) both within and outwith the confines of the competition area and any location connected with the competition, and
- all persons who are not accredited, within the confines of the competition area

*Osoby*

- Tieto sankcie sa vzťahujú na:
- všetky osoby, ktoré sú akreditované FISom alebo usporiadateľom podujatia uverejnenom v Kalendári FIS (pretek) aj v rámci aj mimo obmedzenia súťažného priestoru a na akomkoľvek mieste spojenom so súťažou, a
- všetky osoby, ktoré nie sú akreditované, v medziach súťažného priestoru

## 223.3

### Penalties

#### Pokuty

#### 223.3.1

*The commission of an offence may subject a person to the following penalties:*

- Reprimand - written or verbal
- Withdrawal of accreditation
- Denial of accreditation
- Monetary fine not more than CHF 100'000.--
- A time penalty

*Spáchanie priestupku môže vystaviť osobu nasledovným pokutám:*

- Napomenutie – písomné alebo ústne
- Odobratie akreditácie
- Zamietnutie akreditácie
- Peňažná pokuta nie viac ako CHF 100'000.--
- Časová pokuta

#### 223.3.1.1

FIS-affiliated associations are liable to the FIS for the payment of any fines and incurred administrative expenses imposed on persons whose registration or accreditation they arranged.

*Pridružené asociácie FIS sú povinné platiť FIS pokuty a vzniknuté administratívne výdavky uložené osobám, ktorých registráciu pre akreditáciu zabezpečili.*

#### 223.3.1.2

Persons not subject 223.3.1.1 also are liable to the FIS for fines and incurred administrative expenses. If such persons do not pay these fines, they shall be subject to a withdrawal of any permission to apply for accreditation to FIS events for a period of one year.

*Osoby, ktoré nepodliehajú 223.3.1.1 sú tiež povinné platiť pokuty FIS a vzniknuté administratívne výdavky. Ak tieto osoby neplatia pokuty, stiahne sa im povolenie žiadať o akreditáciu na preteky FIS na obdobie jedného roka.*

#### 223.3.1.3

Payment of fines is due within 8 (eight) days following their imposition.

*Platba pokút je splatná do 8 (ôsmich) dní po ich uložení.*

#### 223.3.2

*All competing competitors may be subject to the following additional penalties:*

- Disqualification
- Impairment of their starting position
- Forfeiture of prizes and benefits in favour of the organiser
- Suspension from FIS events

*Všetci súťažiaci pretekári môžu podliehať nasledovným dodatočným pokutám:*

- Diskvalifikácia
- Zníženie ich štartovacej pozície
- Prepadnutie cien a benefitov v prospech usporiadateľa
- Vylúčenie z pretekov FIS

#### 223.3.3

A competitor shall only be disqualified if his mistake would result in an advantage for him with regard to the end result, unless the Rules state otherwise in an individual case.

*Súťažiaci môže byť diskvalifikovaný iba vtedy, ak jeho chyba by vyústila do výhody pre neho s ohľadom na konečný výsledok, s jedinou výnimkou keď pravidlá v jednotlivom prípade stanovujú ináč.*

223.4 A jury may impose the penalties provided in 223.3.1 and 223.3.2, however they may not impose a monetary fine of more than CHF 5'000.-- or suspend a competitor beyond the FIS event at which the offence occurred.  
Jury (súťažný výbor) môže uvaliť pokutu podľa 223.3.1 a 223.3.2, avšak nesmie uložiť peňažnú pokutu viac ako CHF 5'000.- alebo vylúčiť pretekára zo súťaže FIS, na ktorej vznikol priestupok.

**223.5 The following Penalty decisions may be given verbally:**

- reprimands
- the withdrawal of accreditation for the current event from persons who had not been registered with the organiser through their National Associations
- the withdrawal of the accreditation for the current event from FIS-accredited persons
- the denial of accreditation to the current event from persons who are within the confines of the competition area or any other location connected with the competition.

Nasledovné rozhodnutia o pokutách sa môžu dať verbálne:

- pokarhania
- stiahnutie akreditácie pre aktuálne preteky osobám, ktoré neboli registrované u usporiadateľa cez ich národné asociácie
- stiahnutie akreditácie na aktuálne preteky od akreditovaných osôb FIS
- odmietnutie akreditácie na aktuálne preteky osobám, ktoré sú v rámci obmedzenia súťažného areálu alebo iného miesta spojeného s pretekmi.

**223.6 The following Penalty decisions shall be in writing:**

- monetary fines
- disqualification
- impaired starting position
- competition suspensions
- withdrawal of accreditation from persons who had been registered through their National Association
- withdrawal of accreditation of FIS accredited persons

Nasledovné rozhodnutia o pokutách musia byť písomne:

- peňažné pokuty
- diskvalifikácia
- zníženie štartovacej pozície
- vylúčenie zo súťaží
- odobratie akreditácie osobám, ktoré boli registrované cez ich národnú asociáciu
- odobratie akreditácie osobám, ktoré akreditoval FIS

223.7 Written Penalty decisions must be sent to the offender (if it is not a competitor), the offender's National Association and the Secretary General of FIS.

Písomné rozhodnutie o pokute musí byť zaslané vinníkovi (ak to nie je pretekár), vinníkovej národnej asociácii a Generálnemu tajomníkovi FIS.

223.8 Any disqualification shall be recorded in the Referee's and/or the TD's Report. Každá diskvalifikácia musí byť zaznamenaná v správe rozhodcu a/alebo technického delegáta.

- 223.9 All penalties shall be recorded in the TD's Report.  
Všetky pokuty musia byť zaznamenané v správe technického delegáta.
- 224 Procedural Guidelines**  
**Procedurálne smernice**
- 224.1 Competence of Jury**  
**Právomoc súťažného výboru**  
The Jury at the event has the right to impose sanctions according to the above rules by majority vote. In the case of a tie, the chairman of the Jury has the deciding vote.  
Jury (súťažný výbor) na pretekoch má právo uložiť sankcie podľa hore uvede-  
ných pravidiel väčšinovým hlasovaním. V prípade nerozhodného výsledku má  
rozhodujúci hlas predseda rozhodcovského zboru.
- 224.2 Within the location, especially during the training and the competition period,  
each voting Jury member is authorised to issue oral reprimands and withdraw  
the accreditation which is issued for the current event.  
V rámci daného miesta, obzvlášť počas obdobia tréningu a súťaže každý člen  
hlasujúceho (súťažného výboru) Jury je oprávnený vydať ústne pokarhanie a  
stiahnuť akreditáciu, ktorá je vydaná na aktuálne preteky.
- 224.3 Collective Offences**  
**Kolektívne priestupky**  
If several persons commit the same offence at the same time and under the  
same circumstances, the Jury's decision as to one offender may be  
considered binding upon all offenders. The written decision shall include the  
names of all offenders concerned, and the scope of the penalty to be  
assessed upon each of them. The decision will be delivered to each offender.  
Ak niekoľko osôb spácha ten istý priestupok v rovnakom čase a za tých istých  
okolností, rozhodnutie rozhodcovského zboru voči jednému vinníkovi sa môže  
považovať za záväzné pre všetkých vinníkov. Písomné rozhodnutie musí  
obsahovať mená všetkých vinníkov, ktorých sa to týka, a rozsah trestu, ktorý  
sa vymeral každému z nich. Rozhodnutie sa doručí každému vinníkovi.
- 224.4 Limitation**  
**Obmedzenie**  
A person shall not be sanctioned if proceedings to invoke such sanction have  
not been commenced against that person within 72 hours following the  
offence.  
Osoba nesmie byť sankcionovaná, ak konanie, ktoré uplatňuje takúto sankciu,  
nebolo začaté voči osobe do 72 hodín po vykonaní priestupku.
- 224.5 Each person who is a witness to an alleged offence is required to testify at any  
hearing called by the Jury, and the Jury is required to consider all relevant  
evidence.  
Od každej osoby, ktorá je svedkom údajného priestupku, sa vyžaduje svedčiť  
na každom výsluchu, ktorý zvolá rozhodcovský zbor a od rozhodcov sa  
vyžaduje, aby posúdili závažné dôkazy.
- 224.6 The Jury may confiscate objects that are suspected of being used in violation  
of equipment guidelines.  
Rozhodcovský zbor môže zhabať predmety, ak sa predpokladá, že boli použi-

té v rozpore so smernicami o výstroji.

- 224.7 Prior to the imposition of a penalty (except in cases of reprimands and withdrawal of accreditation according to 223.5 and 224.2), the person accused of an offence shall be given the opportunity to present a defence at a hearing, orally or in writing.  
Predtým ako sa uloží trest (okrem prípadov pokarhania a odobratia akreditácie podľa 223.5 a 224.2), osoba, ktorá je obvinená z priestupku musí dostať príležitosť obhajoby pri vypočúvaní, ústne alebo písomne.
- 224.8 All Jury decisions shall be recorded in writing and shall include:  
Všetky rozhodnutia rozhodcovského zboru sa zaznamenávajú písomne a musia obsahovať:**
- 224.8.1 The offence alleged to have been committed  
údajný priestupok, ktorý bol spáchaný
- 224.8.2 The evidence of the offence  
dôkaz o priestupku
- 224.8.3 The rule (s) or Jury directives that have been violated  
pravidlo (á) alebo príkazy rozhodcov, ktoré boli porušené
- 224.8.4 The penalty imposed.  
uložený trest
- 224.9 The penalty shall be appropriate to the offence. The scope of any penalty imposed by the Jury must consider any mitigating and aggravating circumstances.  
Trest má byť primeraný k priestupku. Rozsah každého uloženého trestu rozhodcovským zborom musí zvažovať zmierňujúce a priťažujúce okolnosti.
- 224.10 Remedies  
Opravné prostriedky**
- 224.10.1 Except as provided for in 224.11, a penalty decision of the Jury may be appealed in accordance with the provisions in the ICR.  
Okrem toho ako je to uvedené v 224.11, rozhodnutie rozhodcovského zboru o treste môže byť napadnuté v súlade s ustanoveniami v ICR.
- 224.10.2 If an appeal is not filed within the deadline established in the ICR, the penalty decision of the Jury becomes final.  
Ak odvolanie sa nepodá v rámci lehoty na odvolanie, ktorá je stanovená v ICR, rozhodnutie rozhodcovského zboru o treste sa stáva konečným.
- 224.11 The following decisions of the Jury are not subject to appeal:  
Nasledovné rozhodnutia rozhodcovského zboru nie sú predmetom odvolania:**
- 224.11.1 Oral penalties imposed under 223.5 and 224.2  
Ústne tresty uložené podľa 223.5 a 224.2
- 224.11.2 Monetary fines less than CHF 1'000.-- (One Thousand Swiss Francs) for single offence and a further CHF 2'500.-- for repeated offences by the same person.  
Peňažné pokuty menej ako CHF 1'000.-- (tisíc švajčiarskych frankov) za jeden priestupok a ďalších CHF 2'500.—za opakované priestupky tej istej osoby.



- 224.12 In all remaining cases, appeals are to be directed to the Appeals Commission, as per the ICR.  
Vo všetkých ostatných prípadoch odvolania sa majú podávať na Odvolaciu komisiu, ako je uvedené v ICR.
- 224.13 The Jury shall have the right to submit to the Appeals Commission recommendations for penalties in excess of monetary fines of CHF 5'000.- and suspensions beyond the event in which the offence occurred (223.4).  
Rozhodcovský zbor má právo podať Odvolacej komisii odporúčania na tresty vyššie ako sú peňažné pokuty CHF 5'000.- a odporúčania na prerušenie pretekania po pretekoch, v ktorom sa priestupok vyskytol (223.4).
- 224.14 FIS Council shall have the right to submit to the Appeals Commission comments with respect to any written penalty decisions by the Jury.  
Rada FIS má právo podať Odvolacej komisii komentáre s ohľadom na akékoľvek písomné rozhodnutia o treste rozhodcovského zboru.
- 224.15** **Costs of Proceedings**  
**Procesné trovy**  
Fees and cash expenses, including travel expenses (costs of the proceedings) are to be calculated comparable to costs paid to TD's and are to be paid by the offender. In the case of a reversal of Jury decisions, in whole or in part, the FIS covers all costs.  
Poplatky a hotové výdaje, vrátane cestovných nákladov (procesné trovy) sa musia účtovať porovnateľne s nákladmi platenými technickému delegátovi a musí ich zaplatiť vinník. V prípade protichodnosti rozhodnutia rozhodcovského zboru celkovo alebo čiastočne, všetky náklady pokrýva FIS.
- 224.16** **Enforcement of Monetary Fines**  
**Vymáhanie peňažných pokút**
- 224.16.1 The FIS oversees the enforcement of monetary fines and the costs of proceedings. Enforcement costs are considered costs of the proceedings.  
FIS dohliada na vymáhanie peňažných pokút a procesných trov. Náklady na vymáhanie sa považujú za procesné trovy.
- 224.16.2 Any outstanding monetary fines imposed on an offender is considered a debt of the National Association to which the offender is a member.  
Všetky nedoplatky na peňažných pokutách uložené vinníkovi sa považujú za dlhy národnej asociácie, ktorej členom je vinník.
- 224.17** **Benefit Fund**  
**Dobročinný fond**  
All monetary fines are paid into the FIS Youth Promotion Fund.  
Všetky peňažné pokuty sa platia do Fondu FIS na podporu mládeže.
- 224.18 These rules are not applicable to any violation of FIS Doping rules.  
Tieto pravidlá sa nevzťahujú na akékoľvek porušenie Dopingových pravidiel FIS

## **225 Appeals Commission** **Odvolacia komisia**

### **225.1 Appointments** **Menovania**

225.1.1 The FIS Council shall appoint from the Discipline Sub-committee for Rules (or Discipline Committee if there is no Rules Sub-Committee) a Chairman and a Vice Chairman of the Appeals Commission. The Vice Chairman shall preside when the Chairman is either unavailable or is disqualified for bias and prejudice.

Rada FIS menuje z disciplinárnej subkomisie pre pravidlá (alebo disciplinárnej komisie, ak tam nie subkomisia pre pravidlá) predsedu a podpredsedu odvolacej komisie. Podpredseda predsedá ak nie je k dispozícii predseda alebo v prípade zaujatosti a predsudkom.

225.1.2 The Chairman shall appoint 3 members, which may include himself, to the Appeals Commission from the Discipline Rules Sub-Committee or Discipline Committee for each case appealed or submitted to be heard, whose decisions shall be by majority vote.

Predseda určí 3 členov, v ktorých môže byť on sám zahrnutý do odvolacej komisie z disciplinárnej subkomisie alebo disciplinárnej komisie pre každý odvolací prípad alebo ktorý bol podaný na vypočutie, kde sa vyžaduje väčšinové hlasovanie.

225.1.3 To avoid either actual bias and prejudice or the appearance of bias and prejudice, members appointed to an Appeals Commission shall not be members of the same National Association as the offender whose case is under appeal. In addition, members appointed to an Appeals Commission must report voluntarily to the Chairman any bias and prejudice they may hold for or against the offender. Persons who are biased and prejudiced shall be disqualified from serving on the Appeals Commission by the Chairman or, in the event the Chairman is disqualified, by the Vice Chairman.

Aby sa vyhlo zaujatosti a predsudkom alebo objaveniu zaujatosti a predsudkov, členovia menovaní do odvolacej komisie nemajú byť členovia tej istej národnej asociácie ako vinník, ktorého prípad je v odvolaní. Navyše, členovia menovaní do odvolacej komisie musia dobrovoľne oznámiť predsedovi akúkoľvek zaujatosť a predsudok, ktorý majú v prospech vinníka alebo proti nemu. Zaujaté osoby a osoby s predsudkami budú diskvalifikované predsedom z odvolacej komisie alebo v prípade, že je diskvalifikovaný predseda, tak podpredsedom.

### **225.2 Responsibility** **Zodpovednosť**

225.2.1 The Appeals Commission shall only hold hearings with respect to appeals by offenders or by the FIS Council from decisions of competition juries, or matters referred to it by competition juries recommending penalties in excess of those provided for in the Sanction rules.

Odvolacia komisia vedie vypočúvania s ohľadom na odvolania vinníkov alebo Rady FIS z rozhodnutí rozhodcovského zboru pretekov alebo ohľadne záležitostí, ktoré sa vzťahujú na odporúčané tresty rozhodcovského zboru pretekov dodatočne k tým, ktoré sú uvedené v Sankčných pravidlách.

## 225.3

### Procedures Postupy

- 225.3.1 The Appeal must be decided within 72 hours of receipt of the Appeal by the Chairman, unless all parties involved in the Appeal agree in writing to an extension of time for the hearing.  
O odvolaní sa musí rozhodnúť do 72 hodín od prijatia odvolania predsedom, pokiaľ všetky zúčastnené strany zainteresované do odvolania nesúhlasia písomne s predĺžením času na vypočúvanie.
- 225.3.2 All appeals and responses must be submitted in writing, including any evidence the parties intend to offer in support of or in response to the Appeal.  
Všetky odvolania a odpovede sa musia podať písomne, vrátane akýchkoľvek dôkazov strán, ktoré sa zamýšľajú ponúknuť na podporu alebo ako odpoveď na odvolanie.
- 225.3.3 The Appeals Commission shall decide on the location and format for the Appeal (phone conference, in person, e-mail exchanges). The Appeals Commission members are required to respect the confidentiality of the appeal until the decision is made public and to consult only with the other members of the panel during the deliberations.  
The Chairman of the Appeals Commission may request additional evidence from any of the parties involved, providing this does not require disproportionate means.  
Odvolacia komisia musí rozhodnúť o mieste a forme odvolania ( konferenčný hovor, osobné stretnutie, výmena e-mailov). Od členov odvolacej komisie sa vyžaduje rešpektovanie utajovania údajov o odvolaní, kým sa rozhodnutie nezverejní a konzultovať môže iba s inými členmi poroty počas rokovania.  
Predseda odvolacej komisie môže požadovať dodatočné dôkazy od ktorejkoľvek zúčastnenej strany za predpokladu, že to nevyžaduje neprimerané prostriedky.
- 225.3.4 The Appeals Commission shall allocate costs of the appeal pursuant to 224.15.  
Odvolacia komisia rozdelí trovy konania podľa 224.15.
- 225.3.5 Decisions of the Appeals Commission may be announced orally at the conclusion of the deliberations or hearing should one take place. The decision, together with its reasoning, shall be submitted in writing to the FIS, which shall deliver them to the parties involved, their National Associations and all members of the Jury whose decision was appealed. In addition, the written decision shall be available at the FIS Office.  
Rozhodnutia odvolacej komisie sa môžu oznámiť ústne na konci rokovania. Rozhodnutie spolu so zdôvodnením sa má písomne predložiť FISu, ktorý to doručí zúčastneným stranám, ich národným asociáciám a všetkým členom rozhodcovského zboru, ktorých rozhodnutie bolo napadnuté. Navyše písomné rozhodnutie má byť k dispozícii na úrade FIS.
- 225.4 **Further Appeals**  
**Ďalšie odvolania**
- 225.4.1 Decisions of the Appeals Commission may be appealed to the FIS Court in accordance with Article 52; 52.1 and 52.2 of the Statutes.

Voči rozhodnutiam odvolacej komisie sa môže odvolať na súd FIS v súlade s článkom 52; 52.1 a 52.2 Stanov

225.4.2 Appeals to the FIS Court shall be in writing and submitted to the FIS Secretary-General in accordance with the time limits prescribed in Article 52; 52.1 and 52.2 of the Statutes from the date of the publication of the Appeals Commission decision.

Odvolanie na súd FISu má byť písomné a má sa podať generálnemu tajomníkovi FIS v súlade s určenou lehotou, predpísanou v článku 52; 52.1 a 52.2 Stanov od dátumu zverejnenia rozhodnutia odvolacej komisie.

225.4.3 An Appeal to the Appeals Commission or to the FIS Court will not delay the implementation of any penalty decision of the Competition Jury, Appeals Commission or Council.

Odvolanie na odvolaciu komisiu alebo na súd FIS nezdrží uskutočnenie žiadneho rozhodnutia rozhodcovského zboru pretekov alebo odvolacej komisie o treste.

## 226 **Violation of Sanctions** **Porušenie sankcií**

Where there is a violation of a sanction that has been imposed (according to ICR 223 or the FIS Anti-Doping Rules, the Council may impose such further and other sanctions that it considers appropriate.

In such cases, some or all of the following sanctions may apply:

Ak sa poruší sankcia, ktorá bola uložená (podľa ICR 223 alebo Antidopingových pravidiel FIS, Rada môže uložiť ďalšie a iné sankcie, ktoré bude považovať za vhodné.

V takýchto prípadoch sa môžu uplatniť niektoré alebo všetky nasledovné sankcie:

### 226.1 **Sanctions against individuals involved:**

- a written reprimand;  
*and/or*
- a monetary fine not to exceed the sum of CHF 100'000.--  
*and/or*
- competition suspension at the next level of sanction - for example if a three month suspension for a doping offence was imposed, a violation of the suspension will cause a two year suspension; if a two year suspension for a doping offence was imposed, a violation of the suspension will cause a lifetime suspension;  
*and/or*
- withdrawal of accreditation from individuals involved.  
Sankcie udelené jednotlivcom:
  - písomné napomenutie;  
*a/alebo*
  - peňažná pokuta nepresahujúca čiastku CHF 100'000.--  
*a/alebo*
  - zastavenie pretekania na ďalšiu úroveň sankcie - napríklad ak bolo uložené zastavenie na tri mesiace pre prečin dopovania, porušenie zastavenia spôsobí dvojročné pozastavenie pretekania, ak bolo uložené pozastavenie činnosti na dva roky pre prečin dopovania, porušenie pozastavenej činnosti spôsobí doživotné zastavenie;

a / alebo

- Odňatie akreditácie od zúčastnených jednotlivcov.

226.2

**Sanctions against a National Ski Association:**

**Sankcie proti národnej lyžiarskej asociácii:**

- withdrawal of FIS funding to the National Ski Association;

*and/or*

- cancellation of future FIS events in the country involved;

*and/or*

- withdrawal of some or all FIS membership rights, including participation in all FIS calendar competitions, voting rights at the FIS Congress, membership of FIS Committees.

- odobratie FIS prostriedkov na financovanie národnej lyžiarskej asociácie

a / alebo

- zrušenie budúcich FIS podujatí v zapojenej krajine

a / alebo

- odňatie niektorých alebo všetkých členských práv FIS, vrátane účasti vo všetkých súťažiach kalendára FIS, hlasovacích práv na FIS kongrese, členstvo FIS výborov.

### 300 **Cross-Country Competitions** **Preteky v behu na lyžiach**

300.1 FIS sanctioned competitions are governed by the following FIS publications: ICR – first section (200s), second section (300s), World Cup Rules, Rules and Guidelines of the FIS Points and annual Cross-Country Guidelines approved by the FIS Cross-Country Committee.

Preteky, ktoré schvaľuje FIS, sú riadené podľa nasledovných dokumentov: ICR - prvá časť (časť 200), druhá časť (časť 300), Pravidlá pre Svetový pohár, Pravidlá a smernice pre FIS body a smernice pre preteky v behu na lyžiach, platné pre daný rok a schválené komisiou FIS pre beh na lyžiach.

#### **A. Organisation** **Organizácia**

### 301 **The Organising Committee (OC)** **Organizačný výbor (OV)**

301.1 An OC must be appointed for an international competition. The OC consists of members appointed by the National Ski Association (NSA) and the OC. The OC administers the rights, duties and obligations of the organiser. See article 210.

Pre medzinárodné preteky musí byť menovaný organizačný výbor (OV). OV je zložený z členov, menovaných národným lyžiarskym zväzom a organizačným výborom. OV spravuje práva, povinnosti a záväzky usporiadateľa. Pozri článok 210.

### 302 **The Competition Officials** **Činovníci pretekov**

#### 302.1 **Appointment of the Competition Officials** **Vymenovanie činovníkov pretekov**

##### 302.1.1 ***FIS appointed officials are***

- At Olympic Winter Games (OWG) and World Ski Championships (WSC): the Technical Delegate (TD), Assistant TD, Jury Members and FIS Race Director (RD)
- At World Cup (WC): the TD, Assistant TD and FIS Race Director (RD)
- At Junior World Ski Championships (JWSC): the TD, Assistant TD and one Jury member
- At Continental Cups (COC) and FIS competitions: the TD

##### **Funkcionári menovaní FIS sú:**

- pre Zimné olympijské hry (ZOH) a Majstrovstvá sveta v lyžovaní (MS): technický delegát (TD), asistent TD (ATD), členovia jury a FIS riaditeľ pretekov (RD)

- pre Svetový pohár (SP): technický delegát (TD), asistent TD (ATD) a FIS riaditeľ pretekov
- pre majstrovstvá sveta juniorov (MSJ): technický delegát (TD), asistent technického delegáta (ATD) a jeden člen jury
- pre kontinentálne poháre (KoP) a FIS preteky: technický delegát (TD)

### 302.1.2 NSA appointed officials are

- At JWSC, WC, COC and FIS competitions: National Assistant TD  
Funkcionári menovaní Národným lyžiarskym zväzom sú
- pre Majstrovstvá sveta juniorov (MSJ), Svetový pohár (SP), kontinentálne poháre (KoP) a preteky FIS: národný asistent TD

### 302.1.3 Organising Committee Appointed Members Členovia menovaní organizačným výborom

The Organiser appoints all other members. The Chair of the OC or his/her Assistant represents the OC to the public and chairs the meetings of the OC. He/she cooperates before and after the competition closely together with FIS. See art. 210.

Within the OC there must be one person appointed as the Chief of Competition who is qualified to conduct the competition and to supervise the technical aspects of the competition. The Competition Officials are specialists who are particularly well qualified for their assigned duties. Each official is allowed to do only one job. Officials must be easily recognized by their uniforms, armbands or badges.

Všetkých ostatných členov menuje organizátor. Predseda OV alebo jeho/jej asistent reprezentujú OV na verejnosti a predsedajú poradám OV. Úzko spolupracujú s FIS pred pretekmi i po pretekoch, pozri článok 210.

V rámci OV musí byť jedna osoba určená do funkcie riaditeľa pretekov, ktorý má dostatočnú kvalifikáciu na vedenie pretekov a pre dohľad nad technickými aspektmi pretekov. Funkcionári pretekov sú špecialisti, ktorí sú obzvlášť dobre kvalifikovaní pre vykonávanie svojich povinností. Každý funkcionár smie vykonávať iba jednu funkciu. Pre ľahké rozoznanie musia byť funkcionári vybavení jednotnými uniformami, páskami na rukávoch alebo odznakmi.

### 302.1.3.1 The Organiser appoints all other members. For all Olympic Winter Games (OWG, YOG) and World Ski Championships (WSC, JWSC) the following key technical officials have to be submitted to the FIS Council for approval:

- Chief of Competition
- Ass. Chief of Competition
- Competition Secretary
- Chief of Course
- Chief of Stadium

Usporiadateľ menuje všetkých ostatných členov. Pre všetky Zimné olympijské hry (ZOH, YOG) a majstrovstvá sveta (MS, MSJ) majú byť predložené rade FIS na schválenie:

- riaditeľ pretekov
- asistent riaditeľa pretekov
- sekretár pretekov

- veliteľ trati
- veliteľ štadióna

302.1.4 The TD and the Jury must be constantly informed by the OC of progress in their preparatory work and of changes that may have to be made.

Organizačný výbor musí technického delegáta (TD) a jury neustále informovať o priebehu prípravných prác a o zmenách, ktoré je potrebné vykonať.

## 302.2 **Competition Officials Appointed by the Chief of Competition**

Funkcionári pretekov menovaní riaditeľom pretekov

302.2.1 The Competition Officials are

- Competition secretary
- Chief of course
- Chief of timekeeping and data processing
- Chief of stadium
- Chief of control and competition security

The chief of competition will appoint other officials as necessary.

Funkcionári pretekov sú

-sekretár pretekov

- veliteľ trati

- veliteľ časomier a spracovania dát (hlavný rozhodca)

- veliteľ štadióna

- veliteľ kontrol a bezpečnosti pretekov

Pokiaľ je nevyhnutné, menuje riaditeľ pretekov ďalších funkcionárov.

## 302.3 **The Competition Officials and their Duties**

Funkcionári pretekov a ich povinnosti

302.3.1 The chief of competition is responsible for all aspects of the competition and supervises the work of all other competition officials. He must inform the TD constantly about the preparatory work and about changes that may have to be made.

Riaditeľ pretekov zodpovedá za všetky aspekty pretekov a dohliada na prácu všetkých funkcionárov pretekov. Sústavne informuje TD o priebehu prípravných prác a o zmenách, ktoré je potrebné vykonať.

302.3.2 The competition secretary is responsible for all secretarial work concerned with the technical aspects of the competition: entries, team captains' meeting, minutes, publication of start lists and results, protests.

Sekretár pretekov zodpovedá za všetky kancelárske práce, týkajúce sa technických aspektov pretekov: prihlášky, porady vedúcich tímov, zápisy, zverejňovanie štartových listín a výsledkov, protestov.

302.3.3 The chief of course is responsible for the preparation (grooming, markings, and fencing) of the competition course, ski testing areas and warm-up course.

Veliteľ trati zodpovedá za prípravu (úprava trati, označenie, oplatenie) pretekovej trate, zóny testovania lyží a zahrievacieho okruhu.



302.3.4 The chief of timekeeping and data processing is responsible for the direction and coordination of the officials working in the timing area (starter, finish referee, finish controller, manual timers, electronic timers, intermediate timekeepers and calculations officials' work.

Veliteľ časomier a spracovania dát zodpovedá za riadenie a koordinovanie usporiadateľov, pracujúcich v priestore časomier (štartér, cieľový rozhodca, kontrolór v cieľi, ručných časomeračov, elektronických časomeračov, meračov medzičasov a práce personálu výpočtového strediska.

302.3.5 The chief of stadium is responsible for all activities in the stadium area. This includes the course preparation in the stadium, flow of competitors to the start, commercial markings, flow from the finish area, and support for anti-doping controllers.

Veliteľ štadióna zodpovedá za všetky činnosti v areáli štadióna. Patrí sem príprava štadióna, príchod pretekárov na štart, reklamné a komerčné označenie, odchod z cieľového priestoru a podpora antidopingovej kontrole.

302.3.6 The chief of control and competition security is responsible to organise together with the Jury the suitable placing of controllers, to collect all pertinent information and control cards after the competition and to report any incidents to the Jury.

Two controllers are necessary for each post. The number and placing of the controllers is determined without notifying the competitors, coaches or other officials. The controllers at each post record violations and the passing of the competitors. They may use video equipment. After the competition they must inform the chief of control and competition security of any violations to the rules and be ready to testify before the Jury.

Veliteľ kontrol a bezpečnosti pretekov rozhoduje spolu s jury o vhodnom umiestnení kontrol, zhromažďuje všetky relevantné informácie a zápisy kontrol, odovzdáva jury všetky informácie o incidentoch.

Na každom mieste sú potrební dvaja rozhodcovia. Počet kontrol a ich umiestnenie je urdžované v tajnosti pred pretekármi, trénermi i ďalšími usporiadateľmi. Rozhodcovia vedú na každom poste záznam o porušení a prechodu pretekárov. Môžu použiť videokamery. Po ukončení pretekov musia informovať veliteľa kontrol a bezpečnosti pretekov o akomkoľvek porušení pravidiel a musia byť pripravení svedčiť pred Jury.

302.3.7 The chief of media information is responsible for providing optimal working conditions for media, equipment suppliers and competition officials in the media areas and the mixed zone. This includes the layout of the mixed zone, the positions for photographers, journalists and commentators. Rooms for press conferences and related media infrastructure must be provided.

He is also responsible for the flow of pertinent information to the press, radio and TV, and for the efficient functioning of the loudspeakers at the stadium area.

Šéf mediálnych informácií zodpovedá za vytvorenie optimálnych pracovných podmienok pre médiá, dodávateľov vybavenia a funkcionárov pretekov v priestoroch pre médiá a v mix zóne. Patrí sem vymedzenie mix zóny, miest

pre fotografov, novinárov a komentátorov. Je nutné zabezpečiť miestnosti pre tlačové konferencie a súvisiacu mediálnu infraštruktúru.

Tiež zodpovedá za tok aktuálnych informácií pre tlač, rozhlas a televíziu, tiež za správnu funkčnosť reproduktorov v priestore štadióna.

302.3.8

The chief of medical and rescue services is responsible for the organisation of all medical and first aid arrangements and for the quick transport of patients to the nearest appropriate medical facility.

The first aid and medical services must be completely operational during all training times.

Details of the Medical Support Requirements are given in chapter 1 of the FIS Medical Guide containing Medical Rules and Guidelines.

Šéf zdravotníckych služieb je zodpovedný za organizáciu všetkých zdravotníckych záležitostí a opatreniach prvej pomoci, aj za rýchlú prepravu pacientov do najbližšieho vhodného zdravotníckeho zariadenia.

Prvá pomoc a zdravotnícke služby musia byť v plnej pohotovosti, v dobe všetkých tréningov.

Podrobné požiadavky na zdravotnícke zabezpečenie sú uvedené v kapitole 1 príručky FIS Lekársky sprievodca, ktorá obsahuje Lekárske pravidlá a smernice

## 303

### The Jury and its Duties

#### Jury (súťažný výbor/d'alej len SV) a jeho povinnosti

### 303.1

#### Members of the Jury

##### Členovia SV

### 303.1.1

For all Olympic Winter Games (OWG) and World Ski Championships (WSC) the following will serve in the Jury:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- Two other foreign members (appointed by FIS).
- FIS Race Director (appointed by FIS)

FIS appointed officials mentioned above are appointed by the FIS Council on proposal by the FIS Cross-Country Committee.

Pre Zimné olympijské hry (ZOH) a Majstrovstvá sveta v lyžovaní (MS) pracujú v SV nasledujúci členovia:

- TD, ktorý je predsedom SV (menovaný FIS)
- asistent TD (menovaný FIS)
- riaditeľ pretekov
- dvaja ďalší zahraniční členovia (menovaní FIS)
- FIS riaditeľ (menovaný FIS)

Vyššie zmienení činní menovaní FIS sú menovaní Radou FIS na návrh FIS výboru behu na lyžiach (CCC).

- 303.1.2 For WC the Jury will consist of the following
- The TD, (appointed by FIS)
  - The Assistant TD (appointed by FIS)
  - FIS Race Director (appointed by FIS)
  - The Chief of Competition
  - The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)
- Pre SP musí mať SV nasledujúcich členov
- TD, (menovaný FIS)
  - asistent TD (menovaný FIS)
  - FIS riaditeľ závodu (menovaný FIS)
  - riaditeľ pretekov
  - národný asistent TD (menovaný hostujúcou národnou lyžiarskou federáciou v spolupráci s regionálnym koordinátorom TD)
- 303.1.3 For JWSC the Jury will consist of the following
- The TD (appointed by FIS)
  - The Assistant TD (appointed by FIS)
  - One Jury member (appointed by FIS)
  - The Chief of Competition
  - The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)
- Pre MSJ musí mať SV nasledujúcich členov:
- TD, (menovaný FIS)
  - asistent TD (menovaný FIS)
  - jeden člen jury (menovaný FIS)
  - riaditeľ pretekov
  - národný asistent TD (menovaný hostujúcou národnou lyžiarskou federáciou v spolupráci s regionálnym koordinátorom TD)
- 303.1.4 For University Winter Games (UWG) the jury will consist of the following :
- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
  - The Assistant TD (appointed by FIS)
  - Race director (appointed by FISU)
  - The Chief of Competition
  - The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)
- Pre Univerziádu sa bude skladať SV z nasledujúcich členov:
- TD, ktorý predsedá jury (menovaný FIS)
  - asistenta TD (menovaný FIS)
  - riaditeľa súťaže (menovaný FISU /Svetová federácia univerzitného športu/)
  - riaditeľa pretekov
  - národného TD asistenta (menovaného hostiteľskou asociáciou v spolupráci s regionálnym TD koordinátorom)

303.1.5 For Asian Winter Games (AWG) and for Roller skiing WSC the jury will consist of the following :

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

Pre Ázijské zimné hry a pre majstrovstvá sveta na kolieskových lyžiach sa bude skladať SV z nasledujúcich členov:

- TD, ktorý predsedá SV (menovaný FIS)
- asistenta TD (menovaný FIS)
- riaditeľa pretekov
- národného TD asistenta (menovaného hosťiteľskou asociáciou v spolupráci s regionálnym TD koordinátorom )

303.1.6 For COC and FIS competitions, for Roller skiing WC and FIS competitions the Jury will consist of the following

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

Pre KoP a FIS preteky, preteky svetového pohára na kolieskových lyžiach a FIS pretekoch sa bude skladať SV z nasledujúcich členov

- TD, ktorý je predsedom jury (menovaný FIS)
- riaditeľ pretekov
- národný asistent TD (menovaný hosťujúcou NLA v spolupráci s regionálnym TD koordinátorom)

## **303.2 The Role of the Technical Delegate (TD) and Assistant Technical Delegate (ATD) at WC, WSC, OWG, JWSC, COC and FIS competitions Úloha technického delegáta (TD) a asistenta technického delegáta pri SP, MS, ZOH, MSJ, KoP a FIS pretekoch**

303.2.1

Authority  
Právomoci

The TD is the delegate of the FIS to the organising body, and is a guarantor for the FIS that the competition is conducted in accordance with the FIS Rules. The TD must have a valid TD license and he must be able to speak and write in the English language. The TD has the responsibility to involve and utilize the FIS appointed Assistant TD and the NSA appointed Assistant TD in the preparation, the carrying out and the follow up of the competition. The TD is responsible for organising the work of the Jury.

TD je pre organizátora delegátom za FIS a pre FIS je garantom, že preteky budú prebiehať v súlade s pravidlami FIS. TD musí mať platnú licenciu TD a musí byť schopný hovoriť a písať v anglickom jazyku. TD má zodpovednosť za zapojenie a využívanie asistenta TD, ktorého vymenúva FIS, a národného asistenta TD, menovaného národnou asociáciou, do prípravy, realizácie a sledovania pretekov. TD je zodpovedný za organizovanie práce SV.

- 303.2.2 Appointment  
Menovanie
- 303.2.2.1 For OWG, WSC, WC and JWSC, the TD, Assistant TD and other Jury members must possess a TD-license for Cross-Country.  
Pre preteky ZOH, MS, SP a MSJ musí TD, asistent TD, a každý člen SV mať TD licenciú pre beh na lyžiach.
- 303.2.2.2 For all OWG, WSC and WC competitions the TD and Assistant TD must be from another nation. For other international competitions, TDs from the same nation may be appointed. Competitions which appear regularly in the FIS Calendar shall have a foreign TD at least every four years.  
Pre preteky ZOH, MS a SP musí byť TD a asistent TD z rôznych národov. Pre ostatné medzinárodné preteky môžu byť vymenovaní TD rovnakej národnosti. Preteky, ktoré sú pravidelne zaradené v kalendári FIS, majú mať zahraničného TD najmenej raz za štyri roky.
- 303.2.2.3 For OWG, WSC, JWSC and WC competitions the TD and Assistant TD are appointed by the FIS Cross-Country Committee. For OWG and WSC the appointments of the FIS Cross-Country Committee must be confirmed by the FIS Council. For other international competitions the TDs are appointed by the Sub-Committee for Rules and Control. For JWSC, WC, COC and FIS competitions the NSA must appoint a National Assistant TD who is supervised and instructed by the TD.  
Pre všetky preteky ZOH, MS, MSJ a SP je TD a asistent TD menovaný FIS komisiou behu na lyžiach. Pre ZOH a MS musí byť menovanie FIS komisie behu na lyžiach potvrdené predsedníctvom FIS. Pre ostatné medzinárodné preteky sú TD menovaní subkomisiou pre pravidlá a kontrolu. Pre preteky MSJ, SP a KoP a preteky FIS musí národná lyžiarska asociácia vymenovať národného asistenta TD, ktorého dozoruje a inštruuje TD.
- 303.2.2.4 Persons holding a position of responsibility for a Nations Team are not permitted to be nominated for the position of a TD or Jury member for OWG, WSC, JWSC and WC.  
Osoby, ktoré zaujímajú zodpovedné pozície v národných reprezentačných tímoch, nesmú byť menované na pozícii TD alebo člena jury pre ZOH, MS, MSJ a SP.
- 303.3 Duties of the Jury  
Povinnosti SV**
- 303.3.1 The Jury must ensure that the competition is organised and carried out according to the FIS Rules. The responsibilities begin when the Jury is appointed and are ended when protests from the final competition have been decided and the official results are produced. The first Jury meeting should be held before the first official training.  
SV musí zaistiť, aby preteky boli organizované a prebiehali podľa pravidiel FIS. Jej zodpovednosť začína vymenovaním a končí po vyriešení protestov z posledných pretekov a po vydaní oficiálnych výsledkov. Prvé zasadnutie jury by sa malo konať pred prvým oficiálnym tréningom.
- 303.3.2 The Jury must clarify and decide
- Whether a competition shall be postponed, interrupted or cancelled.

- Whether late entries and substitutions may be accepted
- Whether protests should be accepted and sanctions or disqualification announced
- Whether to apply for sanctions against an athlete or coach
- Whether there will be a change of starting order and method of start in special cases
- Any questions not covered by FIS Rules

Jury musí objasniť a rozhodnúť:

- či majú byť preteky odložené, prerušené alebo zrušené
- či môžu byť akceptované neskoré prihlášky a náhradníci
- či by mali byť protesty akceptované a budú udelené sankcie alebo diskvalifikácia
- či budú použité sankcie proti pretekárovi alebo trénerovi
- či bude vykonaná zmena poradia na štarte a metódy štartu v špeciálnych prípadoch
  - akékoľvek otázky, ktoré nie sú pokryté pravidlami FIS

303.3.3 Within the location, especially during the official training and competition times, each voting Jury member is authorized to issue oral reprimands and withdraw the accreditation which is valid for the current event.

V priestoroch pretekov, hlavne počas oficiálneho tréningu a v priebehu pretekov, je každý hlasujúci člen SV oprávnený udeliť ústne napomenutie a odobrať akreditáciu, ktorá je platná pre prebiehajúce preteky.

303.3.4 Decisions of the Jury are made by a majority vote. In the case of a tie, the chairman of the Jury has the casting vote.

Rozhodnutia jury sú schvaľované väčšinou hlasov. V prípade nerozhodného výsledku má predseda jury rozhodujúci hlas.

### 303.4 **Jury Duties before and during the Competition** **Povinnosti SV pred a v priebehu pretekov**

303.4.1 Normally jury members should arrive at to the venue early enough to have 2 full working days before first competition day.

The TD is responsible that all Jury duties are carried out and should distribute tasks among Jury members according to their abilities and experience.

Jury members should be able to ski the course and make a judgment of the course preparations.

Zvyčajne majú členovia SV prísť na miesto konania pretekov dostatočne včas, aby mali 2 plné pracovné dni pred prvým pretekovým dňom

TD zodpovedá za vykonanie všetkých povinností SV a mal by rozdeľovať úlohy medzi členmi SV podľa ich schopností a skúseností.

Členovia SV by mali byť schopní prejsť trať na lyžiach a posúdiť prípravu tratí.

303.4.2 Jury duties before arrival to competition site

- Invitation
- Competition programme
- Entries and eligibility questions

- Course and stadium plans
- Snow conditions, contingency plans (in case of bad snow conditions)
- Site visits (if decided by FIS Cross-Country Committee)

#### Povinnosti SV pred príchodom na miesto pretekov

- pozvanie
- program pretekov
- prihlášky a vzniknuté otázky
- plány tratí a štadióna
- snehové podmienky, náhradné trate (v prípade nepriaznivých snehových podmienok)
- návšteva miesta (ak tak rozhodne bežecká komisie FIS)

#### 303.4.3

#### Jury duties on competition site before competition

- Liability insurance (ICR 212.2)
- Course:  
Homologation, preparation (snow conditions, grooming, grooming equipment, forerunners, snow patrols, plans in case of extreme weather conditions **including salting plan**), course marking, safety measures, coach/no coach areas, feeding stations, ski doo access paths (if applicable)
- Team area:  
Waxing facilities, test area, warm-up courses
- Stadium:  
Detailed plans, markings, fencing, general logistics, information points, loudspeakers
- Medical service  
First aid stations, rescue plans, doping control (facilities, chaperons)
- Team accommodation:  
Level, distance, pricing, meal arrangements and quality
- Race office:  
Location, organisation, equipment, opening hours, information for the teams, forms, lists (FIS Points, cup standings, written reprimand), entries (eligibility, quotas, FIS Codes, grouping – if applicable)
- Team Captains' meeting:  
Place, schedule, room equipment, refreshments, agenda, presentation, information for teams, test draw (if applicable), monitor the meeting and make decisions during the meeting if necessary
- Timing:  
Start and finish procedures, photo finish, primary timing, backup timing, data processing, start list content and layout, result list content and layout, XML data transmission to FIS
- Competition control:  
Posts, technique control, equipment, procedures, ski marking (if applicable)
- Jury:  
Working conditions, identification, communication

- Ceremonies:  
Schedule, award of prizes, protocol
- Media (if applicable):  
Press center, media information, press conferences
- Security:  
Accreditation system, identification, access points and access control
- Transportation

#### Povinnosti SV v mieste pretekov pred pretekmi

- zákonné poistenie zodpovednosti (ICR 212.2)
- Trate:  
homologácia, príprava (snehové podmienky, úprava tratí, mechanizmy na úpravu, predjazdci, snehové delá, plán v prípade extrémnych poveternostných podmienok vrátane plánu solenia tratí), značenie trate, bezpečnostné opatrenia, zóny pre trénerov a zákaz kde nemôžu, občerstvovacie stanice, prístupová cesta pre skúter (ak existuje)
- Tímová zóna:  
zariadenie servisných buniek, testovací priestor, trate na rozbehanie
- Štadión:  
detailný plán, značenie štadióna, oplotenie, základná logistika, informačné body, ozvučenie
- Zdravotné zabezpečenie: miesto prvej pomoci, únikový plán, dopingová kontrola (vybavenie, kontrolóri)
- Ubytovanie tímov:  
úroveň, vzdialenosť, cena, príprava a kvalita jedla
- Preteková kancelária:  
miesto, organizácia, materiálne vybavenie, prevádzková doba, informácie tímom, formuláre, listiny (FIS body, poradie v pohári, písomné napomenutie), prihlášky (kvalifikácia, kvóty, FIS kódy, nasadenie do skupín ak bude použité)
- Porada vedúcich tímov:  
miesto, program, vybavenie miestnosti, občerstvenie, agenda, prezentácia, informácie pre tímy, test žrebovania (ak bude použité), sledovať priebeh porady a v prípade potreby rozhodnúť o vzniknutých otázkach
- Časomiera:  
štartová a cieľová procedúra, foto finiš, časomiera, záložná časomiera, spracovávanie dát, štruktúra a obsah štarovných a výsledkových listín, odoslanie výsledkov v XML formáte na FIS
- Kontroly pretekov:  
rozmiestnenie, kontrola štýlu, materiálne vybavenie, značenie lyží (ak bude použité)
- SV:  
pracovné podmienky, označenie, komunikácia
- Ceremoniál:  
program, vyhlásenie výsledkov, protokol
- Novinári (ak sú prítomní):  
tlačové stredisko, informácie pre novinárov, tlačové konferencie



- Bezpečnosť:  
akreditačný systém, identifikácia-označenie, miesta vstupov a kontrola vstupov
- Doprava

#### 303.4.4

#### Jury duties during competition

- All Jury members should be present on competition site in good time (normally 2 hours before first start)
- Can competitions start as scheduled (stadium and course preparation, weather conditions, teams on site?)
- Substitutions and late entries
- Changes to warm-up and ski test procedures on course
- Decide on re-grooming, rescheduling of forerunners and use of snow patrols if necessary
- **Decide on salting if necessary**
- Inform teams on Jury decisions
- Monitor the execution of competitions
- Decide on all reported infractions including ICR 207 and late starts (if force majeure was the reason for late start)
- Decide on valid protests
- Document Jury decisions along with used evidence to be used in case of appeal
- Check timing and results, calculate race penalty, declare official results
- Check that official results are published on FIS website
- TD must prepare his/her TD report within 3 days after the competition.

#### Povinnosti SV v priebehu pretekov

- všetci členovia SV by sa mali dostaviť na miesto pretekov v správny čas (bežne 2 hodiny před prvým štartom)
- či môžu preteky startovať podľa programu (pripravený štadión a trate, poveternostné podmienky, prítomnosť tímov na pretekoch?)
- náhradníci a neskoré prihlášky
- zmena postupov zahrievania a testovania lyží na trati
- rozhodnutie o opätovnom vykonaní úpravy trate, zmene využitia predjazdcov a využitie snehovej rolby, ak je to nutné
- rozhodnúť o solení tratí, ak je to potrebné
- informovať tímy o rozhodnutiach jury
- sledovať priebeh pretekov
- rozhodnúť o všetkých ohlásených porušeníach pravidiel vrátane ICR 207 a neskorého štartu (ak bol neskorý štart zapríčinený vyššou mocou)
- rozhodnúť o platnosti protestov
- Dokumentovať rozhodnutia jury spolu s dôkazmi, ktoré sa použijú v prípade odvolania
- Kontroluje časomieru a výsledky, počíta penalizácia daných pretekov, potvrdzuje oficiálne výsledky
- Overuje, že oficiálne výsledky boli zverejnené na webovej stránke FIS
- TD musí spracovať správu TD do 3 dní po pretekoch

## 304 Reimbursement of Expenses Náhrada výdavkov

### 304.1 Requirements of the Organisers Požiadavky na organizátora

304.1.1 The competition officials have a right to reimbursement for their travel expenses (highway taxes included), as well as free accommodation and meals during the assignment. This rule also applies to agreed inspections as well as the trip to the competition (train, first class; for longer distances air fare, tourist class; or payment of a per kilometer fee of CHF 0.70 or equivalent). In addition a fixed daily rate of CHF 100 is added for the travel days to and from, as well as each day of the assignment, which includes postage charges for mailing reports, etc. Double charges (e.g. travelling home on the same day as the last race) are not permitted. If overnight accommodation during the journey to and from the assignment is necessary, this must be justified and reimbursed separately.

The maximum payment for personal vehicle transportation cannot exceed the equivalent cost of an airfare in economy class.

Činovníci pretekov majú právo na náhradu cestovných výdavkov (vrátane diaľničných poplatkov), takisto na bezplatné ubytovanie a stravovanie počas jeho poverenia. Toto pravidlo sa uplatňuje tiež na odsúhlasenej inšpekcii, rovnako ako na cestu na preteky (vlak, prvá trieda, na väčšie vzdialenosti letenka, turistická trieda; alebo náhrada za prejdené kilometre vo výške CHF 0.70 alebo ekvivalentná suma). Navyše sa pripočítava fixná denná sadzba CHF 100, - za dni cesty do miesta až miesta konania, rovnako tak za každý deň výkonu poverenia, čo zahŕňa poštovné pre zasielanie správ poštou atď. Nie je povolené dvojité uplatnenie nákladov (napr. pri ceste domov v rovnakom dni, v ktorom prebehli posledné preteky). Ak je nutné pri ceste do až miesta výkonu poverenia prenocovať, musí to byť zdôvodnené a uhradí sa zvlášť.

Maximálny obnos za dopravu vlastným vozidlom nesmie byť vyšší než ekvivalentné náklady za leteckú dopravu v ekonomickej triede.

304.1.2 Reimbursement applies as follows:

- For OWG, WSC and JWSC special regulations apply.
- At WC for the TD, the foreign Assistant TD and the National Assistant TD.
- At other international competitions for the TD and the National Assistant TD.

Preplácanie náhrad je uplatňované nasledovne:

- pre ZOH, MS a MSJ platia osobitné predpisy
- pri SP pre TD, zahraničného asistenta TD a pre národného menovaného asistenta TD
- pri ostatných medzinárodných pretekoch pre TD a národného asistenta TD

304.13 The right of reimbursement also applies in the event of race cancellation or postponement. Daily fees apply to the actual travel and assignment days. Travel expenses including non-refundable ticket costs or ticket change fees must also be reimbursed.

Právo na náhradu platí aj v prípade zrušenia pretekov alebo ich odloženie. Denné poplatky sa vzťahujú na skutočné cestovné a priradené dni. Cestovné výdavky vrátane nenávratných nákladov cestovných lístkov alebo kurzových poplatkov musia byť tiež uhradené.

## **305 Team Captains' Meeting** **Porada vedúcich tímov**

### **305.1 Procedure** Postup

305.1.1 Before each competition a Team Captains' meeting is carried out. It should take place one day before the competition.

Pred každými pretekmi sa koná porada vedúcich tímov. Mala by sa konať deň pred pretekmi.

305.1.2 The date, time and place of the Team Captains' meeting have to be published in the competition programme (article 216). The Jury decides how many representatives per participating team and how many accredited officials are allowed to take part in the Team Captains' meeting.

Dátum, čas a miesto konania musia byť publikované v programe pretekov (článok 216). Jury rozhodne, koľko zástupcov z každého zúčastneného tímu a koľko akreditovaných funkcionárov sa smie porady vedúcich tímov zúčastniť.

305.1.3 At OWG, WSC, WC and JWSC competitions the seating arrangements of the participating teams have to be marked.

Pri ZOH, MS, SP a MSJ musí byť vyznačený zasadací poriadok zúčastnených výprav.

305.1.4 At OWG, WSC, WC and JWSC competitions the Team Captains' meeting is held in English and also in the original language of the organiser if necessary. Supplementary translations should be provided.

Pri ZOH, MS, SP a MSJ je rokovacou rečou porady vedúcich tímov angličtina a ak je potrebné, aj jazyk organizátora. Mal by byť poskytnutý dodatočný preklad.

305.1.5 The Team Captains' meeting is conducted by the chief of competition.

Poradu vedúcich tímov vedie riaditeľ pretekov.

305.1.6 At the Team Captains' meeting, a majority of the voting members is enough for a Jury recommendation. Each team has one vote.

Pri porade vedúcich tímov postačí jednoduchá väčšina hlasov pre odporúčania SV. Každý tím má jeden hlas.

305.1.7 When necessary, the Jury may decide to interrupt the meeting in order to make a decision on recommendations and bring this result back to the meeting (article 303.3.2).

Keď je to potrebné, môže SV rozhodnúť o prerušení porady vedúcich tímov, aby mohla rozhodnúť o odporúčaniach a potom znovu na porade predniesť výsledné rozhodnutie (článok 303.2.2).

## 305.2 **Agenda** **Agenda**

305.2.1 A written agenda has to be distributed for the Team Captains' meeting. It is prepared by the competition secretary in cooperation with the chief of competition and the Jury.

Pre poradu má byť rozdaná písomná agenda. Pripravuje ju sekretár pretekov v spolupráci s riaditeľom pretekov a s Jury

305.2.2 At all international competitions the agenda normally contains the following items

- Roll call
- introduction of the members of the OC
- introduction of the Jury, if necessary appointment of the Jury
- weather forecast
- checking of the entries or grouping of the competitors
- draw or start list composition
- description of the stadium (access, ski marking [if applicable], start, finish, exchange zone for relay, tents for clothes changing, exit etc.)
- description of the course (access, profile, locations for intermediate timing and feeding, security problems, course markings etc.)
- preparation of the course
- time, locations and regulations for ski testing
- times and courses for training
- general information from the TD
- general information from the FIS Race Director
- general information from the Organiser

Na všetkých medzinárodných pretekoch sú v agende zvyčajne obsiahnuté nasledujúce položky:

- menovitá kontrola prítomnosti - prezencia prítomných
- predstavenie členov organizačného výboru (OV)
- predstavenie SV, ak je potrebné, jej zvolenie
- predpoveď počasia
- kontrola prihlášok alebo rozdelenie pretekárov do skupín
- žrebovania alebo štartová listina pretekárov
- popis štadióna (príchod, značenie lyží (či bude vykonávané), štart, cieľ, úsek pre odovzdávkou pri štafetách, stany na prezliekanie, východy, atď)
- popis trate (prístup, profil, umiestnenie stanovišť pre meranie medzičasov, občerstvovacie stanice, bezpečnostné problémy, značenie trate, atď)
- príprava tratí

- čas, miesto a pravidlá pre testovanie lyží
- čas a miesto pre tréning
- všeobecné informácie od TD
- všeobecné informácie od FIS riaditeľa disciplíny
- všeobecné informácie od usporiadateľa

305.2.3.1.1 Minutes which contain all topics of discussion, Jury decisions and the recommendations made must be taken at the Team Captains' meeting.

Z porady vedúcich tímov musí byť zhotovený zápis, ktorý obsahuje všetky body diskusie a príslušné rozhodnutia a odporúčania jury.

## B. The Cross-Country Competitions

### Preteky v behu na lyžiach

#### 310 Competition Formats and Programmes

#### Formát pretekov a program

Table for Distances and Course Lengths  
Tabuľka vzdialeností a dĺžok tratí

Race Format	Competition Distance (km)	Course Length (km)
Druh pretekov	Dĺžka pretekov (km)	Dĺžka okruhu (km)
Interval start competition Intervalový štart	5, 7.5, 10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10, 12.5, 15, 16.7
Mass Start competition Hromadný štart	10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10
Popular competitions Verejné preteky	No limitations Bez obmedzení	No limitations Bez obmedzení
Skiathlon Skiathlon	5+5, 7.5+7.5, 10+10, 15+15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 10
Pursuit competition (2 <sup>nd</sup> part) Pursuit (2. časť)	5, 7.5, 10, 15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 10
Relay competition (teams with 3 or 4 competitors, can include mixed gender) Preteky štafiet (3 alebo 4 pretekári v družstve, môžu byť zmiešané)	2.5, 3.3, 5, 7.5, 10	2.5, 3.3, 3.75, 5
Individual Sprint Men Individuálny šprint muži	1 – 1.8	0.5 – 1.8
Individual Sprint Ladies	0.8 – 1.6	0.4 – 1.6

Individuálny šprint ženy		
Team Sprint Men Tím šprint muži	2x(3-6) x 1 – 1.8	0.5 – 1.8
Team Sprint Ladies Tím šprint ženy	2x(3-6) x 0.8 – 1.6	0.4 – 1.6

This table is valid for organising multi-lap races but when choosing a short course with many laps the overall distance, start format and course width must be considered.

Individual Sprint and Team Sprint competitions can be carried out on one or more laps.

Táto tabuľka platí pre organizovanie pretekov na viac kôl, ale pri voľbe krátkej trati a veľkého počtu kôl je nutné vziať do úvahy formát štartu a šírku trate.

Preteky v individuálnom šprinte a tím šprinte môžu prebiehať na jednom alebo viacerých okruhoch.

## 310.2 **Technique Definitions** **Definícia techník**

### 310.2.1 Classical Technique Klasická technika

310.2.1.1 Classical technique includes the diagonal techniques, the double poling techniques, herringbone techniques without a gliding phase, downhill techniques and turning techniques.

Klasická technika zahŕňa techniku striedavého behu, techniku jazdy súpaž, techniku "stromčeka" bez fázy sklzu, techniku zjazdu a techniku zatáčania.

310.2.1.2 Single or double-skating is not allowed.

Jednostranné alebo obojstranné korčuľovanie nie je dovolené

310.2.1.3 Turning techniques comprise steps and pushes in order to change directions. Where there is a set track, turning techniques with pushing are not allowed. This will also apply to competitors skiing outside of the set track. Where there is one or more set tracks, repeatedly changing or stepping in and out of track is not allowed.

Technika zatáčania zahŕňa odšlapovanie pri zmenách smeru. Kde je vyrezaná stopa, zatáčanie s odšlapovaním nie je dovolené. Toto pravidlo platí aj pre tých pretekárov, ktorí idú mimo stopu. Ak je na trati narysovaná jedna alebo viac stôp, opakované zmeny smeru do a zo stopy nie je dovolené.

310.2.1.4 The jury may ban the use of specific techniques on marked sections of the course. All infractions will be reported to the jury.

Jury môže zakázať použitie špecifických techník na označených úsekoch trate. Všetky priestupky budú hlásené jury.

310.2.2 Free Technique  
Voľná technika  
Free technique includes all Cross-Country skiing techniques.  
Voľná technika zahŕňa všetky techniky bežeckého lyžovania.

**310.3 The Programmes for OWG, WSC, JWSC, WC and FIS Competitions**  
Programy pre ZOH, MS, MSJ, SP a FIS preteky

310.3.1 OWG and WSC  
ZOH a MS

310.3.1.1 For the OWG and the WSC competitions, the programme is:

Interval start competitions:	Men:	15 km C/F
	Ladies:	10 km C/F
Mass start competitions:	Men:	50 km C/F
	Ladies:	30 km C/F
Skiathlon:	Men:	15 km C – 15 km F
	Ladies:	7.5 km C – 7.5 km F
Relay competitions:	Men:	4 x 10 km C/F
	Ladies:	4 x 5 km C/F
Individual Sprint competitions:	Men:	1.0 – 1.8 km C/F
	Ladies:	0,8 – 1.6 km C/F
Team Sprint competitions	Men	1.0 – 1.8 km C/F
	Ladies	0,8 – 1.6 km C/F

NOTE: Techniques (C/F) will alternate between OWG and WSC, as well as between Individual and Team Sprint competitions, and between Interval and Mass start competitions.

The composition of the programme can change due to the fact that there are more competition days available during the OWG than at WSC. The TV coverage will be a major factor in these considerations.

Skiathlon will always be conducted with classical technique first and then free technique.

The relay competitions will be conducted using two legs classical first and then two free technique legs.

Program pretekov pre ZOH a MS je:

Preteky s intervalovým štartom: muži: 15 km C / F  
ženy: 10 km C / F

Preteky s hromadným štartom: muži: 50 km C / F  
ženy: 30 km C / F

Skiathlon: muži: 15 km C - 15 km F  
ženy: 7.5 km C - 7.5 km F

Preteky štafiet:	muži:	4 x 10 km C / F
	ženy:	4 x 5 km C / F
Individuálny šprint:	muži:	1.0 - 1.8 km C / F
	ženy:	0.8 - 1.0,8 - 6 km C / F
Tím šprint:	muži	1.0 - 1.8 km C / F
	ženy	0,8 - 1.6 km C / F

Poznámka: Techniky (klasika / voľne) sa na ZOH a MS striedajú, a to v individuálnom šprinte a tímovom šprinte a v intervalových pretekoch a v pretekoch s hromadným štartom.

Zloženie programu sa môže meniť vzhľadom k faktu, že pri ZOH je k dispozícii viac dní, kedy môžu prebehnúť preteky ako na MS. Hlavným faktorom pri tomto rozhodovaní bude televízny prenos.

V skiatlone je vždy prvá časť klasickou technikou a druhá voľne.

V pretekoch štafiet sú prvé dva úseky klasickou technikou a nasledujúce dva voľnou technikou.

310.3.1.2. At WSC a qualification competition will be scheduled for the athletes who did not reach the entry requirements (check the WSC Rules).

Na majstrovstvách sveta bude naplánovaná kvalifikačná súťaž pre športovcov, ktorí nedosiahli vstupné požiadavky (pozri pravidlá pre účasť na majstrovstvách sveta).

310.3.2 World Cup  
Svetový pohár

The programme for the World Cup season is determined by the FIS every year. Distances and techniques are decided annually. To be able to support development of the Cross-Country sport, test competitions can be a part of the WC programme. Long distance competitions may be included.

Program pre sezónu SP je určovaný FIS každý rok. Dĺžky pretekov a techniky sú určované každoročne. Pre zaistenie podpory vývoja bežeckého lyžovania môžu byť súčasťou programu SP testovacie (ukážkové) preteky. Môžu byť zahrnuté aj preteky na dlhých tratiach.

310.3.3 JWSC  
MSJ

For JWSC competitions the formats, distances and techniques will be

	Ladies	Men
Interval start	5 km F*	10 km F*
Skiathlon	5 km C + 5 km F	10 km C + 10 km F
Sprint	0.8 – 1.6 km C*	1 – 1.8 km C*
Relay	4 x 3.3 km C/F	4 x 5 km C/F

\* Interval start and Sprint competitions will alternate techniques each year.

Pre MSJ budú nasledujúce druhy pretekov, dĺžky a techniky



	<b>juniorky</b>	<b>juniori</b>
Intervalový	5 km voľne *	10 km voľne *
Skiathlon	5 km klasicky + 5 km voľne	10 km klasicky + 10 km voľne
Sprint	0.8 - 1.6 km klasicky *	1 - 1.8 km klasicky *
Štafety	4 x 3.3 km klasicky / voľne	4 x 5 km klasicky / voľne

\* Pri pretekoch s intervalovým štartom a v šprinte sa technika každý rok mení.

310.3.4

U23 WSC

MS do 23 rokov

	<b>Ladies</b>	<b>Men</b>
Interval start	10 km F*	15 km F*
Skiathlon	7.5 km C + 7.5 km F	15 km C + 15 km F
Sprint	0.8 – 1.6 km C*	1 – 1.8 km C*

\* Interval start and Sprint competitions will alternate techniques each year.

	<b>ženy</b>	<b>muži</b>
Intervalový	10 km voľne *	15 km voľne *
Skiathlon	7.5km klasicky+ 7.5 km voľne	15 km klasicky + 15 km voľne
Sprint	0.8 - 1.6 km klasicky *	1 - 1.8 km klasicky *

\* Pri pretekoch s intervalovým štartom a v šprinte sa technika každý rok mení.

## 311 **Cross-Country Competition Courses** **Trate pre preteky v behu na lyžiach**

### 311.1 **Fundamental Characteristics** Základné charakteristiky

311.1.1

Cross-Country courses must be laid out so that they provide a technical, tactical and physical test of the competitors' qualifications. The degree of difficulty should be in accordance with the level of the competition. The course should be laid out as naturally as possible to avoid any monotony, with rolling undulating sections, climbs, and downhill sections.

Rhythm should not be broken by too many sharp changes in direction or steep climbs. The downhill sections must be laid out so that they create a challenge to the competitors. At the same time it should be possible to ski the course even under fast conditions.

Trate pre bežecké lyžovanie musia byť navrhnuté tak, aby preverili technické, taktické a psychické schopnosti pretekárov. Stupeň obtiažnosti má byť v súlade s úrovňou pretekov. Priebeh trati má byť navrhnutý pokiaľ možno prirodzene, aby sa predišlo monotónnosti, so zvlhými úsekmi, stúpaniami a zjazdmi.

Rytmus trate nemá byť prerušovaný príliš mnohými prudkými zmenami smeru alebo prudkými stúpaniami. Zjazdové úseky majú byť navrhnuté tak, aby pre

pretekárom predstavovali výzvu. Súčasne má byť možné prejsť trať aj za rýchlych podmienok.

- 311.1.2 In principle, the Cross-Country course should consist of
- One third uphill defined as climbs with a gradient between 9% (1:11) and 18% (1:5.5) with height differences over 10 meters plus some short climbs steeper than 18%.
  - One third undulating, rolling terrain, utilizing all terrain features with short climbs and downhill (with height differences of 1-9 meters).
  - One third varied downhill, demanding versatile downhill techniques.

V zásade sa má trať pre beh na lyžiach skladať z

- jednej tretiny stúpanie definovaných sklonom medzi 9% (1:11) a 18% (1:5.5) s výškovým rozdielom cez 10 metrov plus nejaké krátke stúpanie, prudšie než 18%
- jednej tretiny zvlneného terénu, využívajúceho všetky vlastnosti terénu, s krátkymi stúpaniami a zjazdmi (s výškovým rozdielom 1-9 metrov).
- jednej tretiny rôznych zjazdov, vyžadujúcich všestranné zjazdové techniky.

- 311.1.3 At OWG, WSC, JWSC, WC and COC Cross-Country competitions the courses may only be used in the direction established in the homologation certificates.

Pre ZOH, MS, MSJ, SP a KoP sa môžu použiť trate len v smere danom v homologačných certifikátoch.

- 311.1.4 A ski glide testing area with testing tracks for all participating teams must be located close to the stadium. It should be close to the team wax cabins and warm-up track. The testing tracks must be prepared to the same standard as the competition tracks.

Priestor pre testovanie lyží s testovacími stopami pre všetky zúčastnené tímy musí byť situovaný v blízkosti štadióna. Má byť tiež blízko servisných buniek tímov a stôp pre rozbehenie. Testovacie stopy musia byť upravené na rovnakej úrovni ako preteková trať.

- 311.1.5 Warm up courses should be prepared as close as possible to the stadium. Trate pre rozbehenie majú byť čo najbližšie k štadiónu.

## 311.2 The Homologation

### Homologácia

- 311.2.1 All FIS Cross-Country competitions should be carried out on homologated courses. The details on homologation procedure are described in FIS Cross-Country homologation manual.

Všetky FIS preteky sa majú konať na homologovaných tratiach. Detailný homologačný proces je popísaný vo FIS homologačnom manuále.

- 311.2.2 In competitions designed for Cross-Country sport promotion it is possible to use courses outside of the homologation standards providing they have been approved by the Sub-Committee for Rules and Control.

V súťažiach určených pre športovú propagáciu behu na lyžiach je možné použiť trate, ktoré nemajú homologáciu, ale za predpokladu, že boli schválené subkomisiou pre pravidlá a kontrolu.

311.2.3 The Organiser must supply copies of the approved course maps and the homologation certificate to its TD. A graduated scale and a north direction arrow must be included.

Usporiadateľ musí technickému delegátovi dodať kópie schválených máp a homologačné certifikáty. Mapy musia byť opatrené mierkou a šípkou označujúcou sever.

311.2.4 Definitions  
Definície

311.2.4.1 HD (height difference) is the difference in height between the lowest and highest points of a competition course.

HD (výškový rozdiel) je rozdiel výšky medzi najnižším a najvyšším bodom trate pretekov.

311.2.4.2 MC (Maximum climb) is the climb with the highest partial total climb, in other terms, the biggest uphill. The uphill can be interrupted by a section of undulating terrain that does not exceed 200 m in length or a downhill that does not exceed 10 m PHD.

MC (maximálne stúpanie) je stúpanie s najvyšším čiastočným výškovým stúpaním, inak povedané, najväčšie stúpanie. Stúpanie môže byť prerušené úsekom zvlneného terénu, ktorý nie je dlhší ako 200m, alebo zjazdom, ktorý nepresahuje 10 výškových metrov.

311.2.4.3 TC (Total climb) represents a total of all climbs on the course.

TC (celkové stúpanie) predstavuje súčet všetkých stúpaní na trati.

311.2.5 Norms for Cross-Country courses.  
Normy pre bežecké trate.

The HD, TC and MC of the homologated competition courses should be within the following norms:

HD, TC a MC homologovaných pretekových tratí má byť v tomto rozmedzí:

Course distance Dĺžka trate	HD	MC	TC
Sprint F	max. 50m	0 – 30 m	0 – 60 m
Sprint C	max. 50m	10 – 40m	20 – 60 m
2.5 km	max. 50m	30 – 50 m	75 – 105 m
3.3 km	max. 65m	30 – 65 m	100 – 140 m
3.75 km	max. 80m	30 – 80 m	110 – 160 m
5 km	max. 100m	30 – 80 m	150 – 210 m
7.5 km	max. 125m	30 – 80 m	200 – 300 m
8.3 km	max. 125m	30 – 80 m	210 – 350 m
10 km	max. 125m	30 – 80 m	250 – 420 m
15 km and over 15 km a viac	max. 150m	30 – 80 m	400 – 600 m trate musia byť v súlade s touto tabuľkou.

## 311.2.6

## Course width categories

## Kategoríe šírky tratí

Course widths for particular competition formats should follow the following table:

Šírky trate pre konkrétne kategórie pretekov by mali byť podľa tejto tabuľky:

Category	Minimum course width			Used for
	Uphills	Undulated terrain	Downhills	
A	3 m	3 m	3 m	Interval start C
B	4 m	4 m	4 m	Interval start F Relay C
C	6 m	6 m	6 m	Mass start C Skiathlon C part Pursuit C Relay F Sprint C Team sprint C
D	9 m	9 m	6 m	Mass start F Skiathlon F part Pursuit F Sprint F Team sprint F
E	12 m	9 m	9 m	Skiathlon (when both techniques are used on the same course)

Kategoría	Minimálna šírka trate			Použitá pre
	Stúpania	Zvlnený terén	Zjazdy	
A	3 m	3 m	3 m	Intervalový štart klasicky
B	4 m	4 m	4 m	Intervalový štart voľne Štafety klasicky
C	6 m	6 m	6 m	Hromadný štart klasicky Skiathlon klasická časť Pursuit klasika Štafety voľne Sprint klasicky Tím šprint klasicky
D	9 m	9 m	6 m	Hromadný štart voľne Skiathlon voľná časť Pursuit voľne Sprint voľne Tím šprint voľne
E	12 m	9 m	9 m	Skiathlon (keď obe techniky sú použité na rovnakej trati)

- 311.2.6.1 It is possible to use a lower category course for a particular format at COC or FIS level competitions providing it is approved by the TD. The number and level of competitors must be considered.  
Je možné použiť nižšiu kategórie trate pre konkrétny formát na KoP alebo na úrovni FIS pretekov za predpokladu, že ich schváli TD. Je potrebné brať do úvahy počet a úroveň pretekárov.
- 311.2.7 At OWG, WSC, JWSC and WC competitions, the highest point of a Cross-Country course should not exceed 1800 m.  
Na pretekoch ZOH, MS, MSJ a SP by nadmorská výška najvyššieho bodu trate nemala prekročiť 1800 m
- 311.2.8 For COC and FIS level competitions, courses with a minimum MC of 25 m and/or highest point above 1800 m can be homologated.  
Pre preteky KoP a preteky úrovne FIS môže byť homologovaná trať s minimálnym MC 25 m alebo s najvyšším bodom trati nad 1800 m nm

### 311.3 **Preparation of the Course** **Príprava tratí**

#### 311.3.1 Pre-Season Preparation Predsezónna príprava

The courses must be prepared before the winter so that they can be raced even with very little snow. Rocks, stones, roots, stumps, brush and similar obstacles should be removed. Sections of the course that have drainage problems must be corrected. The summer preparations should be of a standard which allows for carrying out of competitions with approximately 30 cm of snow. Special attention must be given to downhill sections and the need for banking the curves.

Trate musia byť pripravené pred zimou tak, aby mohli byť použité pre preteky i pri veľmi malej snehovej pokrývke. Je nutné odstrániť vyčnievajúce skaly, kamene, korene, pne, krovia a podobné prekážky. Musia byť opravené sekcie, v ktorých sú problémy s odvodnením. Letná príprava by mala byť štandardom, ktorý umožní konania pretekov približne pri vrstve 30 cm snehu. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať zjazdom a vyrovnaniu plôch zákrut.

#### 311.3.2 General Preparation for the competition Všeobecná príprava na preteky

311.3.2.1 The course should be completely prepared with mechanical equipment. If heavy machines are used, they should follow the original configuration of the ground as much as possible in order to preserve the undulations of the terrain.  
Trať má byť kompletne upravená mechanickým zariadením. Ak sú použité ťažké stroje, mali by čo najpresnejšie sledovať pôvodný tvar terénu, aby bolo zachované jeho zvlhnenie.

311.3.2.2 The course must be prepared to the recommended width according to the Homologation Manual and the competition format (see ICR articles section C). The course must be prepared so that competitors can ski and pass unobstructed. On slopes where the courses traverse, they must be wide enough to allow for good preparation.  
Trať musí byť upravená na odporúčanú šírku podľa Homologačnej príručky a

druhu pretekov (pozri ICR, články sekcie C). Trať musí byť upravená tak, aby pretekári mohli voľne ísť a predbiehať. Vo svahoch, kde trate traverzujú, musia byť dostatočne široké pre dobrú prípravu.

- 311.3.2.3 The courses and the warm up tracks must be completely prepared before the official training, correctly marked and with the kilometer signs in place. The testing tracks should have the same preparation as the competition course.  
Trate a zahrievacie stopy musia byť plne upravené pred oficiálnym tréningom, správne vyznačené a s umiestnenými kilometrovými značkami. Skúšobné stopy majú mať rovnakú úpravu ako preteková trať.
- 311.3.2.4 The same conditions must be ensured for all competitors during the competition. If it is snowing or blowing hard, a sufficient number of qualified forerunners and/or especially equipped patrols must be available and utilized in order to maintain constant conditions. An action plan has to be prepared in cooperation with the Jury.  
Počas pretekov musia byť zaistené rovnaké podmienky pre všetkých pretekárov. Ak silno sneží alebo je silný vietor, musí byť k dispozícii dostatočný počet kvalifikovaných predjazdcov alebo špeciálne vybavených hliadok, ktoré budú využité pre dodržanie konštantných podmienok. Plán opatrení musí byť pripravený v spolupráci s jury.
- 311.3.2.5 All use of artificial means in order to improve the glide on the snow are forbidden. In special cases use of chemicals to prevent a soft surface is allowed.  
Použitie akýchkoľvek umelých prostriedkov pre zlepšenie sklzu na snehu je zakázané. V osobitných prípadoch je povolené použitie chemických prípravkov pre uchovanie pevného povrchu trate.
- 311.3.3 Preparation for Classical Technique  
Príprava pre klasickú techniku
- 311.3.3.1 The number of tracks will be decided by the Jury according to the length, the width, the profile of the course and to the competition format (see ICR articles section C).  
Jury rozhodne o počte stôp na trati pre daný druh pretekov podľa dĺžky, šírky a profilu trate (pozri ICR, články sekcie C).
- 311.3.3.2 The tracks should be in general set along the ideal skiing line of the competition course. The track is normally set in the middle of the course except through curves.  
V zásade by stopa mala byť narysovaná v ideálnej línii pretekovej trate. Stopa je zvyčajne narysovaná uprostred trate s výnimkou ostrých zákrut.
- 311.3.3.3 In curves there should only be set track where the skis can glide unrestrained in the set track. Where the curves are too sharp and the speed is considered to be too high for the skier to stay in the track, the track should be removed. In curves the track is to be set close to the fence to avoid the possibility to ski between the track and the fence.  
V zákrutách by stopa mala byť upravená tak, aby bol možný sklz v nej úplne bez brzdenia. V prípade, že zákruty sú príliš ostré a rýchlosť je príliš vysoká, aby pretekári zostali v stope, stopy budú zrušené. V zákrutách má byť stopa umiestnená blízko oplotenia, aby bola vylúčená možnosť prechádzaní medzi stopou a oplotením.

- 311.3.3.4 To decide the proper course preparation and track setting, the best competitors and highest possible speed must be taken into consideration.  
Pre rozhodovanie o správnej úprave a polohe stopy je nutné brať do úvahy najlepšie pretekárov a najvyššiu možnú rýchlosť.
- 311.3.3.5 The ski tracks must be prepared so that ski control and gliding are possible without a lateral braking effect by any parts of the bindings. The two tracks should be set 17-30 cm apart, measured from the middle of each track. The depth of the track should be 2-5 cm, even in hard or frozen snow.  
Bežecké stopy musia byť upravené tak, aby ovládanie lyží a sklz bol možný bez bočného brzdiaceho efektu akoukoľvek časťou viazania. Dve stopy majú byť od seba vzdialené 17 - 30 cm, merané od stredu každej stopy. Hĺbka stopy má byť 2 - 5 cm, a to aj v tvrdom alebo zamrznutom snehu.
- 311.3.3.6 Where two or more tracks are used, they should be a minimum 1.20 meter apart measured from the middle of each pair of tracks.  
Kde je použité dve a viac stôp, majú byť od seba vzdialené minimálne 1,20 m, merané od stredu každého páru stôp.
- 311.3.4 Preparation for Free Technique  
Úprava pre voľnú techniku
- 311.3.4.1 The course must be well-packed the entire width. The width of the course should be suitable with the competition format (see ICR articles section C).  
Trať musí byť dobre zhutnená po celej šírke. Šírka trate musí byť v súlade s druhom pretekov (pozri ICR, článok sekcia C)
- 311.3.4.2 The Jury determines where and how tracks will be set in the downhill.  
Jury určuje kde a ako budú v zjazdoch vytvorené stopy
- 311.4 Marking the Course**  
Značenie trate
- 311.4.1 The marking of the course must be so clear that the competitor is never in doubt where the course goes. At OWG and WSC the colors of the markings have to be determined and described in the course descriptions.  
Značenie trate musí byť tak jasné, aby pretekár nebol nikdy na pochybách, kadiaľ trať vedie. Pri ZOH a MS musí byť určené farebné značenie a uvedené v popisoch tratí.
- 311.4.2 Kilometer signs should mark the accumulated distance skied along the course.  
Kilometrovníky musia udávať súhrnnú vzdialenosť prejdenú po trati.
- 311.4.3 Forks and intersections on the course must be clearly marked by visible signage, and fences or V-boards must be placed across unused parts of the course.  
Odbočky a kríženie tratí musia byť jasne označené viditeľnými značkami. Na nepoužívané časti trate musí byť umiestnené oplotenie alebo striešky.
- 311.5 Refreshment Stations**  
**Občerstvovacie stanice**
- 311.5.1 The OC must at a minimum provide a refreshment station (in the finish area).  
OV musí zabezpečiť minimálne 1 občerstvovacie stanicu (v cieľovom priestore).

311.5.2 The Jury decides on positions or limitations on feeding stations on the competition course.  
Jury rozhodne o pozícii a počte občerstvovacích staníc na pretekárskej trati.

## **311.6 Course Protection** **Ochrana trate**

311.6.1 At OWG, WSC, JWSC and WC competitions the courses should be fenced along both sides at all places where spectators can potentially interfere with the competitors.  
Pri pretekoch ZOH, MS, MSJ a SP musia byť trate oplotené z oboch strán na všetkých miestach, kde by diváci mohli prekážať pretekárom.

## **311.7 Training and Inspection of the Course** **Tréning a prehliadka trate**

311.7.1 Competitors and team officials should be given the opportunity to train and inspect the course in competition conditions. When possible, the course should be open two days before the competition. The Jury may close the course or limit the use of the course to certain sections or hours.  
Pretekári a doprovod tímov by mali mať možnosť trénovať a prezrieť si trať v pretekových podmienkach. Ak je to možné, trať by mala byť otvorená dva dni pred pretekmi. Jury môže uzavrieť trať alebo obmedziť tréning v určitých úsekoch alebo hodinách.

## **312 The Cross-Country Stadium** **Štadión pre beh na lyžiach**

### **312.1 Stadium Area** **Areál štadióna**

312.1.1 A Cross-Country stadium has to be prepared with a well-designed start/finish area.  
Lyžiarsky štadión musí byť pripravený s dobre určeným štartovým a cieľovým priestorom.

312.1.2 The stadium arrangement should provide a functional entity divided and controlled as necessary by gates, fences and marked zones. It must be prepared in such a way that

- the competitors may pass through it several times,
- competitors, officials, media, service people and spectators may reach their respective areas easily,
- there is enough space to carry out all competition formats.

Usporiadanie štadióna musí tvoriť funkčný priestor delený a riadený podľa potreby bránami, plotmi a značenými zónami. Musí byť upravený takým spôsobom, aby

- pretekári mohli cez neho prechádzať niekoľkokrát
- pretekári, funkcionári, media, servisný personál a diváci sa mohli ľahko dostať do im zodpovedajúcich zón
- bol dostatočný priestor pre všetky druhy pretekov



- 312.2 Start Zone**  
**Štartový priestor**
- 312.2.1 The first 50 m will be the start zone. This zone may be separated into corridors and classical tracks may be set. The number, width and length of corridors will be determined by the Jury according to the competition formats (see ICR articles section C) and the stadium layout.  
Prvých 50 m je štartová zóna. Táto zóna môže byť rozdelená do koridorov a môžu byť vyrezané klasické stopy. Počet, šírka a dĺžka koridorov závisí na rozhodnutí SV s ohľadom na druh pretekov a rozmery štadióna (viď. ICR článok v sekcii C).
- 312.2.2 The starting positions will be set according to the competition formats (see ICR articles section C).  
Štartové pozície budú stanovené podľa formátu pretekov (viď. ICR sekcia C)
- 312.3 Finish Zone**  
**Cieľový priestor**
- 312.3.1 The last straight 50 to 100 m will be the finish zone. This zone is normally separated into corridors. They must be clearly marked and highly visible but the markings must not interfere with the skis. The number, width and length of corridors will be determined by the Jury according to the competition formats (see ICR articles section C) and the stadium layout.  
Posledných 50 až 100 m je cieľová zóna. Táto zóna je zvyčajne rozdelená na koridory. Koridory musia byť viditeľne označené tak, aby značenie nebránilo voľnému pohybu lyží. Počet, šírka a dĺžka koridorov bude stanovená SV podľa formátu pretekov (viď. ICR sekcia C) a usporiadania štadióna.
- 312.3.2 The finish line must be clearly marked with a colored line. The width of the finish line is maximum 10 cm.  
Cieľová čiara musí byť jasne označená farebnou čiarou. Šírka cieľovej čiary je maximálne 10 cm.
- 312.4 Exchange zone**  
**Odobzdávacie územie**
- 312.4.1 In team events, the exchange zone should be sufficiently wide and long, clearly marked and located on flat or smoothly rising ground in the stadium.  
Pri tímových súťažiach musí byť na štadióne vyznačené dostatočne široké a dlhé odobzdávacie územie. Odobzdávacie územie má byť umiestnené na plochej alebo mierne stúpajúcej časti štadióna.
- 312.4.2 The size (length and width) should be adapted to the competition formats (see also ICR articles section C) and the available space in the stadium.  
Veľkosť (dĺžka a šírka) odobzdávacieho územia má byť prispôbená podľa formátu pretekov (viď. tiež ICR časť C) a dostupného miesta na štadióne.
- 312.5 Pit boxes**  
**Výmenné boxy**
- 312.5.1 When ski exchange is allowed, the pit box area must be designed so that each competitor has a designated box marked by his/her bib number and an exit is provided that minimizes any chance for interference. A bypass corridor must be provided so that any competitors who do not enter their pit boxes will have the shortest skiing distance past this ski exchange area.  
Ak je pri pretekoch dovolená výmena lyží, musia byť na štadióne pripravené priestory výmenných boxov tak, aby mal každý pretekár/ka oddelený box označený jeho/jej štartovým číslom a výjazd z boxu pripravený tak, aby bolo

možné box opustiť bez kolízie s minimálnou možnosťou kolízie. Tranzitný koridor musí byť postavený tak, aby pretekári, ktorí nebežia do výmenných boxov, mali kratšiu trať než tí, ktorí k výmenným boxom bežia.

## **312.6 Working Conditions** **Pracovné podmienky**

312.6.1 Competition officials, Jury members, Coaches, media and service people must have proper working zones within the stadium area so that they can work without disturbing the process of start and finish. The access of these persons to the stadium area must be controlled.

Funkcionári pretekov, členovia SV, tréneri, médiá a servis musia mať vhodné pracovné zóny v priestore štadióna, aby mohli pracovať a nerušili pritom činnosť na štarte a v cieľi. Vstup týchto osôb do priestoru štadióna musí byť kontrolovaný.

312.6.2 Timekeeping and calculation should be located in a building with a good view of the start and finish.

Časomiera a výpočtové stredisko majú byť umiestnené v budove s dobrým výhľadom na štart a cieľ.

312.6.3 At OWG, WSC, JWSC, WC and COC competitions, FIS Officials and Jury members must be provided a working room with a good view of the stadium, and in the immediate vicinity of the stadium.

Pri pretekoch ZOH, MS, MSJ, SP a KoP musia byť pre funkcionárov FIS a členov jury poskytnutá pracovná miestnosť s dobrým výhľadom na štadión v bezprostrednej blízkosti štadióna.

312.6.4 A heated room must be provided for the medical office near the stadium.

Pre vedúceho zdravotnej starostlivosti musí byť poskytnutá vykurovaná miestnosť v blízkosti štadióna.

## **312.7 Additional Facilities** **Doplňujúce vybavenie**

312.7.1 In the immediate vicinity of the stadium at OWG, WSC, JWSC and WC a controlled (with fences or manual control) team preparation area with wax cabins and space for wax trucks must be installed. The cabins must be heated and well ventilated using forced air exchangers. Additional rules may apply for OWG, WSC, JWSC, WC.

Pri ZOH, MS, MSJ a SP musí byť priestor pre prípravu tímov v bezprostrednej blízkosti štadióna (oplotený, alebo kontrolovaný) vybavený servisnými bunkami a priestorom pre veľké voskovacie autá. Bunky musia byť vykurované a dobre vetrateľné (s nútenou ventiláciou). Doplnkové pravidlá platia pre ZOH, MS, MSJ, SP.

312.7.2 Toilets and wash rooms must be installed for competitors near the stadium. They must be easily reached from the start area.

Toalety a sprchy pre pretekárov musia byť umiestnené blízko štadióna. Musia byť ľahko dosiahnuteľné zo štartového priestoru.

## **312.8 Current Information Facilities** **Zariadenia pre aktuálne informácie**

312.8.1 A notice board showing results, important information from the OC and the Jury, and the air and snow temperature should be located close to the wax cabins and the stadium. The temperatures must be displayed for the following times: two hours before the start, one hour before the start, half an hour before

the start, at the start, half an hour after the start, one hour after the start.

Informačná tabuľa oznamujúca výsledky, dôležité informácie OV a SV, teplotu vzduchu a snehu má byť umiestnená v blízkosti servisných buniek a štadióna. Tieto teploty musia byť zobrazené v nasledujúcich časoch: dve hodiny pred štartom, hodinu pred štartom, pol hodiny pred štartom, pri štarte, pol hodiny po štarte, hodinu po štarte.

312.8.2 Temperature measurements must be taken in the stadium area and at places where extreme temperatures (low point, high point) can be expected.  
Meranie teplôt sa musí vykonávať v priestore štadióna a na miestach, kde možno očakávať extrémne teploty (najnižší bod, najvyšší bod),

312.8.3 Loudspeakers must be used for announcing the competition and important information.  
Pre dôležité informácie o pretekoch a na jeho komentovanie sa musia použiť reproduktory.

312.8.4 In order to inform international competitors, trainers, spectators, English language must be used.  
Pre informovanie zahraničných pretekárov, trénerov, divákov musí byť používaná angličtina.

## **313 Official Entries for the Organiser** **Oficiálne prihlášky pre organizátora**

### **313.1 Procedure**

#### **Postup**

313.1.1 Official entry forms must be sent by the Organiser to all relevant Nations in an electronic or paper form. An online registration process can also be provided.  
Usporiadateľ musí zaslať všetkým relevantným národom oficiálne formuláre prihlášok FIS v elektronickej alebo papierovej forme. Môže byť použité aj online prihlásenie (registrácia).

313.1.2 As a minimum, the required data fields shown in the Official FIS Entry Form must be included.  
Minimálne musia byť vyplnené požadované dáta v FIS prihláške.

313.1.3 For WC this entry process will be determined by the FIS Cross-Country Committee.  
Pre SP je proces prihlasovania stanovený FIS Cross-Country komisiou.

### **313.2 Receiving official entry information for a specific competition** **Prijatie oficiálnych prihlášok pre konkrétne preteky**

313.2.1 Official entries and grouping information (when required) must be received and checked by the competition secretary latest two hours before the Team Captains' meeting.  
Oficiálne prihlášky a informácie o zaradení do skupín (ak je vyžadované) musí sekretár pretekov prijať a skontrolovať najneskôr dve hodiny pred poradou vedúcich tímov.

313.2.2 If grouping will be used to determine the starting order, then the competition secretary will use the order of the written entry to assign the competitors into groups unless other specific instructions are provided.  
Ak bude pre stanovenie poradia na štarte použité zaraďovanie do skupín, po-

tom sekretár pretekov použije poradie písomných prihlášok pre zaradenie pretekárov do skupín, ak neboli dané zvláštne inštrukcie.

313.2.3 When the starting order will be determined according to the FIS Points, the Competition Secretary will be required to compile the current point values for each competitor within the valid points list.

Ak poradie na štarte bude určené podľa FIS bodov, sekretár pretekov je povinný zostaviť aktuálne poradie pretekárov podľa platnej listiny bodov.

### **313.3**

#### **Late Entries** **Neskoré prihlášky**

313.3.1 Late entries can be admitted by the Jury before the draw.  
Jury môže prijať neskoré prihlášky pred žrebovaním.

313.3.2 Late entries are not admitted after the draw.  
Neskoré prihlášky sa nemôžu prijímať po žrebovaní.

### **313.4**

#### **Substitution** **Nahradenie**

313.4.1 After the draw a competitor can only be substituted if he cannot start due to force majeure (injury, illness, etc.) and if the Jury permits the substitution. This has to be certified by a medical doctor and communicated to the Jury until 2 hours before the start.

Po žrebovaní môže byť pretekár nahradený ak nemôže nastúpiť z dôvodu pôsobenia vyššej moci (zranenie, choroba, atď.) a keď SV náhradu povolí. To musí byť potvrdené doktorom a oznámené SV 2 hodiny pred štartom.

313.4.2 In the event of an accident during warming up the Jury can permit a substitution up to the start of the competition if the accident is reported to and certified by the Chief of medical and rescue service of the OC.

V prípade úrazu pri rozcvičení jury môže povoliť nahradenie pred štartom pretekov, ak je úraz hlásený a potvrdený oficiálnym lekárom OV.

313.4.3 If the withdrawn competitor was selected for doping control then this test must still be carried out and must also be carried out on the substitute competitor. If the withdrawn competitor produces a positive test, no substitute will be allowed.

Ak pretekár, ktorý odstúpil, bol vybraný pre dopingovú kontrolu, musí byť táto skúška vykonaná a musí byť vykonaná aj u náhradníka. Ak pretekár, ktorý odstúpil, bude mať pozitívny test, nebude náhrada povolená.

313.4.4 The starting position of the substitute competitor will be according to ICR articles section C „competition formats“

Štartová pozícia náhradného pretekára bude podľa ICR časti C "formát pretekov".

313.4.5 Competitors, who are on the starting list and cannot take part in the competition because of illness or other reasons, must be reported by the team captain to the competition secretary at latest 30 min. before the start. If any of these competitors were selected for doping control, they must still be tested.

Pretekárov, ktorí sú v štartovej listine a nemôžu sa zúčastniť pretekov pre chorobu alebo z iného dôvodu, musí vedúci tímu ohlásiť sekretárovi pretekov najneskôr do 30 minút pred štartom. Ak bol niektorý z týchto pretekárov vybraný na dopingovú kontrolu, musí byť aj tak testovaný.

## 313.5 Grouping

### Nasadzovanie do skupín

- 313.5.1 If grouping is used to determine the starting order, the Team Captain must distribute his/her competitors evenly within the groups. This must be done latest 2 hours before the draw. If a nation enters more competitors than there are groups, the extra competitors must be distributed among the groups, one per group, at the option of the Team Captain. This rule also holds for teams with fewer competitors than groups.

#### Example:

Teams:		Groups:			
		I	II	III	IV
Team A	8 entries	2	2	2	2
Team B	6 entries	1	2	1	2
Team C	3 entries	1	-	1	1

Ak zaradenie do skupín určuje poradie na štarte, musí vedúci tímu rozdeliť svojich pretekárov rovnomerne do jednotlivých skupín. To sa musí uskutočniť najneskôr 2 hodiny pred žrebovaním. Ak tím prihlási viac pretekárov ako je počet skupín, presahujúci pretekári musia byť rozdelení do skupín, jeden do každej skupiny podľa voľby vedúceho tímu. Toto pravidlo sa uplatňuje aj pre tímy s menším počtom pretekárov než skupín.

#### Príklad:

Tímy:		Skupiny:			
		I	II	III	IV
Tím A	8 prihlášok	2	2	2	2
Tím B	6 prihlášok	1	2	1	2
Tím C	3 prihlášky	1	-	1	1

- 313.5.2 With 20 competitors or less, use groups I and II; with 21 - 40 competitors, use groups I, II and III; with more than 40 competitors, use all four groups. Pri menšom počte pretekárov ako 20 sa použijú skupiny I a II, pri počte 21 - 40 pretekárov sa použijú skupiny I, II a III, pri viac ako 40 pretekárov sa použijú všetky štyri skupiny.

## 314 Starting Order

### Štartové poradie

#### 314.1 Principles Princípy

- 314.1.1 The start list can be created with a draw, using a point system, a cup standing, a stage event overall standing, a qualification system or other methods. Štartová listina môže byť vytvorená žrebovaním, použitím bodového systému, podľa umiestnenia v pohári, podľa celkovom poradí v etapových pretekoch, podľa umiestnenia v kvalifikácii alebo iných metód.

#### 314.2 Draw Žrebovanie

- 314.2.1 Manual and computer methods are allowed for the draw. Pre žrebovanie sú povolené ručné aj počítačové metódy.

- 314.2.2 The draw is carried out by using a random double selection.  
Žrebovanie sa vykoná dvojnásobným náhodným výberom.
- 314.2.3 If grouping is used, the start numbers will be drawn within each group. The normal starting order of the groups will be I, II, III and IV. The grouping of the competitors cannot be changed during the draw.  
Ak je použité zaradenie do skupín, štartové čísla budú žrebované v rámci každej skupiny. Obvyklé štartové poradie skupín bude I, II, III a IV. Zaradenie pretekárov do skupín sa nemôže počas žrebovania meniť.
- 314.2.4 If a competition has to be postponed to a different date, the draw must be repeated (article 217.6).  
Ak preteky museli byť preložené na iný deň, musí sa žrebovanie opakovať (článok 217.6).
- 314.2.5 It is possible to have the draw conducted before the Team Captains' Meeting under the supervision of the Jury.  
Žrebovanie je možné vykonať pred poradou vedúcich tímov pod dozorom SV.
- 314.3 Manual Draw**  
**Manuálne žrebovanie**
- 314.3.1 In this method, each competitor receives one number from a sequence determined by the number of competitors in his group (for instance, 23 competitors in the group, the competitor is assigned a number between 1 and 23). In the first random selection, one of the numbers 1-23, is drawn. At the same time, a start number that has been assigned to that group is drawn (for example, group II with 23 competitors will race with bibs 45-67 inclusive). This number that is drawn is the start number for the competitor whose number was drawn in the first random selection. For both random selections, balls with the appropriate numbers on them are usually drawn by hand from a closed box or container. After the two balls are drawn, the nameplates of the competitors are transferred from the board with the grouping to the board with the starting order.  
Pri tejto metóde každý pretekár dostane číslo z radu, určenú počtom pretekárov v jeho skupine (napríklad pri 23 pretekároch v skupine určitý pretekár dostane číslo od 1 do 23). V prvom náhodnom výbere je ťahané jedno číslo z 1-23. Súčasne sa ťahá štartové číslo z čísel, pridelených tejto skupine (napríklad skupina II s 23 pretekármi bude pretekať so štartovacími číslami 45-67 vrátane). Toto číslo je potom štartovým číslom pretekára, ktorého číslo bolo ťahané v prvom náhodnom výbere. Pri oboch náhodných výberoch sa obvykle z uzavretej škatule alebo nádoby rúkou vyťahujú loptičky s príslušnými číslami. Po vytiahnutí oboch loptičiek sa doštičky s menami pretekárov prenesú z dosky so skupinami na dosku s poradím na štarte.
- 314.4 Computer Draw**  
**Počítačové žrebovanie**
- 314.4.1 The computer draw procedures must be inspected by a member of the Jury in order to validate the process.  
Postupy počítačového žrebovania musia byť kontrolované členom jury, aby bol postup potvrdený.
- 314.4.2 This method requires that the names and the grouping of the competitors will be entered into the computer. The programme provides at least four stages of output on the monitor.

1. The list with the registered competitors and their sequential numbers within a group appears on the monitor.
2. The computer randomly selects the name of one competitor and displays it on the monitor.
3. The computer randomly selects a start number for this competitor. The start number and the name of the competitor now appear on the monitor.
4. The monitor then shows the start list order with this competitor listed.

Táto metóda vyžaduje, aby do počítača boli zadané mená pretekárov a ich zaradenie do skupín. Program vykoná najmenej štyri kroky pri zobrazovaní na monitore.

1. Na monitore sa objaví zoznam pretekárov, registrovaných v skupine a ich poradové čísla.
2. Počítač náhodne vyberie meno jedného pretekára a zobrazí ich na monitore.
3. Počítač náhodne vyberie štartové číslo pre tohto pretekára. Na monitore sa teraz objavia štartové číslo a meno pretekára.
4. Na monitore sa potom objaví štartová listina so zaradeným pretekárom.

### **314.5 Using a Points System to Determine the Starting Order** **Použitie bodového systému pre určenie poradia na štarte**

314.5.1 The starting order can be made on the basis of the FIS Points; overall list, distance list or sprint list.

Poradie na štarte je môže byť zostavené na základe FIS bodov; listiny pre dištančné preteky alebo listiny pre šprinty.

314.5.2 Refer to the Rules and Guidelines of the FIS Points to determine valid lists. Pozri pravidlá a pokyny FIS bodov pre určenie platných listín.

### **314.6 Seeded Group** **Nasadená skupina**

314.6.1 The Seeded Group is an exception and is composed of the best athletes entered in a competition. The seeded group can be determined according to the FIS Points, to a current Cup Standing or a current stage event standing.

Nasadená skupina je výnimkou a je pozostáva z najlepších pretekárov zúčastnených v pretekoch. Nasadená skupina môže byť určená podľa FIS bodov, priebežným poradím v pohárovej súťaži alebo priebežným etapovým poradím.

314.6.2 All competitors who are eligible to be in the Seeded Group must start the competition within the Seeded Group.

Všetci pretekári, ktorí prichádzajú do úvahy pre nasadenú skupinu, musia v pretekoch štartovať v nasadenej skupine.

314.6.3 The starting position of the seeded Group will be determined for each different competition formats by the Jury according to the specific competition rules. As a principle, the seeded Group should start with the most advantageous position.

Štartová pozícia nasadenej skupiny bude stanovená pre každý pretekový formát súťažným výborom podľa špecifických pravidiel pretekov. V zásade má mať nasadená skupina najvýhodnejšiu pozíciu.

## **314.7 Bibs (Start Numbers)**

### **Štartové čísla**

#### 314.7.1

##### Design

Bibs must be readable from the back and the front. They must not hinder the competitor in any way. The size, the shape and the method of attachment cannot be changed. The Organiser is responsible for obtaining practical bibs. Bibs used in sprints and in competitions with handicap start and mass starts should also have numbers on both sides under the arms; this is also possible for other competitions.

##### Tvar

Štartové čísla musia byť čitateľné zo zadu a z predu. V žiadnom prípade nesmie obmedzovať pretekára. Veľkosť, tvar a spôsob upevnenia čísla nemožno meniť. Usporiadateľ je zodpovedný za zabezpečenie vyhovujúcich štartových čísel. Štartové čísla pre šprinty, preteky s hendicapovým a hromadným štartom musia mať čísla tiež na oboch stranách pod ramenami. To je možné aj pre ostatné preteky.

#### 314.7.2

##### Leg Numbers

##### Čísla na nohách

#### 314.7.2.1

For Mass Start, Skiathlon, Pursuit, Individual Sprints competitions it is required to affix bibs to the competitor's leg that is closest to the finish line camera.

Pre preteky s hromadným štartom, Skiatlon, pursuit, individuálne šprinty, je vyžadované, aby pretekár mal pripevnené štartové číslo na nohe, ktorá je bližšie k cieľovej kamere.

#### 314.7.2.2

For Team Sprint and Relay competitions it is required to affix bibs to the finishing competitor's leg that is closest to the finish line camera.

Pre preteky tím šprintu a štafetové preteky je požadované, aby finišujúci pretekár mal umiestnené štartové číslo na nohe, ktorá je bližšie k cieľovej kamere.

## **315**

### **Start Procedures**

#### **Štartové postupy**

#### **315.1**

##### **Types of Starts**

##### **Typy štartov**

#### 315.1.1

For competitions on the International Ski Calendar, interval start, mass start, handicap start, and heat start will be used.

Pre preteky v medzinárodnom kalendári budú použité intervalové štarty, hromadné štarty, hendikepové štarty a štarty rozbehov.

#### **315.2**

##### **Intervall Start Procedure**

##### **Postup intervalového štartu**

#### 315.2.1

Interval starts will normally use half-minute intervals and fifteen seconds for sprint qualifying round. The Jury may approve shorter or longer intervals.

Pre intervalový štart sa bežne používa polminútový štartový interval a 15 sekundový pre kvalifikáciu v šprinte. Jury môže odporučiť kratší alebo dlhší štartový interval.

#### 315.2.2

The start command consists of a countdown starting 5 seconds before the start time ("5-4-3-2-1") and start signal ("GO!"). The command can be given verbally or by audible signals.

Štartový povel sa skladá z odpočtu štartu 5 sekúnd pred štartom ("5-4-3-2-



- 1") a štartového signálu ("GO!"). Štartový povel môže byť ústny alebo zvukový.
- 315.2.3 The competitor must have his feet behind the start line and remain stationary before the starter gives starting commands. The poles remain stationary and must be placed in front of the starting line and/or starting gate.  
Pretekár musí mať nohy za štartovou čiarou a stáť nehybne, kým štartér nevydá svoj povel. Paličky musia byť nehybné a musia byť pred štartovou čiarou alebo štartovacou brámkou
- 315.2.4 The competitor may start any time between three seconds before and three seconds after the start signal. If he/she starts more than three seconds before the start signal, it is a false start. If he/she starts more than three seconds after the start signal, it is late start and the start list time will count.  
Pretekár môže vyštartovať kedykoľvek v rozmedzí troch sekúnd pred štartovým signálom a troch sekúnd po štartovom signále. Ak odštartuje skôr ako tri sekundy pred štartovým signálom, jedná sa o chybný štart. Keď sa oneskorí o viac ako tri sekundy, započíta sa mu čas podľa štartovej listiny.
- 315.2.5 A competitor who starts late must not interfere with the start of others.  
Pretekár, ktorý odštartuje oneskorene, nesmie obmedzovať štart ďalších.
- 315.2.6 With both electric and hand-timing, the competitor's actual start time must be noted in case the Jury decides his late start was due to force majeure.  
Ako pri elektrickom, tak pri ručnom meraní času musí byť zaznamenaný skutočný čas štartu pretekára pre prípad, že by jury rozhodla, že k oneskoreniu štartu došlo zásahom vyššej moci.
- 315.3 Mass Start Procedure**  
**Postup hromadného štartu**
- 315.3.1 The mass start should be carried out using angled start lines in shape of an arrow. This means that the athlete with start number 1 has the most favorable start position followed by start number 2 etc. Each competitor should be separated by a fixed distance interval.  
Hromadný štart má byť organizovaný pomocou šikmých štartových čiar v tvare šípu. To znamená, že pretekár so štartovým číslom 1 má najlepšiu štartovaciu pozíciu, nasleduje číslo 2, atď. Medzi pretekármi na štarte sú rovnaké vzdialenosti.  
Number one will be in the middle position; even numbers are placed on the right and odd numbers on the left side of the arrow. The numbering mark should be placed to the right or in the middle of the track.  
Číslo 1 na štarte stojí uprostred, vpravo sú pretekári s párnymi číslami, vľavo s nepárnymi. Číselné označenie dráhy je umiestnené vpravo alebo uprostred stopy.
- 315.3.2 The starting procedures for a Mass Start will begin two minutes before the start signal. At this time instructions about the start will be given to all competitors assembled in their start lanes. These instructions should end with the competitors being instructed to stand at their start positions and a **“one minute to start warning”** is given. Next there will be the command **“30 seconds to start”**. When all competitors are motionless then the next sound will be the **start command or signal**.  
Štartovací postup pri hromadnom štarte začína dve minúty pred vydaním štartového signálu. V tomto okamihu je vydaný pokyn k štartu pre všetkých pretekárov, nastúpených vo svojich štartových dráhach. Tieto pokyny majú končiť pokynom, aby pretekári zaujali svoje štartové pozície a je vydané upozornenie

"minúta do štartu". Nasleduje povel "30 sekúnd do štartu". Keď sú všetci pretekári v klúde, ako ďalšie zaznie štartovný povel alebo signál.

315.3.3 Competitors are not allowed to change tracks within marked corridors the first 30-50 m after the start line.

Pretekárom nie je dovolené meniť stopu v označenom koridore prvých 30-50 m po štarte.

#### 315.4 Handicap Start Procedure Postup hendikepového štartu

315.4.1 The starting order and intervals are set according the results of a first competition or a stage event current overall standing. The tenths of seconds will be deleted to establish the start list.

Rank	Name	Country	Final
1	SVENSSON, Lars	SWE	25:12.9
2	ARKJANOW, Nikolai	RUS	25:14.2
3	KRECEK, Jan	CZE	25:21.7

The start list should be prepared according to the following example:

Start number	Name	Country	Start time
1	SVENSSON, Lars	SWE	0:00
2	ARKJANOW, Nikolai	RUS	0:02
3	KRECEK, Jan	CZE	0:09

Štartovné poradie a intervaly sú nastavené podľa výsledkov prvých pretekov alebo celkového poradia etapových pretekov. Pre štartovné listiny budú vymazané desatiny sekundy.

Umístění	Meno	Štát	Čas
1	SVENSSON, Lars	SWE	25:12.9
2	ARKJANOW, Nikolai	RUS	25:14.2
3	KRECEK, Jan	CZE	25:21.7

Štartová listina bude pripravená podľa príkladu

Štartové číslo	Meno	Štát	Čas
1	SVENSSON, Lars	SWE	0:00
2	ARKJANOW, Nikolai	RUS	0:02
3	KRECEK, Jan	CZE	0:09

315.4.2 In order to avoid overlapping or competition taking too long, the Jury may allow a mass or heat start for the late starting competitors. The Jury is also allowed to reduce the number of starting competitors.

Aby sa predišlo k predbehnutiu o kolo alebo dlhému priebehu pretekov, Jury môže povoliť pre neskoro štartujúcich pretekárov hromadný štart alebo štart vo vlnách. Jury môže tiež obmedziť počet štartujúcich.

315.4.3 The handicap start is carried out without an electronic start gate. A video camera should be used to record the entire start such that a review by the Jury can be done.

Štart stíhacích pretekov sa vykonáva bez elektronickej štartovej brány. Pre zaznamenanie štartu by mala byť použitá videokamera, pre neskoršiu možnú kontrolu zo strany jury

- 315.4.4 In order to guarantee an exact start, a large display clock must be used for each starting lane together with bib number and starting times for respective competitors for that lane. The start must be prepared so that two or more competitors may start side by side.  
Pre záručne presného štartu musia byť pre každú štartovú dráhu použité hodiny s veľkým displejom so zobrazením štartového čísla a štartového času pre pretekára v danej štartovej dráhe. Štart musí byť upravený tak, aby mohli štartovať dvaja a viac pretekárov vedľa seba.
- 315.4.5 The competitors are not allowed to change marked corridors within the marked corridor area after the start line.  
Pretekárom nie je dovolené meniť vyznačený koridor v štartovom koridore po štarte.
- 315.5 Heat Start procedure**  
**Postup štartu rozbehov**
- 315.5.1 The start area is prepared with a start line and a pre-start line that are 1 meter apart.  
Štartový priestor tvorí štartová čiara a prípravná predštartová čiara 1m za štartovou čiarou.
- 315.5.2 Electronic and/or mechanical start gates can be used if approved by the Jury.  
Môže byť použitá elektronická alebo ručná štartovacia brána, pokiaľ ju schváli jury.
- 315.5.3 Competitors are organised on the pre-start line where instructions are given and start lanes designated. The starter will give the command “take your start positions” and the competitors advance to the start line. When all competitors are at the start line, the starter will give the command “Set” and all the competitors must remain motionless until the starter gives the start signal.  
Pretekári sú organizovaní na predštartovej čiare, kde sú vyznačené štartovacie dráhy a dostávajú inštrukcie. Štartér vydá povel “na svoje pozície” a pretekári prejdú na štartovú čiaru. Keď sú všetci pretekári na štartovej čiare štartér dá povel “pripreaviť sa” a všetci pretekári musia zostať bez pohybu kým štartér vydá štartový signál.
- 315.5.4 Starts that do not use gates follow the same principles and procedures as stated above.  
Štarty bez štartovacích brán používajú rovnaké zásady a postupy.
- 315.5.5 Competitors are not allowed to change tracks within marked corridors the first 10-15 m after the start line.  
Pretekárom nie je dovolené meniť trať vo vyznačenom koridore prvých 10 – 15 m po štarte.
- 315.6 Duties of the Start Officials**  
**Povinnosti činovníkov na štarte**
- 315.6.1 Start officials must provide all competitors with the opportunity to start at their correct times. An assistant must be placed near the starter and is responsible for recording the details for any violations at the start.  
Štartéri musia zabezpečiť všetkým pretekárom možnosť odštartovať v správnom čase. V blízkosti štartéra musí stať jeho asistent, ktorý zodpovedá za záznam detailov pri akomkoľvek porušení pravidiel pri štarte.

## **315.7 False Start Consequences**

### **Následky chybného startu**

315.7.1 For competitions using interval start or handicap start procedures a competitor who makes a false start will not be recalled to the start line. False start infractions must be reported to the Jury.

Pri pretekoch s intervalovým alebo handicapovým štartom nie je žiadny pretekár, ktorý odštartuje nesprávne, vrátený na štartovaciu čiaru. Chybný štart musí byť oznámený jury.

315.7.2 For all competitions using a mass start or heat start procedure, any false start will result in a "restart" of the competition. The starter or the start gate must give a false signal. There must be assistants placed an effective distance down the tracks where it is possible to turn the competitors back.

Pri všetkých pretekoch s použitím hromadného alebo rozbehov má každý chybný štart za následok opakovanie štartu. Štartér alebo štartová brána dá signál zlého štartu. Asistenti musia byť postavení na trati v dostatočnej vzdialenosti, kde je možné pretekárov otočiť späť.

## **315.8 Marking of Skis**

### **Značenie lyží**

315.8.1 Ski marking will not be used unless requested in advance by the sanctioning body of the competition. For purposes of control, both skis are marked shortly before the start. The competitor must come to the official marking place in person and in due time wearing his starting bib.

Značenie lyží sa nebude používať, pokiaľ nebude požiadavka na značenie lyží predom schválená vedením pretekov. Pre účely kontroly sú obe lyže bezprostredne pred štartom označené. Pretekár sa musí dostaviť na oficiálne miesto značenia osobne a včas, pritom musí mať na sebe svoje štartové číslo.

## **315.9 Temperature**

### **Teplota**

If the temperature is below -20° C, measured at the coldest point of the course, a competition will be postponed or cancelled by the Jury. With difficult weather conditions (e.g., strong wind, high air humidity, heavy snowfall, or high temperature) the Jury may, in consultation with the Team Captains of the participating teams and the Chief of medical and rescue service responsible for the competition, postpone or cancel the competition.

Ak je teplota nameraná v najchladnejšom bode trati pod -20 ° C, SV preteky odloží alebo zruší. Za sťažených poveternostných podmienok (napr. silný vietor, vysoká vlhkosť vzduchu, husté sneženie, alebo vysoká teplota) môže jury, po konzultácii s vedúcimi družstiev zúčastnených tímov a lekárom pretekov dané preteky odložiť, alebo zrušiť.

## **316 Timing**

### **Meranie časov**

316.1 For all competitions listed in the FIS Calendar, electronic timekeeping must be used. Electronic timing will always be supplemented by hand-timing as a backup system and the results cross-checked between the two systems.

Pre všetky preteky, uvedené v kalendári FIS, musí byť použitá elektronická časomiera. Elektronické meranie času musí byť vždy doplnené ručným meraním času, ktoré slúži ako záložný systém a bude vykonaná krížová kontrola výsledkov oboch systémov.

- 316.2 If the electronic timing temporarily fails hand times will be used by correcting the average time difference which develops between the electronic timing and the hand-timing. If the electronic timing fails frequently or completely during the competition, the hand times will be used for all the competitors. When hand times are used to calculate results, the actual start times must be used.  
Ak elektronické meranie času dočasne zlyhá, bude použité ručné meranie času s korigovaním stredného časového rozdielu, ktorý sa vytvorí medzi elektronickým a ručným meraním času. Ak počas pretekov elektronické meranie času zlyhá častejšie alebo úplne, bude ručné meranie použité pre všetkých pretekárov. Ak sa pre výpočet výsledkov použije ručné meranie času, musia byť použité skutočné štartové časy.
- 316.3 When using hand-timing, the time is taken when the competitor's first foot crosses the finish line.  
Pri použití ručnej časomiere sa počíta ako výsledný čas, keď pretekár prvou nohou pretne cieľovú čiaru.
- 316.4 Electronic Timing  
Elektronické meranie
- 316.4.1 The following electronic timing technologies can be used to identify the official finish times:
- Electronic timing system based on photo cells. The measuring point of the light or photo barrier must be at a height of 25 cm above the snow surface
  - Photo finish system. The measuring point will be the toe of the first boot meeting the finish line.
- Pre oficiálne meranie cieľových časov môžu byť použité nasledovné elektronické technológie:
- Elektronický merací systém na báze fotobuniek. Merací bod svetelnej či optické bariéry musí byť 25 cm nad povrchom snehu
  - Systém pre fotofiniš. Merací bod je špička topánky, ktorá ako prvá pretne cieľovú čiaru.
- 316.4.2 **Transponder Timekeeping**  
**Transponders (active and passive systems) can be used as a supporting system to the official timing system to determine race times and ranking sequences at intermediate timing points, pre-timing points, and finish (unofficial result). The official result must be confirmed by using electronic timing systems in accordance with ICR 316.4.1**  
Transponderová časomiera  
Transpondéry (aktívne a pasívne systémy) môžu byť použité ako podporný systém k oficiálnej časomiere pre určenie časov v pretekoch a sled poradia na medzičasoch, pred-časovými bodmi a cieľom (neoficiálne výsledky). Oficiálny výsledok musí byť potvrdený použitím elektronických časových systémov v súlade s článkom ICR 316.4.1
- 316.5 In the case of competitors falling as they cross the finish line, the competitors will be assigned their finish time as per articles 316.3 or 316.4 if all the parts of their bodies are moved across the finish line without any outside assistance.  
Ak pretekár pri prechádzaní cieľovej čiary spadne, bude mu jeho cieľový čas priradený podľa článkov 316.3 alebo 316.4 v prípade, že sa všetky časti jeho tela dostanú za cieľovú čiaru bez akejkoľvek vonkajšej asistencie.

- 316.6 For the calculation of results all start and finish times will be recorded to at least 1/100 (0.01) precision. The calculated net time for each competitor is determined by subtracting the recorded start time from the recorded finish time. The final result for each skier will be determined to 1/10 (0.1) precision by truncating the calculated net time. For example, 38:24.38 becomes 38:24.3.  
Pre výpočet výsledkov budú všetky štartové a cieľové časy zaznamenané s presnosťou najmenej 1/100 (0.01). Každému pretekárovi sa vypočíta čistý čas odpočítaním zaznamenaného štartového času od zaznamenaného cieľového času. Konečný výsledok každého lyžiara bude určený s presnosťou na jednu desatinu sekundy 1/10 (0.1), tak že sa čistý čas oreže. Napríklad čas 38:24.38 bude upravený na 38:24.3.
- 316.7 During the OWG, WSC, JWSC and WC, photo finish cameras must be used.  
Počas ZOH, MS, MSJ a SP musí byť použitá cieľová kamera.
- 316.8 The finish referee is responsible for keeping a list of the order in which the competitors cross the finish line. He gives this list to the chief of timekeeping. Cieľový rozhodca je zodpovedný za zaznamenanie poradia, v akom pretekári prešli cieľom. Tento zoznam odovzdá vedúcemu časomieru.
- 317 Results**
- Výsledky**
- 317.1 Calculation of Results**
- Výpočet výsledkov**
- 317.1.1 The results are calculated by taking the difference between the finish and start times. In a stage event competition, the actual time, bonus seconds and time penalties from each stage are accumulated.  
Výsledky sa vypočítajú z rozdielu medzi časmi v cieľi a časmi štartu. V etapových pretekoch sa kumulujú skutočné časy, bonusové sekundy a penalizácia v každej etape.
- 317.1.2 The ranking of athletes involved in a photo finish will be established according to the order they crossed the vertical plane of the finish line by the toe of the front foot.  
Umiestnenie pretekárov pri fotofiniši je stanovené poradím, v akom pretnú špičkou prednej topánky cieľovú čiaru.
- 317.2 Publication of Results**
- Zverejňovanie výsledkov**
- 317.2.1 The unofficial result list will be posted on the official notice board as soon as possible after the competition, with the time of its publication noted.  
Neoficiálna výsledková listina bude zverejnená čo najskôr po pretekoch na oficiálnej vývesnej tabuli s uvedením času zverejnenia.
- 317.2.2 The official result list must contain the final order of the competitors, their FIS Codes, starting number, times, intermediate times and competition points. Skiing technique, the number of competitors, names of the competitors who started but did not finish, any written sanctions to competitors, the technical details of the course; length, HD, MC, TC, the weather, temperature data, and the composition of the Jury.  
Examples can be found on the FIS Website Cross-Country and through the FIS Nordic Office.  
Oficiálna výsledková listina musí obsahovať konečné poradie pretekárov, ich

FIS kódy, štartové čísla, časy, medzičasy a body dosiahnuté v pretekoch. Tiež lyžiarsku techniku, počet pretekárov, mená pretekárov, ktorí štartovali, ale nedokončili, všetkých diskvalifikovaných pretekárov, technické detaily trati, dĺžku, HD, MC, TC, počasie, teplotné údaje a zloženie jury.

Príklady možno nájsť na webstránke FIS Cross-Country a cez FIS Nordic Office.

317.2.3 In countries where the Latin alphabet is not used, information and results should also be given in Latin characters.

V krajinách, kde sa nepíše latinskou abecedou, by mali byť informácie a výsledky písané v latinskej abecede.

317.2.4 The competition secretary and the TD sign the official result list and certify that it is correct.

Sekretár pretekov a TD podpisom oficiálnej výsledkovej listiny potvrdzujú jej správnosť.

## C. Competition Formats

### Formy pretekov

## 321 Interval Start Competitions

### Preteky intervalovým štartom

### 321.1 Definition

#### Definícia

At interval start competition, each competitor starts at his/her designated starting time and final result is determined by difference between finish time and start time.

V pretekoch intervalovým štartom pretekár štartuje v jeho určenom štartovnom čase a výsledný čas je určený rozdielom medzi časom v cieľi a časom štartu.

### 321.2 Courses and stadium

#### Trate a štadión

#### 321.2.1 Recommended Norms

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	A	B
Classical tracks	1 or 2 tracks in ideal line	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	1 corridor	1 corridor
Classical tracks	1	No
Length of tracks (after start line)	end of start zone	/
Distance between tracks	/	
<b>FINISH</b>		

Width (minimum)	4 m	9 m
Number of corridors	3 tracks	3 corridors (3 m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/

### Odporúčané normy

Items	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
	A	B
Klasická trať	1 alebo 2 stopy v ideálnej línii	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2m	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	1 koridor	1 koridor
Klasická trať	1	Nie
Dĺžka stopy (za štartovou čiarou)	koniec štartovej zóny	/
Vzdialenosť medzi stopami	/	
<b>CIEĽ</b>		
Šírka (minimálne)	4 m	9 m
Počet koridorov	3 stopy	3 koridory (3m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimum 1.2 m	/

### 321.3 Entries – Substitution Prihlášky - náhrady

321.3.1 Substitution is possible according to ICR art. 313.4.  
Náhrada je možná podľa čl. 313.4 PLP

321.3.2 The substitute athlete's start position will be determined by the Jury.  
Štartovú pozíciu náhradníka určí SV.

### 321.4 Starting Order and Start Procedure Štartové poradie a štartové postupy

321.4.1 Interval start procedure must be used (see ICR art. 315.2)  
Musí byť použitý postup intervalového štartu (viď čl. 315.2 PLP)

### 321.5 Timing and results Meranie časov a výsledky

321.5.1 If two or more competitors have the same time, they shall have the same ranking in the result list, and the competitor with the lower starting number will be listed first (article 219.2).  
Ak dvaja pretekári budú mať rovnaký čas, potom budú mať rovnaké umiestnenie vo výsledkovej listine a pretekár s nižším štartovým číslom bude uvedený ako prvý (článok 219.2).



**321.6 Jury and protests**  
**SV a protesty**

No specific rules  
Bez špecifických pravidiel.

**322 Mass Start Competitions**  
**Preteky hromadným štartom**

**322.1 Definition**  
**Definícia**

At mass start competitions, all athletes start at the same time and final results are determined by finish arrival order.

V pretekoch s hromadným štartom všetci pretekári štartujú v rovnaký čas a konečné výsledky určuje poradie pretekárov v cieľi.

**322.2 Courses and stadium**  
**Trate a štadión**

**322.2.1 Recommended norms**

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	C	D
Classical tracks	4 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	Arrow start grid	Arrow start grid
Classical tracks	Odd number 5 or 7	Odd number 5 or 7
Length of tracks (after start line)	50 to 100 m	30 to 50 m
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	Minimum 1.2 m
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	6 m	12 m
Number of corridors	4 tracks minimum	4 corridors (3 m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/

**Odporúčané normy**

Položky	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	C	D

Klasická trať	4 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2 m	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	Šípový štart	Šípový štart
Klasická trať	Nepárny počet 5 alebo 7	Nepárny počet 5 alebo 7
Dĺžka stopy (za štartovou čiarou)	50 až 100 m	30 až 50 m
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2 m	Minimálne 1,2 m
<b>CIEĽ</b>		
Šírka ( minimum)	6 m	12 m
Počet koridórov	Minimálne 4 stopy	4 koridory (3m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/

- 322.2.2 There must be no factors along the course that cause congestion.  
Trať musí byť upravená tak, aby na nej nedošlo k jej upchatiu.
- 322.2.3 If ski exchange is allowed, the stadium must be organised in a way that athletes going to exchange skis will ski longer distance comparing to athletes that will not change skis.  
Ak je povolená výmena lyží, štadión musí byť pripravený tak, že pretekári meniaci lyže absolvujú dlhšiu vzdialenosť ako pretekári, ktorí lyže nemenia.
- 322.3 Entries – Substitution  
Prihlášky - náhrady**
- 322.3.1 Substitution is possible according to ICR art. 313.4.  
Náhrada je možná podľa čl.313.4 PLP.
- 322.3.2 The substitute athlete must start in the same position as the substituted athlete if their FIS points are the same or better than those of the replaced athlete. If their FIS points are worse they must start at the end of the field.  
Náhradník musí štartovať na tej istej pozícii ako nahradený pretekár ak jeho body sú rovnaké alebo lepšie ako u vymeneného pretekára. Ak jeho body sú horšie, musí štartovať na konci štartového poľa.
- 322.3.3 The athlete takes the bib of the one he is replacing.  
Pretekár má číslo pretekára, ktorého nahrádza.
- 322.3.4 The original start position will be left empty.  
Pôvodná štartová pozícia zostane prázdna.
- 322.4 Starting Order and Start Procedure  
Štarové poradie a postup štartu**
- 322.4.1 Mass Start procedure must be used (see ICR art. 315.3).  
Používa sa postup pre hromadný štart (viď 315.3 PLP ).

**322.5**      **Timing and Results**  
**Meranie časov a výsledky**

322.5.1      Overlapping Rules normally apply. For skiers who are lapped refer to ICR article 343.13.  
 Používajú sa pravidlá pre predbehnutie o kolo. Pre predbehnutých pretekárov platí čl.343.13 PLP

**322.6**      **Jury and protests**  
**SV a protesty**  
**No specific rules.**  
**Bez špecifických pravidiel.**

**323**            **Skiathlon**  
**Skiathlon**

**323.1**        **Definition**  
**Definícia**

Skiathlon is a combined competition of a mass start in classical technique in first part, followed by mandatory ski exchange in a pit box in the stadium and then second part in free technique.

Skiathlon je kombinácia pretekov s hromadným štartom klasickou technikou v prvej časti, ktorá je nasledovaná povinnou výmenou lyží vo výmennom boxe na štadióne a druhou časťou voľnou technikou.

**323.2**        **Courses and stadium**  
**Trate a štadión**

323.2.1      Recommended norms  
 Odporúčané normy

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	C or E	D or E
Classical tracks	4 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	Arrow start grid	/
Classical tracks	Odd number 5 or 7	/
Length of tracks (after start line)	50 to 100 m	/
Distance between tracks	1.2 m	/
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	/	12 m minimum
Number of corridors	/	4 corridors (3 m each)
Distance between tracks	/	/
<b>PIT BOXES</b>		

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
Recommended size	length 2 m – 2.5 m	width 1.2 m – 1.5 m

#### Odporúčané normy

Položky	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	C alebo E	D alebo E
Klasické stopy	4 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	Šípový štart	/
Klasické stopy	Nepárny počet 5 alebo 7	/
Dĺžka stôp (za štartovou čiarou)	50 až 100 m	/
Vzdialenosť medzi stopami	1.2 m	/
<b>CIEĽ</b>		
Šírka (minimálne)	/	12 m minimálne
Počet koridorov	/	4 koridory (3 m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	/	/
<b>VÝMENNÉ BOXY</b>		
Odporúčaná veľkosť	dĺžka 2 m – 2.5 m	šírka 1.2 m – 1.5 m

### 323.2.2 Pit Box area Výmenné boxy

- 323.2.2.1 Within the exchange box area there is no technique control.  
V priestore výmenných boxov sa nevykonáva kontrola techniky behu.
- 323.2.2.2 The course along the access to the boxes must be a minimum of 4 m wide. The course on the exit side of the boxes must be a minimum of 6 m wide.  
Trať na vjazde do výmenných boxov musí byť najmenej 4 m široká.  
Šírka trate na výjazde z výmenných boxov musí byť najmenej 6m.
- 323.2.2.3 The free technique equipment must be deposited into the assigned box before the mass start. Other equipment is not allowed to be deposited in the boxes.  
Výstroj pre voľnú techniku musí byť umiestnený v pridelenom výmennom boxe pred hromadným štartom. V boxoch nesmie byť uložené žiadne iné vybavenie.
- 323.2.2.4 All equipment exchanges must be done by the competitor within the assigned box without any assistance. The exchanged equipment must be left in the box until the competitor has finished the competition.  
Celá výmena výstroja musí byť vykonaná pretekárom v určenom výmennom

boxe bez cudzej pomoci. Vymenený výstroj musí zostať v boxe až do doby, kým pretekár dokončí preteky.

323.2.2.5 5 minutes before the start coaches or service people have to leave the exchange box area.  
5 minút pred štartom musia tréneri a členovia servisných tímov opustiť priestor výmenných boxov.

### **323.3** **Entries - Substitution** **Prihlášky - náhrady**

323.3.1 Substitution is possible according to ICR art. 313.4  
Možnosť využitia náhradníkov podľa PLP, čl.313.4.

323.3.2 The substitute athlete must start in the same position as the substituted athlete if their FIS points are the same or better than those of the replaced athlete. If their FIS points are worse they must start at the end of the field.  
Náhradník musí štartovať na tej istej pozícii ako nahradený pretekár ak jeho body sú rovnaké alebo lepšie ako u vymeneného pretekára. Ak jeho body sú horšie, musí štartovať na konci štartového poľa.

323.3.3 The athlete takes the bib of the one he is replacing.  
Pretekár má číslo pretekára, ktorého nahrádza.

323.3.4 The original start position will be left empty.  
Pôvodná štartová pozícia zostane neobsadená.

### **323.4** **Starting Order and Start Procedure** **Štarové poradie a postup štartu**

323.4.1 Mass Start procedure must be used (see ICR art. 315.3).  
Musí byť použitý postup pre hromadný štart (viď. PLP článok 315.3)

### **323.5** **Timing and results** **Meranie časov a výsledky**

323.5.1 Overlapping Rules normally apply. For skiers who are lapped refer to ICR article 343.13.  
Používajú sa pravidlá pre predbehnutie o kolo. Pre predbehnutých pretekárov platia PLP čl.343.13

### **323.6** **Jury and protests** **SV a protesty**

No specific rules.  
Žiadne špecifické pravidlá.

## **324** **Pursuit** **Stíhacie preteky**

### **324.1** **Definition** **Definícia**

Pursuit competitions are carried out as combined competitions where starting times of athletes are determined by result(s) of previous competition(s) and the final result is determined by finish arrival order of the last competition.  
Stíhacie preteky sú kombinácia pretekov, kde štartové časy pretekárov sú

určené výsledkami predchádzajúcich pretekov a celkové výsledky sú dané poradím v cieľ posledných pretekov.

## 324.2

### Courses and stadium

#### Trate a štadión

#### 324.2.1

#### Recommended norms

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	C	D
Classical tracks	4 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	2 – 5 corridors	2 – 5 corridors
Classical tracks	1 per corridor	1 per corridor
Length of tracks (after start line)	End of start zone	10 m
Distance between tracks	3 m	3 m
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	6 m minimum	12 m minimum
Number of corridors	4 tracks minimum	4 corridors (3m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/

#### Odporúčané normy

Položky	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	B	C
Klasické stopy	4 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	2-5 koridorov	2-5 koridorov
Klasické stopy	1 pre koridor	1 pre koridor
Dĺžka stôp (za štartovou čiarou)	koniec štartovacej zóny	10 m
Vzdialenosť medzi stopami	3 m	3 m
<b>CIEĽ</b>		
Šírka (minimálne)	6 m minimálne	12 m minimálne
Počet koridorov	4 stopy minimum	4 koridory (3 m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/

### 324.3 **Entries – Substitution** **Prihlášky - náhrady**

324.3.1 Substitution according to ICR 313.4 is only possible before the first part of Pursuit competition.  
Náhrada pretekárov je možná podľa PLP 313.4 iba pred prvou časťou stíhacích pretekov.

### 324.4 **Starting Order and Start Procedure** **Štarové poradie a postup štartu**

324.4.1 Handicap start procedure must be used (see ICR art. 315.4).  
Štartuje sa handicapovým štartom (viď. PLP 315.4)

### 324.5 **Timing and Results** **Meranie časov a výsledky**

324.5.1 The calculation of the final times in a pursuit competition will be done by combining the results (actual skiing time) in the previous race without the tenths of a second with the final results of the second race with the tenths of a second. The order of finish determines the final ranking.

Celkový čas stíhacích pretekov je daný súčtom výsledkov (výsledných časov) v predchádzajúcich pretekoch bez desiatín sekundy a výsledného času druhých pretekov vrátane desiatín sekundy. Celkové poradie je dané poradím v cieľi.

324.5.2 Overlapping Rules normally apply. For skiers who are lapped refer to ICR article 343.13.

Používajú sa pravidlá pre predbehnutie o kolo. Pre predbehnutých pretekárov platia PLP čl.343.13

324.5.3 ~~Under difficult weather conditions the Jury may decide to postpone the start or to cancel the competition. If it is cancelled the result from the first part of the competition will count as the final result.~~

~~V prípade nepriaznivých poveternostných podmienok môže SV rozhodnúť o posunutí pretekov alebo o ich zrušení. Ak je záverečná časť stíhacích pretekov zrušená, použijú sa výsledky prvej časti pretekov ako konečné výsledky.~~

324.6 Jury and protests  
SV a protesty

No specific rules.  
Žiadne špeciálne pravidlá.

## 325 **Individual Sprint Competitions** **Preteky v šprinte**

### 325.1 **Definition** **Definícia**

Individual sprint competitions begin with a qualification round, organised as an interval start competition. After the qualification, qualified athletes compete in the sprint finals using elimination rounds (sprint heats).

Preteky v individuálnom šprinte začínajú kvalifikačnou časťou, organizovanou intervalovým štartom. Po kvalifikácii postúpia kvalifikovaní pretekári do finálovej časti s využívaním eliminačných kôl (rozbehy).

## 325.2

**Courses and stadium**  
**Trate a štadión**

## 325.2.1

Recommended Norms  
Odporúčané normy

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	C	D
Classical tracks	4 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	Extra corridor for qualification round, 6 corridors / gates for sprint heats	Extra corridor for qualification round, 6 corridors / gates for sprint heats
Classical tracks	1 per corridor	1 per corridor
Length of tracks (after start line)	End of start zone	15 m
Distance between tracks	1.8 m	1.8 m minimum
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	6 m minimum	12 m minimum
Number of corridors	4 tracks minimum	4 corridors (3 m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/

## Odporúčané normy

Items	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	C	D
Klasické stopy	4 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	Zvláštny koridor pre kvalifikáciu 6 koridorov/ štartovacích brán pre šprintové rozbehy	Zvláštny koridor pre kvalifikáciu 6 koridorov/ štartovacích brán pre šprintové rozbehy
Klasické stopy	1 pre koridor	1 pre koridor
Dĺžka stôp (za štartovou čiarou)	Koniec štartovej zóny	15 m



Items	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
Vzdialenosť medzi stopami	1.8 m	1.8 m minimálne
<b>CIEĽ</b>		
Šírka (minimálne)	6 m minimálne	12 m minimálne
Počet koridorov	4 stopy minimálne	4 koridory (3 m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/

325.2.2 The course used for the qualification round and the course used for the Finals heats should be the same.

Trať použitá pre kvalifikáciu a pre finále by mala byť rovnaká.

325.2.3 Sections of the course must be designed straight, wide and long enough to make overtaking possible.

Časti trate musia byť rovné, široké, dostatočne dlhé aby bolo možné predbiehanie.

### 325.3 Entries – Substitution Prihlášky - náhrady

325.3.1 Substitution is possible before qualification according to ICR art. 313.4

Možnosť využitia náhradníkov je možná pred kvalifikáciou podľa PLP čl.313.4.

325.3.2 The substitute athlete's start position will be determined by the Jury.

Štartové pozície náhradníkov určí SV.

### 325.4 Starting Order and Start Procedure Štarové poradie a postup štartu

325.4.1 Qualification

Kvalifikácia

325.4.1.1 Interval Start procedure must be used (see ICR Art. 315.2). Start intervals can be 10, 15, 20 or 30 seconds.

Pre priebeh štartu musí byť použité ICR, čl.315.2 Pri intervalovom štarte môžu byť štartové intervaly 10, 15, 20 alebo 30 sekúnd

325.4.1.2 If two laps are used an interval block start can be used.

Ak sú použité dve kolá, môže byť použitý blokovaný štart.

325.4.1.3 In case of equal qualification times, the competitors who will be advancing to the quarterfinals will be ranked according to their FIS sprint points on the qualification results. If a tie remains, then the position are determined by a draw. The tie in qualification results will not change maximum number of qualified competitors (30 / 24 / 16).

V prípade rovnakých časov z kvalifikácie pretekári, ktorí postupujú do štvrtfinále, budú vo výsledkoch kvalifikácie zaradení podľa ich FIS bodov v šprinte. Rovnaký kvalifikačný výsledok nezmení maximálny počet kvalifikovaných pretekárov (30/24/16).

325.4.2 Finals Heats (Quarterfinals, Semi-finals and Finals)

Finálové rozbehy (štvrtfinále, semifinále a finále)

- 325.4.2.1 Heat Start procedure must be used (see ICR Art. 315.5)  
 Použitý musí byť postup pre rozbehy (viď PLP čl. 315.5)
- 325.4.2.2 In OWG, WSC, WC heats will include quarterfinals, semi-finals and the A-Final. In other competitions the heats will be decided by the organiser including the addition of a B-Final.  
 Pri pretekoch ZOH, MS, MSJ rozbehy zahŕňajú štvrtfinále, semifinále a finále. Pri iných pretekoch o rozbehách, vrátane pridania B finále rozhodne usporiadateľ.
- 325.4.2.3 The starting positions are chosen by the athletes according to the following order:
- Quarterfinals: qualification times (rankings) are used
  - Semi-finals: rankings from the Quarterfinals and qualification times are used
  - Finals: rankings from the Semi-finals and qualification times are used.
- Štartové pozície si pretekári vyberajú podľa nasledujúcich pravidiel:
- štvrtfinále - použije sa kvalifikačný čas (umiestnenie)
  - semifinále - použije sa umiestnenie zo štvrtfinále a kvalifikačný čas
  - finale - použije sa umiestnenie zo semifinále a kvalifikačný čas
- 325.4.2.4 The assignment of competitors to quarterfinal heats is determined from the finish rankings in the qualification round. Positions in subsequent heats are also assigned based on rankings or times in the previous round of heats. The table below illustrates the principle of allocating the competitors to their heats when the heats are not timed.  
 Zaradenie pretekárov do štvrtfinálových rozjazdov sa určí z poradia v cieľi kvalifikačného kola. Pozície v nasledujúcich rozbehoch budú určené na základe poradia alebo časov z rozjazdov predchádzajúceho kola. Nižšie uvedená tabuľka ilustruje princíp rozdelenia pretekárov do rozjazdov, keď v rozbehoch nie je meraný čas.
- 325.4.2.5 Table A: quarter finals with 6 competitors in 5 heats  
 Tabuľka A: štvrtfinále so 6 pretekármi v 5 rozbehoch

TABLE A Quarterfinals with 6 competitors in 5 Heats, maximum 30 advance Štvrtfinále so 6 pretekármi v 5 rozbehoch, postupuje maximálne 30					
Assigned to heats Zaradenie do rozbehov	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5
Distribution 1 – 20 Rozdelenie 1 - 20	1	4	5	2	3
	10	7	6	9	8
	11	14	15	12	13
	20	17	16	19	18
Distribution 21 – 25 Rozdelenie 21 - 25	21	24	25	22	23
Distribution 26 – 30 Rozdelenie 26 - 30	30	27	26	29	28

Semi Finals (12) Semifinále (12)		Finals (6 + 6) Finále (6+6)	
S1	S2	B Final/Finále	A Final/Finále

Q1 #1	Q4 #1	S1 #4	S1 #1
Q1 #2	Q4 #2	S2 #4	S2 #1
Q2 #1	Q5 #1	S1 #5	S1 #2
Q2 #2	Q5 #2	S2 #5	S2 #2
Q3 #2-1	Q3 #1 2	S1 #6	S1 #3
R3-1-2*	R3-2 1*	S2 #6	S2 #3

\* In competitions when the heats are not timed, the 6<sup>th</sup> positions in the semi-final heats are assigned from the 3<sup>rd</sup> ranked competitors in all the quarter final heats. The 3<sup>rd</sup> ranked competitor with the fastest qualifying time (Q R3-1) is assigned to the **first** second semi-final heat S1-2 and the 3<sup>rd</sup> ranked competitor with the second best qualifying time (Q R3-2) is assigned to **S**.semi-final S1.

\* V pretekoch, pri ktorých v rozbehách nie je meraný čas, sú šieste miesta v semifinálových rozbehách určené pre pretekárov z tých, ktorí boli vo všetkých štvrtfinálových rozbehách na tretích miestach. Tretí pretekár s najlepším časom z kvalifikácie (Q R3-1) je zaradený do prvej semifinálovej rozbehy S1 a tretí pretekár s druhým najlepším časom z kvalifikácie (Q R3-1) je zaradený do druhej semifinálovej rozbehy S2.

#### 325.4.2.6

Or using Table B: quarter Finals using 4 heats

Alebo použitia tabuľky B: štvrtfinále s použitím 4 rozjazd

TABLE B Quarter Finals using 4 Heats, maximum 24 advance				
Assigned to heats	Q1	Q2	Q3	Q4
Distribution 1 – 16	1	4	2	3
	8	5	7	6
	9	12	10	11
	16	13	15	14
Extended Distribution 17 – 20	17	20	18	19
Extended Distribution 21 – 24	24	21	23	22

Semi Finals (8)	Finals (4 + 4)		
S1	S2	B Final	A Final
Q1 #1	Q3 #1	S1 #3	S1 #1
Q1 #2	Q3 #2	S1 #4	S1 #2
Q2 #1	Q4 #1	S2 #3	S2 #1
Q2 #2	Q4 #2	S2 #4	S2 #2

TABUĽKA B Štvrtfinále so 4 rozbehami, postupuje maximálne 24				
Zaradenie do rozjazd	ŠF1	ŠF2	ŠF3	ŠF4
Rozdelenie 1 – 16	1	4	2	3
	8	5	7	6
	9	12	10	11
	16	13	15	14
Rozšírené rozdelenie 17 – 20	17	20	18	19
Rozšírené rozdelenie	24	21	23	22

21 – 24				
---------	--	--	--	--

Semi Finále (8)	Finále (4 + 4)		
S1	S2	B Finále	A Finále
ŠF1 #1	ŠF3 #1	S1 #3	S1 #1
ŠF1 #2	ŠF3 #2	S1 #4	S1 #2
ŠF2 #1	ŠF4 #1	S2 #3	S2 #1
ŠF2 #2	ŠF4 #2	S2 #4	S2 #2

#### 325.4.2.7

For OWG, WSC, JWSC and WC the heats must be timed and the assignment of competitors into the semi-final heats and the A-Final is according to the following principles:

For the 6<sup>th</sup> positions in the semi-final heats the next two fastest competitors from the quarterfinal heats who are ranked 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> will be advanced. The fastest will be assigned to S1 and the next fastest to S2. For the A-Final the 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> ranked competitor from each Semi-final heat are assigned to the A-Final plus the next 2 fastest competitors from either Semi-final heat who are ranked 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> will also be assigned to the A-final, all other Semi-finalists are assigned to the B-Final.

In case of equal times in the heats for positions 5 and 6 (lucky losers), their qualification times will apply. If the tie still remains current sprint FIS Points will apply; if a tie still remains, then the positions are determined by a draw.

Pri ZOH, MS, MSJ a SP musí byť v rozbehoch meraný čas a pretekári budú zaradení do semifinálových rozbehov a do finále A podľa nasledujúcich princípov:

Na 6. pozície v semifinálových rozbehoch postúpia dvaja najrýchlejší pretekári z tých, ktorí boli vo štvrtfinálových rozbehoch na 3. alebo 4. mieste. Najrýchlejší bude zaradený do S1, druhý do S2. Do finále A bude zaradený 1. a 2. pretekár z každého semifinálového rozbehu plus dvaja najrýchlejší z 3. a 4. miest v semifinálových rozbehoch, ktorí budú zaradení aj do finále A, všetci ostatní semifinalisti budú zaradení do finále B.

V prípade rovností časov v rozbehoch na 5. a 6. mieste (lucky losers - šťastní porazení) budú použité ich časy z kvalifikácie. Ak sú rovnaké, budú použité ich aktuálne FIS body pre šprint. Ak sú rovnaké, pozíciu určí žreb.

#### 325.4.2.8

In sprint competitions with less than 20 competitors in the Qualification Round the Jury can decide to use a reduced version of Table A or they can assign competitors directly into the Semi-finals or the A-Final.

Ak sa pretekov v šprinte v kvalifikačnom kole zúčastní menej ako 20 pretekárov, môže sa SV rozhodnúť pre použitie redukovanej verzie tabuľky A, alebo môže pretekárov zaradiť priamo do semifinálových rozjazdov, alebo do finále A, ak je počet prihlášok veľmi malý.

#### 325.4.2.9

False starts due to an error by a competitor or due to a mechanical failure of the start gate may be declared by the starter. Following the first false start in a heat, any competitor who causes a subsequent false start in the same heat will be required to withdraw from the competition. The competitor will be ranked as the last position of these finals, semi-finals or quarter finals (rank 6, 12, 30 or 4, 8, 16).

Štartér môže vyhlásiť štart za neplatný z dôvodu chyby pretekára alebo

mechanickej závady na štartovej bráne. Po prvom chybnom štarte ktorýkoľvek pretekár, ktorý spôsobí ďalší chybný štart, musí odstúpiť z pretekov. Pretekár bude zaradený na posledné miesto v tomto finále, semifinále alebo štvrtfinále (umiestnenie 6, 12, 30 alebo 4, 8, 16).

## 325.5

### Timing and results

#### Meranie časov a výsledky

#### 325.5.1

For OWG, WSC, JWSC and WC sprint qualifying round and heats, start and finish times are recorded to 1/1000 precision and the final result is determined to 1/100 precision. For other FIS sprint competitions it is possible to use timing equipment that only has 1/100 precision but still the final results report the hundredths of a second.

Pri ZOH, MS, MSJ a SP sú štartové a cieľové časy kvalifikačných kôl a rozbehov v šprinte merané s presnosťou 1/1000 sekundy a konečné výsledky sú zaznamenané s presnosťou 1/100 sekundy. Pre ostatné FIS preteky je možné použiť meracie zariadenie s presnosťou iba 1/100 sekundy, ale výsledky sú aj v tomto prípade zaznamenané s presnosťou stotiny sekundy.

#### 325.5.2

#### Qualification

##### Kvalifikácia

#### 325.5.2.1

In case of equal qualification times, the competitors who will be advancing to the quarterfinals will be ranked according to their FIS sprint points on the qualification results. Competitors with the same qualification time who did not advance to the quarterfinals will have the same ranking on this result list.

V prípade rovnakých časov z kvalifikácie pretekári, ktorí postupujú do štvrtfinále, budú vo výsledkoch kvalifikácie zaradení podľa ich FIS bodov v šprinte. Pretekári s rovnakým časom z kvalifikácie, ktorí nepostúpia do štvrtfinále, budú vo výsledkovej listine zaradení na rovnakom mieste.

#### 325.5.3

#### Final heats

##### Finálové rozbehy

#### 325.5.3.1

Competitors with the same rank in the quarterfinals or semi-finals (if there is no B-final) who do not reach the next round are ranked according their qualification times in the final results.

Pretekári, ktorí sa umiestnia vo štvrtfinále a semifinále (pokiaľ nie je B finále) na rovnakom mieste a nepostupujú do ďalšieho kola, sú v konečných výsledkoch zoradení podľa časov z kvalifikácie.

#### 325.5.3.2

In sprint competitions with 30 competitors to the quarterfinal the result list will be made as follows:

31<sup>st</sup> to last rank,

26<sup>th</sup> – 30<sup>th</sup> rank,

21<sup>st</sup> – 25<sup>th</sup> rank,

16<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> rank,

the results from the qualification round will be used the 6<sup>th</sup> place finisher from each heat in the quarterfinal will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round

the 5<sup>th</sup> place finisher from each heat in the quarterfinal will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round

the 4<sup>th</sup> place finisher from each heat in the quarterfinal will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round (Exception, if one of

	those 4 <sup>th</sup> place finishers will advance to the semi final)
13 <sup>th</sup> – 15 <sup>th</sup> /16 <sup>th</sup> rank,	the 3 <sup>rd</sup> place finisher from each heat in the quarter-final, who did not advance to the semi-finals will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round
7 <sup>th</sup> – 12 <sup>th</sup> rank,	based on the order of finish in the B final in case of no B Final, the athletes are ranked according their ranking in semi-final and their qualification round
1 <sup>st</sup> – 6 <sup>th</sup> rank,	based on the order of finish in the A final

Pri pretekoch v šprinte s 30 pretekármi vo štvrtfinále bude výsledková listina vytvorená nasledujúcim spôsobom:

- 31. až posledné miesto budú použité výsledky z kvalifikačného kola
- 26. - 30. miesto pretekári zo šiestych miest každej rozbehy podľa ich poradia v kvalifikačnom kole
- 21. - 25. miesto pretekári z piatich miest každej štvrtfinálovej rozbehy podľa ich poradia v kvalifikačnom kole
- 16. - 20. miesto pretekári z štvrtých miest každej štvrtfinálovej rozbehy podľa ich poradia v kvalifikačnom kole (s výnimkou tých, ktorí postúpili zo štvrtých miest do semifinále)
- 13. - 15./16. miesto pretekári z tretích miest každej štvrtfinálovej rozbehy, ktorí nepostúpili do semifinále, umiestnenie podľa ich poradia v kvalifikačnom kole
- 7. - 12. miesto podľa poradia v cieľi finále B, ak nie je B finále, pretekári budú vo výsledkoch zoradení podľa umiestnenia v semifinále a kvalifikačného
- 1. - 6. miesto podľa poradia v cieľi finále A

### 325.5.3.3

In sprint competitions with 16 competitors to the quarterfinal the result list will be made as follows:

- 17<sup>th</sup> to last rank the results from the qualification round will be used
- 13<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> rank the 4<sup>th</sup> place finisher from each heat in the quarter-final will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round
- 9<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> rank the 3<sup>rd</sup> place finisher from each heat in the quarter-final will be assigned based on their respective ranking in the qualifying round
- 5<sup>th</sup> – 8<sup>th</sup> rank based on the order of finish in the B final
- 1<sup>st</sup> – 4<sup>th</sup> rank based on the order of finish in the A final

With a different number of competitors in the sprint finals the same principles apply.

Pri pretekoch v šprinte so 16 pretekármi vo štvrtfinále bude výsledková listina vytvorená nasledujúcim spôsobom:

- 17. až posledné miesto budú použité výsledky z kvalifikačného kola
- 13. - 16. miesto pretekári zo štvrtých miest každej štvrtfinálovej rozbehy podľa ich poradia v kvalifikačnom kole
- 9. - 12. miesto pretekári z tretích miest každej štvrtfinálovej rozbehy podľa ich poradia v kvalifikačnom kole

- 5. - 8. miesto podľa poradia v cieľi finále B

- 1. - 4. miesto podľa poradia v cieľi finále A

Pri inom počte pretekárov vo finálových jazdách v šprinte sa použijú rovnaké princípy.

325.5.3.4 In case of a tie ("dead heat") in quarterfinals or semi-finals, the competitor with the better qualification time is ranked ahead. If there is a tie in the A or B finals the competitors are ranked on the same place in the final results.

V prípade zhodného výsledku ("mŕtva rozbeha") vo štvrtfinále alebo v semifinále získa lepšie poradie pretekár s lepším časom z kvalifikácie. Ak dôjde k zhodnému výsledku vo finále A alebo B, budú mať obaja pretekári v konečných výsledkoch rovnaké poradie.

325.5.3.5 If the competitor does not start or ski the entire course in each heat, the competitor will be ranked in the last position of these finals, semi-finals or quarterfinals (rank 6, 12, 30 or 4, 8, 16).

Ak pretekár neodštartuje alebo neprejde celú trať rozbehy, bude zaradený na posledné miesto v tomto finále, semifinále alebo štvrtfinále (umiestnenie 6, 12, 30 alebo 4, 8, 16).

~~325.5.3.6 If a competitor does not finish a heat due to force majeure he is ranked last in this heat.~~

~~Ak pretekár nedôjde do cieľa rozbehy v dôsledku zásahu vyššej moci, je zaradený na posledné miesto v tejto rozbehe.~~

## 325.6 Jury and Protest

Súťažný výbor a protesty

325.6.1 In sprint heats at OWG, WSC, JWSC and WC the unanimous decision of minimum two Jury members (including TD) equates to a Jury decision.

V rozbehoch v šprinte na ZOH, MS, MSJ a SP jednotné rozhodnutie minimálne dvoch členov jury (vrátane TD) má váhu rozhodnutia jury.

325.6.2 Due to the timeline pressure of running successive heats it is not possible to allow protests during quarterfinals and semi-finals. Protests will only be accepted after the finals.

Kvôli náročnosti časového rozvrhu tesne za sebou prebiehajúcich rozjazdov nie je možné aby sa podávali protesty počas štvrtfinále a semifinále. Protesty budú prijímané iba po finále.

325.6.3 During quarter- and semi-finals, ICR 224.7 does not apply.

V priebehu štvrť a semifinále pravidlo ICR, článok 224.7 neplatí.

## 326 Team Sprint Competitions

### Preteky v šprinte družstiev (dvojíc)

#### 326.1 Definition

##### Definícia

Team Sprints are competitions carried out as relays with 2 athletes who alternately ski between 3 – 6 legs each. The numbers and distances of the legs have to be published in the official invitation.

Preteky v šprinte družstiev (dvojíc) sa usporadúvajú ako štafeta, pri ktorej každý z 2 lyžiarov striedavo behá 3 - 6 úsekov. Počty a dĺžky úsekov musia byť uvedené v oficiálnom rozpise.

## 326.2

**Course and Stadium  
Trate a štadión**

## 326.2.1

**Recommended Norms  
Odporúčané normy**

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	C	D
Classical tracks	4 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	Arrow start grid	Arrow start grid
Classical tracks	Odd number 3 or 5	Odd number 3 or 5
Length of tracks (after the start line)	End of start zone	15 m
Distance between tracks	1.8 m	1.8 m
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	6 m	12 m
Number of corridors	4 tracks minimum	4 corridors (3m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>EXCHANGE ZONE</b>		
Length	45 m	45 m
Width	9 m	15 m

Položky	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	C	D
Klasické stopy	4 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>ŠTART</b>		
Organizácia/príprava	Šípový štart	Šípový štart
Klasické stopy	Nepárny počet 3 or 5	Nepárny počet 3 or 5
Dĺžka stôp	Koniec štartovej zóny	15 m
Vzdialenosť medzi stopami	1.8 m	1.8 m
<b>CIEĽ</b>		
Šírka (minimálne)	6 m	12 m
Počet koridorov	4 stopy minimálne	4 koridory (3m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/



Položky	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>VÝMENNÁ ZÓNA</b>		
Dĺžka	45 m	45 m
Šírka	9 m	15 m

326.2.2 Sections of the course must be designed straight, wide and long enough to make overtaking possible.  
Úseky trate musia byť navrhnuté priame, dostatočne široké a dlhé pre možné predbiehanie.

326.2.3 A ski preparation zone must be provided close to the exchange zone. The Jury decides on the number of service men per team and the use of waxing tables. Zóna pre prípravu lyží musí byť v blízkosti odovzdávacieho územia. O počte servismanov a o použití voskovacích stolov rozhoduje Jury.

### 326.3 Entries – Substitution Prihlášky - náhradníci

326.3.1 The names of the competitors actually competing and their starting order must be delivered to the organiser latest 2 hours before the Team Captains' Meeting.  
Mená pretekárov a ich štartovné poradie musia byť usporiadateľovi doručené najneskôr 2 hodiny pred poradou vedúcich tímov.

326.3.2 Substitution is possible according to ICR art. 313.4.  
Náhrada je možná podľa ICR, článok 313.4.

326.3.3 The substitute athlete must start in the same Team position as the substituted athlete. The Team's starting order cannot be changed.  
Náhradník musí štartovať na rovnakej pozícii akú pretekár, ktorého nahrádza. Štartové poradie v družstve sa nesmie meniť.

326.3.4 In case of substitution, the Team will lose its starting position and will have to start at the end of the field. The start order at the end of the field will be the same as the original starting order. The original start positions will be left empty.  
V prípade náhrady družstvo stratí svoju pozíciu na štarte a bude štartovať na konci štartového poľa. Štartové poradie na konci štartového poľa bude rovnaké, ako pôvodné poradie. Pôvodné štartové pozície zostanú prázdne.

### 326.4 Starting Order and Start Procedure Štarové poradie a postup štartu

326.4.1 Mass Start procedure must be used (see ICR art. 315.3).  
Musí byť použitá procedúra hromadného štartu (viď ICR, článok 315.3)

326.4.2 Normally 2 semi-finals (example: A, B) will be used to select the teams for the final in a team sprint competition. The teams should be evenly distributed among semi finals using the following principle:

- Best team by total points will be assigned to semi final A
- Remaining teams will be assigned in subsequent pairs by ranking (example team 2 and 3, team 4 and 5, etc.) to alternating semi finals.

Zvyčajne sa pre kvalifikáciu do finále v šprinte družstiev používajú 2 semifinálové rozbehy (príklad A, B). Družstvá majú byť rozdelené do jednotlivých semifinále nasledujúcim spôsobom:

- najlepšie družstvo podľa počtu bodov do semifinále A
- zostávajúce družstvá budú zaradená striedavo v po sebe idúcich dvojiaciach podľa súčtu bodov do jednotlivých semifinále (napr. družstvo 2 a 3, 4 a 5, atd)

326.4.2.1 In case the entered competitor does not have FIS Points or his FIS Points are higher than 160, 160 points will be used for calculation.

V prípade, že prihlásený pretekár nemá FIS body, alebo má body vyššie ako 160, pre výpočet sa použije 160 bodov.

326.4.2.1.1 If there are more than 50 teams entered, the jury may decide to use 3 semi-finals and distribute the teams according the following principles:

Ak je prihlásených viac ako 50 tímov, jury smie rozhodnúť o použití 3 semifinále a rozdeliť tímy na základe nasledujúcich zásad:

A	1	6	7	12	13	18	19	22	27	28	33	34	39	40	45	Etc
B	2	5	8	11	14	17	20	23	26	29	32	35	38	41	44	
C	3	4	9	10	15	16	21	24	25	30	31	36	37	42	43	

326.4.3 The number of teams in one semi-final heat should not exceed 15 and the number of teams in the final should not exceed 15.

Počet tímov v semifinálových rozbehách nemá prekročiť 15 a vo finále nemá prekročiť 15.

326.4.4 Order of semi finals will be determined by draw.

Poradie štartu jednotlivých semifinále určí žreb.

326.4.5 Start position for the semi finals: the team with lowest total points using either sprint or distance FIS Points of the relay team members will start as number one. The team with the second lowest total points will start as number two and so on. In the case of more teams having equal total points, the team with the lowest point-holder starts ahead of the other. If this is not sufficient to determine the starting position, then starting position is drawn by lot.

Štartovné poradie v semifinále:

tím s celkovo najnižším počtom FIS bodov (šprintových alebo dištančných) štartuje ako číslo jedna. Tím s druhým najnižším súčtom ako číslo dva a tak ďalej. V prípade rovnakého celkového počtu bude tím s pretekárom, ktorý má najnižší počet bodov, štartovať pred ďalšími. Ak toto pre určenie poradia na štarte nestačí, bude poradie určené žrebom.

326.4.6 The advancement of teams from the semi-final heats to the finals is done according to the following principles:

- If the semi-final heats are not timed, the top 5 teams from each of the 2 semi-final heats will advance.
- When the heats are timed, then the top 2 teams from each heat will advance and the next 6 fastest teams from the 3<sup>rd</sup> - 8<sup>th</sup> ranked teams will advance.

With three semi-final heats, the same principle applies.

When the heats are timed, then the top 2 teams from each heat will advance and the next 4 fastest teams from the 3<sup>rd</sup> - 6<sup>th</sup> ranked teams will advance.

In case of a tie, the teams will be ranked according to their team total points. If

a tie still remains, then the positions are determined by a draw.

Postup družstiev zo semifinále do finále sa vykonáva na základe princípu:

- Ak sa v semifinálových rozbehoch nemeria čas, postupuje prvých 5 z 2 semifinálových rozjazdov.
- Keď sú rozbehy merané, postupujú prvé 2 tímy z každej rozbehy a ďalších 6 najrýchlejších tímov z tretích až ôsmych miest.

Pri troch semifinálových rozbehoch sa použijú rovnaké princípy.

Keď rozbehy sú merané, postupujú prvé 2 tímy z každého rozbehu a ďalšie 4 najrýchlejšie tímy z 3. až 6. miesta.

V prípade zhodného výsledku budú tímy zoradené podľa celkových bodov. Ak zhoda naďalej ostáva, potom poradie je stanovené losovaním.

326.4.7 The start position for the finals will be according to the results from the semi-finals (rankings followed by times).

Štartové pozície pre finále sa určujú podľa výsledkov v semifinále (podľa poradia a potom podľa času)

## 326.5 Timing and results

### Meranie časov a výsledky

326.5.1 For OWG, WSC, JWSC and WC team sprint semi-finals and finals, start and finish times are recorded to 1/1000 precision and the final result is determined to 1/100 precision. For other FIS sprint competitions it is possible to use timing equipment that only has 1/100 precision but still the final results report the hundredths of a second.

Pre semifinále a finále pretekov družstiev pri ZOH, MS, MSJ a SP sú štartové a cieľové časy zaznamenané s presnosťou na 1/1000 a konečné výsledky sú určené s presnosťou na 1/100. Pri ostatných pretekoch FIS v šprinte je možné použiť časomieru, ktorá meria s presnosťou na 1/100, no konečné výsledky sú uvádzané v stotinách sekundy.

326.5.2 Overlapping Rules normally apply. For skiers who are lapped refer to ICR article 343.13

Obvykle sa používa pravidlo pre predbehnutie o kolo. Pre pretekárov, ktorí sú predbehnutí platí ICR, čl.343.13

326.5.3 The final results will be published according to the following:

All teams in the final will be placed in the results list according to their rank in the final. When semi-final heats are used the teams who do not advance to the final round will be placed on the results list so that each team with the same rank in their heat will be given a ranking for the next available rank on the result list.

As an example if 5 teams from two semi-final heats advance to the final then the teams ranked 6th in each heat will be given the rank of 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> according to their time in their respective semi-final heats, the teams ranked 7<sup>th</sup> in each heat will be given a rank of 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> etc. in the final results.

If the heats are not timed, then the ranking in the semi finals and the FIS points of the teams that did not qualify are used to determine the final ranking for these teams.

Konečné výsledky budú zverejnené nasledujúcim spôsobom:

Všetky tímy z finále budú vo výsledkovej listine umiestnené podľa ich poradia vo finále. Keď boli použité semifinálové rozbehy, tímy, ktoré nepostúpili do finálových kôl, dostanú vo výsledkovej listine miesta tak, že každý tím sa rov-

nakým poradím vo svojej rozbehe bude na najbližšom voľnom mieste vo výsledkovej listine.

Ako príklad: keď postúpi do finále 5 tímov z dvoch semifinále, potom tímy na šiestych miestach v každom semifinále obsadia 11. a 12. miesto podľa ich času v ich semifinálových jazdách, tímy na siedmych miestach získajú vo výsledkovej listine 12. a 13. miesto atď.

Ak ne sú rozbehy merané, potom poradie v semifinále a FIS body tímov, ktoré sa nekvalifikovali, sú použité pre celkové výsledky týchto tímov.

## 326.6 Jury and Protest

### Súťažný výbor a protesty

326.6.1 In team sprints at OWG, WSC, JWSC and WC the unanimous decision of minimum two Jury members (including TD) equates to the Jury decision.  
V rozbehoch tím-šprintu na ZOH, MS, MSJ, a SP jednotné rozhodnutie minimálne dvoch členov jury (vrátane TD) sa rovná rozhodnutiu jury.

326.6.2 Due to the timeline pressure of running successive heats it is not possible to allow protests during the semi-finals. Protests will only be accepted after the finals.

Kvôli náročnosti časového rozvrhu tesne za sebou prebiehajúcich rozjazdov nie je možné aby sa počas semifinále podávali protesty. Protesty budú prijímané iba po finále.

326.6.3 During team sprints, ICR 224.7 does not apply.  
Počas tímových šprintov sa článok 224.7 nepoužije.

## 327 Relay Competitions

### Preteky štafiet

#### 327.1 Definition

##### Definícia

327.1.1 The relay team consists of three or four competitors, according to the invitation, of whom each may run only one leg. At OWG, WSC, JWSC and WC competitions, a relay consists of four competitors.

Štafetu tvoria 3 alebo 4 pretekári, záleží od oficiálneho rozpisu, pričom každý pretekár môže bežať iba jeden úsek. V pretekoch ZOH, MS, MSJ a SP štafetu tvoria štyria pretekári.

327.1.2 In OWG, WSC, WC and JWSC the first two legs will be raced using the classical technique on a classical course and the second two legs using free technique on a free technique course.

Na ZOH, MS a MSJ sa prvé dva úseky bežia klasickou technikou na klasickej trati, druhé dva úseky voľnou technikou na trati pre voľnú techniku.

#### 327.2 Course and Stadium

##### Trate a štadión

327.2.1 Recommended norms  
Odporúčané normy

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
<b>COURSE</b>		
Category	B	C

Items	Preparation for	
	Classical technique	Free technique
Classical tracks	2 tracks	/
Distance between tracks	Minimum 1.2 m	/
<b>START</b>		
Organisation/preparation	Arrow start grid	Arrow start grid
Classical tracks	Odd number 5 or 7	Odd number 5 or 7
Length of tracks	End of start zone	15 m
Distance between tracks	1.2 m	1.2 m
<b>FINISH</b>		
Width (minimum)	6 m	12 m
Number of corridors	4 tracks minimum	4 corridors (3 m each)
Distance between tracks	Minimum 1.2m	/
<b>EXCHANGE ZONE</b>		
Length	30 m	30 m
Width	9 m	9 m

Items	Príprava pre	
	Klasická technika	Voľná technika
<b>TRAŤ</b>		
Kategória	B	C
Klasické stopy	2 stopy	/
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>START</b>		
Organizácia/príprava	Šípový štart	Šípový štart
Klasické stopy	Nepárny počet 5 or 7	Nepárny počet 5 or 7
Dĺžka stôp	Koniec štartovej zóny	15 m
Vzdialenosť medzi stopami	1.2 m	1.2 m
<b>CIEĽ</b>		
Width (minimum)	6 m	12 m
Number of corridors	4 stopy minimálne	4 koridory (3 m každý)
Vzdialenosť medzi stopami	Minimálne 1,2	/
<b>ODOVZDÁVACIE ÚZEMIE</b>		
Dĺžka	30 m	30 m
Šírka	9 m	9 m

### 327.2.2

The length of the first relay leg can deviate +/- 5% from the other legs, according to the stadium layout.

Prvý úsek štafety sa od ostatných úsekov môže líšiť o +/- 5%, podľa dispozície štadióna

### **327.3 Entries – Substitution** **Prihlášky - náhrady**

327.3.1 The names of the competitors actually competing and their starting order must be delivered to the organiser latest 2 hours before the Team Captains' Meeting.

Mená pretekárov a ich štartovné poradie musí byť doručené usporiadateľovi najneskôr 2 hodiny pred poradou vedúcich družstiev.

327.3.2 Substitution is possible according to ICR art. 313.4.  
Náhrada je možná podľa ICR, čl.313.4.

327.3.3 The starting order cannot be changed by substitution.  
Štartové poradie nemôže byť náhradníkom zmenené.

327.3.4 The Team starting position on the start grid will remain the same.  
Štartová pozícia štafety zostáva nezmenená.

### **327.4 Starting order and Start Procedure** **Štartové poradie a postup štartu**

327.4.1 Mass start procedure must be used (see ICR art. 315.3).  
Musí byť použitý postup hromadného štartu (pozri ICR čl.315.3).

327.4.2 Start numbers will normally be drawn. At OWG, WSC and JWSC the placing in the previous OWG, WSC or JWSC will determine the starting order. At WC, placing in the current Nation's Cup will decide the starting order. Teams which do not appear in those results will be drawn after those that did.

Štartové čísla sa obyčajne žrebujú. Pri ZOH, MS a MSJ bude poradie na štarte určené podľa poradia na predchádzajúcich ZOH, MS a MSJ. V pretekoch SP rozhoduje o štartovom poradí umiestnenie v Pohári národov minulého roka. Tímy, ktoré sa v týchto výsledkoch neobjavujú, budú žrebované po tých, ktoré v nich boli.

327.4.3 When each nation can enter more than one official team, the first team for each nation must be placed on the start grid before the second teams and likewise for the third teams etc. Unofficial teams should have the least favorable starting positions.

Keď každý štát môže prihlásiť viac ako jeden oficiálny tím, prvý tím musí byť na štarte pred druhým tímom tohto štátu, a podobne pred tretím atď. Neoficiálne tímy majú mať najmenej výhodné štartové pozície.

327.4.4 Colors: Separate colors shall be used for the start numbers for each relay leg. For OWG, WSC and WC competitions they will be: 1<sup>st</sup> leg=red; 2<sup>nd</sup> leg=green; 3<sup>rd</sup> leg=yellow and 4<sup>th</sup> leg=blue.

Farby: Na štartovných číslach pre každý úsek štafety majú byť použité rôzne farby. Na ZOH, MS a SP budú použité farby: 1. úsek = červená, 2. úsek = zelená, 3. úsek = žltá, 4. úsek = modrá.

### **327.5 Timing and Results** **Meranie časov a výsledky**

327.5.1 Intermediate times for the individual legs of the course are taken when the competitor crosses the line for the intermediate timing. This is also the starting

time for the next competitor.

Medzičasy pre jednotlivé úseky trate sa snímajú, keď pretekár prekoná čiaru pre meranie medzičasu. Je to tiež okamih štartu ďalšieho pretekára.

327.5.2 The total time of a relay team is the time which elapses between the start and team's final competitor crossing the finish line. The order in which the competitors finish the last relay leg determines the result list.

Celkový čas štafetového tímu je čas, ktorý uplynie od štartu do okamihu, kedy posledný pretekár pretne cieľovú čiaru. Poradie, v ktorom pretekári dokončili posledný úsek štafety, určuje výsledkovú listinu.

327.5.3 Overlapping Rules normally apply. For skiers who are lapped refer to ICR article 343.13

Zvyčajne sa používa pravidlo pre predbehnutie o kolo. Pre pretekárov, ktorí sú predbehnutí platí ICR, čl.343.13

## 327.6 **Jury and Protest** **Súťažný výbor a protesty**

No specific rules.

Žiadne špecifické pravidlá.

## **D. The Competition and the Competitors** **Preteky a pretekári**

### **341 Requirements of the Competitors** **Požiadavky na pretekárov**

#### **341.1 Age Categories** **Vekové kategórie**

341.1.1 The FIS competition year is July 1<sup>st</sup> - June 30<sup>th</sup> of the following year.  
FIS pretekový rok je od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka.

341.1.2 Seniors (ladies and men) must be at least 21 years old during the calendar year (01.01.-31.12.). The right to start begins with the beginning of the competition season (e.g. for 2017 from 1<sup>st</sup> July 2016 onwards).

Seniori (ženy a muži) musia v priebehu kalendárneho roka (01.01.-31.12.) dosiahnuť najmenej 21 rokov veku. Právo štartovať sa začína začiatkom pretekovej sezóny (napr. pre 2017 od 1. júla 2016 ďalej).

341.1.3 Junior ladies and junior men must be no older than 20 during the calendar year (01.01.-31.12.).

Juniorky a juniori nesmú byť v priebehu kalendárneho roka (01.01.- 31.12.) starší ako 20 rokov.

*Nordic Junior World Ski Championships*

*Juniorské majstrovstvá sveta v severských disciplínach*

A competitor must have reached his 16<sup>th</sup> birthday before the end of the calendar year (1<sup>st</sup> January – 31<sup>st</sup> December) in question.

Pretekár musí dosiahnuť svoje 16. narodeniny pred koncom prislúchajúceho kalendárneho roka.

Season	Age	Years of birth
--------	-----	----------------

2016/17	16 - 20	1997, 1998, 1999, 2000, 2001
2017/18	16 - 20	1998, 1999, 2000, 2001, 2002
2018/19	16 - 20	1999, 2000, 2001, 2002, 2003

Sezóna	Vek	Roky narodenia
2016/17	16 - 20	1997, 1998, 1999, 2000, 2001
2017/18	16 - 20	1998, 1999, 2000, 2001, 2002
2018/19	16 - 20	1999, 2000, 2001, 2002, 2003

*U23 World Ski Championships Cross-Country  
Majstrovstvá sveta v behu na lyžiach U23*

U23 ladies and U23 men must be no older than 23 during the calendar year (01.01.-31.12.). Years of birth for U23 from 2015/16 on:

Season	Age	Years of birth
2016/17	21-23	1994, 1995, 1996
2017/18	21-23	1995, 1996, 1997
2018/19	21-23	1996, 1997, 1998

U23 ženy a U23 muži nesmú byť starší ako 23 počas kalendárneho roka (01.01. – 31.12.) Roky narodenia pre U23 od 2015/16 ďalej:

Sezóna	Vek	Roky narodenia
2016/17	21-23	1994, 1995, 1996
2017/18	21-23	1995, 1996, 1997
2018/19	21-23	1996, 1997, 1998

341.1.4 Junior ladies and junior men should normally start in their own classes. They may start in the respective ladies or men's classes.  
Juniorky a juniori majú zvyčajne štartovať vo vlastných kategóriách. Môžu ale tiež štartovať v kategórii žien alebo kategórii mužov.

341.1.5 At ~~WC and WSC~~ all FIS competition a competitor must have reached his 16<sup>th</sup> birthday before the end of the calendar year (1<sup>st</sup> January – 31<sup>st</sup> December) in question:

- In season ~~WC~~ 2016/17, competitors born 2001 and earlier
- In season 2017/18 competitors born 2002 and earlier
- In season 2018/19, competitors born 2003 and earlier

Na všetkých FIS pretekoch ~~SP a MS~~ pretekár musí dosiahnuť svoje 16. narodeniny pred koncom prislúchajúceho kalendárneho roka (01.01. – 31.12.)

- SP 2016/17, pretekári narodení v roku 2001 a starší
- SP 2017/18, pretekári narodení v roku 2002 a starší
- SP 2018/19, pretekári narodení v roku 2003 a starší



## **341.2 FIS Points System** **Systém FIS bodov**

341.2.1 The FIS Points are used particularly for establishing the qualification for OWG, WSC and World Cup competitions, grouping and start list creation (see: World Cup rules and Rules and Guidelines of the FIS Points available on the FIS Website).

FIS body sa používajú najmä na určenie kvalifikácie pre preteky ZOH, MS a SP, pre vytvorenie skupín a vytváranie štartovej listiny (viď Pravidlá SP a Pravidlá a smernice FIS bodov dostupné na stránke FIS).

## **342 Medical Examinations** **Lekárske prehliadky**

### **342.1 State of Health** **Zdravotný stav**

342.1.1 The National Associations are responsible for the health of the competitors they enter. The Chief of medical and rescue service will only carry out a medical examination at the request of the competitor's Team Captain, competitor or the representative of the FIS Medical Committee (see article 221).

Za zdravie prihlásených pretekárov zodpovedajú národné zväzy. Len lekár pretekov môže vykonať prehliadku na žiadosť vedúceho tímu, pretekára alebo zástupcu zdravotnej rady FIS Medical Committee (pozri článok 221).

## **343 Responsibilities of the competitors** **Zodpovednosť pretekárov**

343.1 In all training and competition situations the athlete must act with due care taking into account the course conditions, visibility and competitor congestion. Vo všetkých tréningových a pretekárskych situáciách musí pretekár konať primerane na vzniknuté situácie s ohľadom na podmienky na trati, viditeľnosť a pretekárske zaťažene.

343.2 In all training and competition situations the athletes must always ski in the competition course direction. Vo všetkých tréningových a pretekárskych situáciách sa musí pretekár vždy pohybovať v smere trati.

343.3 Competitors must follow the special instructions (course opening times, wearing special bibs, training, ski testing, etc.) issued by the Jury or OC in order to ensure order on the course, in the stadium and in the team preparation area before, during and after the competition.

Pretekári musia dodržiavať osobitné pokyny (časy otvorenia trate, nosiť pridelené čísla, tréning, testovanie lyží, atď.) vydané jury alebo OV na zabezpečenie poriadku na trati, štadióne, v tímovom priestore pred pretekmi, v priebehu a po pretekoch

343.4 The competitor is responsible for arriving at the start and starting at the correct time.

Pretekár je zodpovedný za to, že sa dostaví na štart včas a za to, že v správny čas odštartuje.

343.5 If transponders or GPS are used it is mandatory for the competitors to wear these equipment.

- Keď sú v pretekoch použité transpondéry alebo GPS, je pretekár povinný toto zariadenie nosiť.
- 343.6 Competitors must follow the marked course in correct sequence from start to finish and must pass all control points.  
Pretekári musia obísť celú vyznačenú trať v správnom smere od štartu do cieľa a musia prejsť všetkými kontrolami.
- 343.6.1 If a competitor skis on a wrong section or leaves the marked course, they should return to the point where they made the error. In order to do so, the competitor may have to ski against the correct ski direction and shall be totally responsible for ensuring that they do not obstruct or endanger other competitors.  
Keď pretekár lyžuje po nesprávnej časti trate alebo opustí označenú trať, musí sa vrátiť na miesto, kde chybu urobil. V tom prípade môže pretekár ísť proti smeru trate, a je plne zodpovedný za to, že nebude prekážať alebo inak ohrozovať ostatných pretekárov.
- 343.7 Competitors have to cover the whole distance on their skis using only their own means of propulsion. Help from pacemakers or pushing is not allowed.  
Pretekár musí prejsť celú dĺžku trate na svojich lyžiach s použitím iba vlastných síl k pohybu. Pomoc navádzačov alebo tlačenie nie je dovolená .
- 343.8 In classical technique competitions, the competitors must use classical technique only.  
V pretekoch klasickou technikou musí pretekár používať len klasickú techniku.
- 343.9 In all competitions obstruction is not allowed. This behavior is defined as deliberately impeding, blocking (by not following best line), charging or pushing any competitor with any part of the body or ski equipment.  
V pretekoch nie je dovolené prekážanie. Týmto správaním sa rozumie vedomé zdržiavanie, blokovanie (aby nebolo možné ísť ideálnou líniou), napádanie, tlačenie, strkanie do ľubovoľnej častí tela alebo lyžiarskeho výstroja.
- 343.10 Overtaking**  
Predbiehanie
- 343.10.1 During an interval start competition a competitor who is being overtaken must give way on the first demand.  
This applies in classical technique courses even when there are two tracks and in free technique courses when the skier being overtaken may have to restrict his/her skating action.  
Pri intervalovom štarte pretekár, ktorý je predbiehaný, musí na prvé požiadanie uvoľniť trať.  
To platí v klasických pretekoch aj keď sú na trati dve stopy a v pretekoch voľnou technikou tam, kde predbiehaný pretekár nemôže voľne ísť bez obmedzenia.
- 343.10.2 For all other competitions, when overtaking occurs, competitors must not cause any obstruction.  
  
The responsibility for a correct passing without obstruction is on the overtaking skier. The overtaking skier must have his/her skis in front of the skis of the overtaken skier before skiing his/her best line.  
Pre všetky ďalšie preteky platí, že predbiehaný pretekár nesmie prekážať.

Zodpovednosť za správne predbiehanie bez prekážania je na predbiehajúcom pretekárovi. Predbiehajúci pretekár musí mať svoje lyže pred lyžami predbiehajúceho pretekára skôr ako pokračuje po ideálnej línii.

## 343.12 **Equipment Exchange** **Výmena výstroja**

343.12.1 In all competitions poles may be changed.  
Palice sa môžu vymeniť vo všetkých pretekoch.

343.12.2 Skis may be changed only if:

- The skis or bindings are broken or damaged. The equipment failure must be proven to the Jury after the competition.
- Equipment exchange boxes (pit boxes, **team boxes in team sprint**) are in place at the competition.

Lyže je možné vymeniť len keď:

- Lyža alebo viazanie sa zlomilo alebo poškodilo. Poškodený výstroj musí byť overený súťažným výborom po pretekoch.
- V pretekoch sú zriadené výmenné boxy (tímové boxy pri tímových šprintoch) pre výmenu výstroja.

343.12.3 In the case of any ski exchange, the competitor must do it outside of the track without help from any other person.  
V prípade akejkolvek výmeny lyže ju pretekár musí vykonať mimo stopy a bez pomoci inej osoby.

343.12.4 When ski exchange boxes (pit boxes) are provided for long distance or Skiathlon competitions, the competitor is permitted to change skis inside the pit box one or more times.

Number of ski exchanges is limited to:

- 1 time maximum at competitions up to 30 km
- 2 times maximum at competitions longer than 30 km

Keď sú v pretekoch na dlhú trať alebo v pretekoch skiatlone použité výmenné boxy na výmenu lyží, pretekárovi je povolené vymeniť lyže v boxe jediac krát. Počet výmen je obmedzený:

- maximálne 1 krát v pretekoch do 30 km
- maximálne 2 krát v pretekoch dlhších ako 30km

343.11.5 When ski exchange boxes (pit boxes) are provided, overtaking along the access corridors to the boxes is only allowed on the side that is farthest from the boxes.

Ak sú v pretekoch poskytnuté výmenné boxy, môže pretekár v koridore pozdĺž boxov predbiehať iba na strane vzdialenejšej od boxov.

343.11.6 Waxing, scraping or cleaning of the competitor's skis during the competition is forbidden. Exception: In classical technique competitions competitors may scrape their skis to remove snow and ice, and add wax if necessary. Competitors may only be handed tools or materials and must do this outside of the track without help from any other person. It is not allowed to place branches, tools or materials on or adjacent to the groomed course.

Voskovanie, škrabanie alebo čistenie lyží pretekárov počas pretekov je zakázané. Výnimka: V klasickej technike môžu pretekári svoje lyže oškrabať a

navoskovať, ak je to potrebné. Pretekárom môžu byť len podané nástroje a materiál a čistenie musí pretekár vykonať mimo stopu bez cudzej pomoci. Na upravenú trať nie je dovolené pokladať vetvičky, nástroje alebo iný materiál.

### **343.12 Relay Exchange** **Odovzdávky štafiet**

343.12.1 In a team event, the exchange is achieved by the arriving competitor, with a tap of the hand on any part of the next competitor's body while both competitors are in the relay exchange zone. The next competitor may only enter the relay exchange zone when summoned. Any method of pushing the starting competitor is forbidden.

V pretekoch družstiev sa odovzdanie uskutoční klepnutím ruky odovzdávajúceho pretekára na časť tela čakajúceho pretekára, pričom sú obaja vnútri odovzdávacieho územia. Ďalší pretekár môže vstúpiť do odovzdávacej zóny, len keď je vyzvaný. Akýkoľvek spôsob tlačenia štartujúceho pretekára je zakázaný.

### **343.13 Overlapping** **Predbehnutie o kolo**

343.13.1 In Pursuit competitions, Skiathlon, Mass start, Team Sprint and Relay competitions, competitors or teams, who are lapped or instructed by competition officials to stop the competition, must abandon the competition. In all competitions the competitors or teams will be ranked in the final results (no time) according to their ranking at their last intermediate timing point.

Pri stíhacích pretekoch, skiatlone, pretekoch s hromadným štartom, tímovom šprinte a štafetách, pretekári alebo tímy, ktorí sú predbehnutí o kolo alebo vyzvaní činovníkom pretekov k tomu, aby preteky ukončili, musia preteky opustiť. Vo všetkých pretekoch budú pretekári alebo družstvá zaradení do výsledkových listín (bez času), podľa ich poradia na poslednom medzičase.

343.13.2 ICR art. 343.13.1 must be applied for OWG, WSC and WC.  
ICR čl.343.13.1 musí byť použitý pre ZOH, MS a SP.

343.13.3 For all other FIS competition the Jury decides if ICR art. 343.13.1 applies.  
Vo všetkých ostatných FIS pretekoch jury rozhoduje či čl.ICR 343.13.1 bude platiť.

343.14 Communication devices that support wireless communication between coaches and athletes or between athletes are not allowed during competition.  
Komunikačné zariadenia, ktoré podporujú bezdrôtovú komunikáciu medzi trénermi a pretekárom, alebo medzi pretekármi, nie sú počas pretekov povolené.

343.15 The competitors must comply with the instructions of competition officials.  
Pretekári musia rešpektovať inštrukcie činovníkov pretekov.

343.16 The competitor must comply with all aspects of the medical code (see 221).  
Pretekár musí dodržiavať aspekty lekárskeho kódexu (viz.221)

## **344 Responsibilities of Officials and Others** **Povinnosti činovníkov pretekov a ostatných**

344.1 If required, the Jury will issue special regulations for officials, media and service people and any other non-competitors, to ensure order on the course, in the stadium and in the team preparation area before, during and after the competition.

Ak je to nutné, Jury vydá špeciálne pravidlá pre funkcionárov, médiá, servismanov a pre akékoľvek ďalších nepretiekárov, na zabezpečenie poriadku na trati, na štadióne a v tímových priestoroch pred, počas a po pretekoch.

344.2

For order and control on the courses the following principles apply:

- from 5 minutes before the start until the time the course closers have passed, all officials, coaches, non-competitors and other accredited persons, are not permitted to ski on the course. During the competition, these persons must take fixed locations beside the course and must stand without skis on.
- while giving intermediate times and information to competitors, officials, coaches and others are not allowed to run more than 30 meters beside the competitors
- while doing this work officials and others have to ensure not to obstruct competitors
- while giving refreshments to the competitors the coaches must ensure not to obstruct competitors and must maintain a fixed position.

Pre poriadok a kontrolu na tratiach sa použijú nasledujúce zásady:

- od 5 minúty pred štartom až po prejazd záveru za posledným pretekárom nemôžu všetci usporiadatelia, tréneri, nepretiekári a ďalšie akreditované osoby ísť po trati. Počas pretekov musia tieto osoby stáť vedľa trati bez lyží na nohách.
- ak usporiadateľ, tréner, alebo niekto ďalší informuje pretekára počas pretekov, nesmie vedľa neho bežať viac ako 30m.
- pri tejto činnosti nesmie usporiadateľ ani nikto ďalší obmedziť pretekára.
- pri podávaní občerstvenia nesmie pretekárovi tréneri pretekára obmedziť a musia stáť na mieste.

344.3

In order to obtain clean TV coverage and for safety reasons parts of the competition course may be closed for all but the competitors taking part in the competition. The Jury can allow ski testing and warming up by competitors on parts of the competition course before and during the competition. Athletes and service personnel, wearing special bibs may be allowed to ski on these parts of the competition course.

Kvôli zaisteniu dobrého televízneho pokrytia a z bezpečnostných dôvodov môžu byť časti pretekárskej trate uzavreté pre všetkých okrem pretekárov zúčastňujúcich sa na pretekoch. Jury môže povoliť testovanie lyží a pripravovanie sa pretekárov na časti pretekárskej trate pred a počas pretekov. Pretekárom a servismanom, ktorí majú špeciálne čísla, môže byť umožnené ísť po týchto častiach pretekárskej trate.

344.4

Wax testing and warming up on the ski competition course must always be done in the competition course direction. Anyone testing skis on the competition course must consider the safety of others on the course and the course preparation. Electronic timing devices used for testing skis will not be allowed on the course during the competition or official training.

Testovanie lyží a pripravovanie sa na pretekárskej trati musí byť vykonávané v smere pretekovej trati. Každý testujúci musí zvážiť bezpečnosť ostatných a prípravu trati. Elektronické zariadenia používané pre testovanie lyží nie sú povolené na trati počas pretekov a oficiálneho tréningu.

## **E. Not Permitted to Start, Sanctions** **Nepovolenie k štartu, Sankcie**

### **351 Not Permitted to Start** **Nepovolenie k štartu**

A competitor will not be permitted to start in any FIS international ski competition who:

Pretekárovi nebude povolený štart v akýchkoľvek FIS medzinárodných lyžiarskych pretekoch ak:

- 351.1 wears obscene names and/or symbols on clothing and equipment (art. 206.7) or behaves in an unsportsmanlike manner in the start area (art. 205.5)  
má na oblečení alebo vybavení neslušné nápisy alebo symboly (odsek 206.7) alebo sa chová nešportovo v štartovom priestore (odsek 205.5)
- 351.2 violates the FIS rules in regard to equipment (art. 222) and commercial markings (art. 207)  
poruší FIS pravidlá vo vzťahu k vybaveniu (odsek 222) a komerčným značkám (ods. 207)
- 351.3 refuses to undertake a FIS required medical examination (art. 221.2)  
odmietne podstúpiť FIS povinné lekárske vyšetrenie (ods. 221.2)
- 351.4 If a competitor has actually started in a competition and is later determined by the Jury to have been in violation of these rules the Jury must sanction the competitor.  
Ak pretekár už vyštartoval do pretekov a neskôr Jury zistila, že porušil tieto pravidlá, Jury musí pretekára sankcionovať.

### **352 Sanctions** **Sankcie**

#### **352.1 Procedure** **Postup**

When an infraction to the rules occurs, the Jury must meet and decide the appropriate sanction by taking into consideration:

- the specific circumstances
- the gain or advantage for the offender (see ICR art. 223.3.3)
- the negative impact on other competitors
- the impact on the final result or intermediate results (sprint heats or bonus sprints)
- the arguments from the athlete (see ICR art 224.7)
- the level of the competition
- the age and experience of the competitors
- the guidelines for Jury work published on the FIS Website

Pokiaľ dôjde k porušeniu pravidiel, musí sa zísť Jury, rozhodnúť o primeranej sankcii a vziať do úvahy:

- špecifické okolnosti
- zisk alebo výhodu pre páchatel'a priestupku (vid'. ICR odsek 223.3.3)

- negatívny dopad na ostatných pretekárov
- vplyv na konečné výsledky alebo medzičasy (rozbehy pri šprintoch alebo bonusové šprinty)
- argumenty pretekára (viď. ICR odsek 224.7)
- kategóriu pretekov
- vek a skúsenosti pretekára
- príručku pre prácu Jury publikovanú na webových stránkach FIS

352.1.2 Sanction for the violation of the classical technique rules can be given by an unanimous decision of two jury members (including TD) without video evidence and a hearing of the athlete. For classical technique violations ICR 224.7 does not apply.

Sankcie za porušenie pravidiel voči klasickej technike môže byť dané jednoznačným rozhodnutím dvoch členov SV (vrátane TD) bez video dôkazov a vypočutia si pretekára. Pri porušení pravidiel klasickej techniky sa čl. 227.7 neaplikuje.

352.1.3 For OWG WSC and WC competitions sanctions can be given by a unanimous decision of the Race Director and the TD.

In the event that the TD or Race Director comes from the same nation, the TD nominates a substitute from the Jury members.

Na pretekoch ZOH, MS a SP môžu sankcie byť udelené jednoznačným rozhodnutím riaditeľa pretekov a TD.

V pretekoch, kde riaditeľ pretekov alebo TD pochádzajú z tej istej národnosti, TD určí náhradníka z členov jury.

## 352.2 **Disqualification** **Diskvalifikácia**

352.2.1 Disqualification should be used only for major infractions and for infractions with a clear impact on the final result of a competition.

Diskvalifikácia by mala byť použitá len pre závažné priestupky a pre priestupky s jasným dopadom na konečné výsledky pretekov.

352.2.2 In addition, a competitor should automatically be disqualified if he:

- participates in the competition under false pretences
- either jeopardizes the security of persons or property or actually causes in Jury or damage
- runs more than one leg in a relay competition (ICR art. 327.1.1)

Okrem toho by mal byť pretekár automaticky diskvalifikovaný, ak:

- sa zúčastňuje pretekov pod iným menom
- ohrozuje bezpečnosť osôb alebo majetku alebo dokonca spôsobí zranenie či škodu
- bežal viac ako 1 úsek pri štafetových pretekoch (ICR odsek 327.1.1)

352.2.3 A competitor who receives a second written reprimand in the same season will be automatically disqualified. Written reprimands given during the season are not valid in the WSC and OWG periods. Written reprimands given during WSC or OWG are valid until the end of the season.

Pretekár, ktorý dostal druhé písomné napomenutie v jednej sezóne bude automaticky diskvalifikovaný. Písomné napomenutie dané počas sezóny nie je platné na majstrovstvách sveta (MS) a olympijských hrách (OH). Písomné napomenutie dané počas MS alebo OH sú platné do konca sezóny.

- 352.2.4 During stage events, an offence that is normally sanctioned with a DSQ can instead be sanctioned by a time penalty (see ICR art. 353.4). Using DSQ or time penalty will be the Jury's decision.  
Počas viacetapových pretekov môže byť previnenie, ktoré je normálne sankcionované diskvalifikáciou nahradené časovou penalizáciou (pozri ICR odsek 353.4). O použití diskvalifikácie alebo časovej penalizácie rozhodne Jury.
- 352.2.5 After disqualification, the competitor's name will be shown on a revised result list indicating his/her status as DSQ and no times must be printed for this competitor.  
Po diskvalifikácii bude pretekárovo meno na revidovanej výsledkovej listine s označením jeho/jej výsledku ako DSQ a nesmú byť u neho/nej vytlačené žiadne časy.
- 352.2.6 In Sprint and Team sprint competition, if an infraction leads to disqualification and that infraction caused another competitor (or team) not to advance to the next round, the Jury may allow the competitor (or team) to proceed into the next round. In this case the competitor or team concerned will start in the least favorable start position.  
V pretekoch v šprinte a tímovom šprinte ak bolo porušenie vedúce k diskvalifikácii spôsobené iným pretekárom (alebo tímom), môže jury poškodenému pretekárovi (tímu) povoliť pokračovať do ďalšieho kola. V tomto prípade bude pretekár alebo tím štartovať z najmenej výhodnej štartovej pozície.
- 352.3 Competition suspension**  
**Vylúčenie z pretekov**
- 352.3.1 Competition suspension can only be used for ICR infractions during sprint heats and bonus sprints (both intermediate and finish).  
Vylúčenie z pretekov môže byť použité iba pre porušenie ICR počas šprintových rozbehov a bonusových šprintov (oboje na medzičasoch aj v cieľi).
- 352.3.2 In Sprint competitions, a competition suspension means that the competitor will be ranked last in the heat and last in the round (6<sup>th</sup> for final, 12<sup>th</sup> for 1/2 finals and 30<sup>th</sup> for 1/4 finals).  
Vylúčenie z pretekov v šprinte znamená, že pretekár bude uvedený na poslednom mieste v rozbehu a na poslednom mieste v rozbehu (6. pre finale, 12. pre semifinále a 30. pre štvrťfinále).
- 352.3.3 In Mass Start or Skiathlon competitions, a competition suspension means that the competitor will be relegated out of the result of a bonus sprint.  
V pretekoch s hromadným štartom, alebo v skiatlone vylúčenie z pretekov znamená, že pretekár bude vyradený z výsledkov bonusových šprintov.
- 352.3.4 A competition suspension must always be accompanied by a Written Reprimand.  
Vylúčenie z pretekov musí byť vždy udelené spoločne s písomným napomenutím.
- 352.4 Time Penalty**  
**Časová penalizácia**
- 352.4.1 Early start infractions should be sanctioned by time penalties:  
Predčasný štart bude potrestaný časovou penalizáciou:



- 352.4.1.1 In interval start competitions or sprint qualifications, early start infractions should be sanctioned by a minimum time penalty of 15 seconds (the competitor's actual skiing time + 15 seconds minimum penalty).  
V pretekoch s intervalovým štartom alebo v kvalifikáciách v šprinte bude predčasný štart potrestaný minimálnou časovou penalizáciou 15 sekúnd (pretekárov skutočný výsledný čas + 15 sekúnd penalizácie minimálne)
- 352.4.1.2 In competitions with handicap start, early start infractions should be sanctioned by a time penalty equal to the time gained (posted start time minus actual start time) + 30 seconds minimum penalty.  
V pretekoch s handicapovým štartom bude predčasný štart penalizovaný rovnakým počtom sekúnd ako získaná výhoda (štartový čas v štartovej listine mínus skutočný štartový čas) + minimálne 30 sekúnd penalizácie.
- 352.4.2 In stage events, the Jury can decide to substitute a DSQ with a 3 minutes time penalty (see ICR art. 352.2.4).  
Pri viac denných pretekoch (tours) môže Jury rozhodnúť o tom, že diskvalifikáciu nahradí časovou penalizáciou 3 minúty (viď. ICR 353.2.4)
- 352.5**  
**Written Reprimand**  
**Písomné napomenutie**
- 352.5.1 Written reprimand should be used for all infractions of the rules that do not lead to a clear advantage for the offender.  
Písomné napomenutie by malo byť použité vo všetkých prípadoch porušenia pravidiel, ktoré nevedú k jasnej výhode pre previnilca.
- 352.6**  
**Verbal Reprimand**  
**Ústne napomenutie**
- Verbal reprimand should be used only to inform a competitor that his technique or behavior is very close to being in violation of the rules.  
Ústne napomenutie by malo byť použité v prípade, že je nutné pretekára upozorniť, že jeho správanie alebo jeho použitá lyžiarska technika je blízko k porušeniu pravidiel.
- 352.7**  
**Monetary Fine**  
**Peňažná pokuta**
- 352.7.1 Monetary fines can be given to any accredited person.  
Peňažná pokuta môže byť udelená ktorejkoľvek akreditovanej osobe.
- 352.7.2 Monetary fine should be used for infractions of advertising and commercial markings rules, for minor course discipline infractions, and for violation of restrictions on ski testing and warming up.  
Peňažná pokuta by mala byť použitá v prípade porušenia pravidiel o reklame, menších porušeníach pravidiel o dodržaní trate a pre porušenie pravidiel pri testovaní a rozbehení pred pretekmi.
- 352.7.3 For competitors, a monetary fine may also be accompanied by a written reprimand.  
Pre pretekárov môže byť peňažná pokuta doplnená písomným napomenutím.

## **F. Protests and Appeals**

### **Protesty a odvolania**

- 361 Protests**  
**Protesty**
- 361.1 Types of Protests**  
**Druhy protestov**
- 361.1.1 Against admittance of competitors or their competition equipment,  
Proti prihláseniu pretekárov alebo proti ich pretekovému vybaveniu,
- 361.1.2 Against the course or its condition,  
Proti trati alebo jej stavu,
- 361.1.3 Against another competitor or against an official during the competition,  
Proti inému pretekárovi alebo proti rozhodcom a osobám zúčastnených na pretekoch v priebehu pretekov,
- 361.1.4 Against timekeeping results,  
Proti výsledkom,
- 361.1.5 Against decisions of the Jury, excluding disqualifications. Also see exceptions 325.6.2 and 326.6.2.  
Proti rozhodnutiam jury výnimkou diskvalifikácie. Ďalšie výnimky vid'. 325.6.2 a 326.6.2.
- 361.1.6 Against clerical errors or violations of the FIS rules after the competition  
Proti administratívnym chybám či porušeníach FIS pravidiel po pretekoch.
- 361.2 Place of Submission**  
**Miesto podania**
- The various protests are to be submitted as follows:  
Rôzne protesty by mali byť podané nasledujúcim spôsobom:
- 361.2.1 Protests according to the art. 310 – 344.4 at the location designated on the official notice board or at a place announced at a team captains' meeting.  
Protesty podľa článkov 310 - 344.4 na mieste vyvesenom na oficiálnej informačnej tabuli alebo zverejnené v priebehu porady vedúcich pretekárov.
- 361.2.2 Protests concerning clerical errors or violations of the FIS rules after the competition must be sent by registered mail through the competitor's National Ski Association to the FIS Office within one month of the competition.  
Protesty týkajúce sa administratívnych chýb alebo porušenie FIS pravidiel po skončení pretekov musia byť zaslané doporučenou poštou prostredníctvom národného zväzu lyžiarov do kancelárie FIS do 1 mesiaca po skončení pretekov.
- 361.3 Deadlines for Submission**  
**Termíny pre podanie**
- 361.3.1 Against the admittance of a competitor
- before the draw
- Proti prihláseniu pretekárov
- pred žrebovaním

- 361.3.2 Against the course or its condition  
- not later than 15 minutes after the end of official training  
Proti trati alebo jej úprave  
- nie neskôr ako 15 minút po skončení oficiálneho tréningu
- 361.3.3 Against another competitor or competitor's equipment or against an official because of irregular behavior during the competition  
- within 15 minutes after the posting of the unofficial result list.  
Proti inému pretekárovi alebo vybaveniu pretekárov alebo proti rozhodcom a osobám zúčastnených na pretekoch kvôli neregulárnemu správaniu pri pretekoch  
- do 15 minút po vyvesení neoficiálnej výsledkovej listiny.
- 361.3.4 Against the timekeeping  
- within 15 minutes after the posting of the unofficial result list.  
Proti výsledkom  
- do 15 minút po vyvesení neoficiálnej výsledkovej listiny.
- 361.3.5 Against Jury decisions that are not sanctions  
- within 15 minutes after the posting of the unofficial result list.  
Proti rozhodnutiam jury, pri ktorých nebola udelená sankcia  
- do 15 minút po vyvesení neoficiálnej výsledkovej listiny.
- 361.3.6 Against clerical errors or violations of the FIS Rules after the competition  
- within one month of the competition.  
Proti administratívnym chybám či porušeniam FIS pravidiel po pretekoch  
- do jedného mesiaca po skončení pretekov.
- 361.4 Form of Protests**  
**Forma protestu**
- 361.4.1 Protests are to be submitted in writing.  
Protesty musia byť podané písomne.
- 361.4.2 Protests must be substantiated in detail. Proof must be submitted and any evidence must be included.  
Protesty musia byť detailne zdôvodnené. Musia sa predložiť dôkazy a priložená všetka evidencia.
- 361.4.3 CHF 100.– or the equivalent in another valid currency must be deposited with the submittal of the protest. This deposit will be returned if the protest is upheld. Otherwise it goes to the account of the FIS.  
100,- CHF alebo ekvivalent v platnej mene musí byť zložený s podaním protestu. Vklad bude vrátený ak protest je uznaný. Inak vklad ide na účet FIS.
- 361.4.4 A protest may be withdrawn by the protesting party before the publication of a decision by the Jury. In this case, the money deposit must be returned.  
Protest môže byť predkladateľom stiahnutý pred zverejnením rozhodnutím jury. V tom prípade musí byť peňažný vklad vrátený.
- 361.4.5 Protests not submitted on time or submitted without the protest fee are not to be considered.  
Protesty, ktoré neboli podané včas alebo u ktorých nebol zložený peňažný vklad, nebudú brané do úvahy.

## **361.5 Authorization** **Oprávnenie**

The following are authorized to submit protests:

- the National Ski Associations
- Team Captains.

Protesty môžu podať

- národné lyžiarske asociácie
- vedúci tímu.

## **361.6 Settlement of Protests by the Jury** **Vyriešenie protestu súťažným výborom**

361.6.1 The Jury meets to deal with the protests at a predetermined place and time fixed and announced by it.

Jury sa schádza vysporiadať sa s protestmi na vopred určenom mieste a čase stanovenom a ohlásenom.

361.6.2 At the vote on the protest, only the Jury members are to be present. The TD chairs the proceedings. Minutes of the proceedings are to be kept and signed by all voting members of the Jury. The decision requires a majority of all voting members of the Jury, not just of those present. In case of a tie, the TD's vote is decisive.

The principle of a free evaluation of the evidence is maintained. The rules on which the decision is to be based shall be applied and interpreted in such a way that fair proceedings taking into account the maintenance of discipline are guaranteed.

Pri hlasovaní o proteste majú byť prítomní len členovia jury. Riadením je poverený TD. Zápis z rokovania musí byť uchovávaný a podpísaný všetkými hlasujúcimi členmi SV. Rozhodnutie vyžaduje, väčšinu všetkých členov SV s hlasovacím právom a to nielen z prítomných. V prípade, nerozhodného výsledku, TD má hlas rozhodujúci.

Princíp slobodného hodnotenia dôkazov je zachovávaný. Pravidlá, na ktorých je rozhodnutie založené a podľa ktorých je vykladané, musia byť vykonané a aplikované spôsobom s ohľadom na špecifiká danej disciplíny.

361.6.3 The decision is to be made public immediately after the proceedings by posting on the official notice board with the publication time stated.

Rozhodnutie sa zverejní hneď po rokovaní, vyvesením na úradnej tabuli s časom zverejnenia.

## **362 Right of Appeal** **Právo na odvolanie**

### **362.1 The Appeal** **Odvolanie**

362.1.1 It can be made

- against all decisions of the Jury (see also ICR 224.11)
- against the official result lists. This appeal has to be directed exclusively against an obvious and proven calculation mistake.

To môže byť vykonané:

- proti všetkým rozhodnutiam Jury (pozri tiež ICR 224,11)

- proti oficiálnym výsledkom. Toto odvolanie musí byť smerované výhradne proti zjavne preukázanej chybe vo výpočte.

362.1.2 Appeals must be submitted to the FIS by the NSA.  
Odvolanie musí byť predložené FIS národnou lyžiarskou asociáciou.

362.1.3 Deadlines  
Lehoty

362.1.3.1. Appeals against the decisions of the Jury are to be submitted within 72 hours of the publication of the official results list.  
Odvolanie proti rozhodnutiu Jury musí byť podané do 72 hodín po zverejnení oficiálnych výsledkov.

362.1.3.2 The appeals against the official results are to be submitted within 30 days, including the day of the competition.  
V odvolania proti oficiálnym výsledkom musia byť predložené do 30 dní vrátane dňa súťaže.

362.1.4 The decision concerning the appeals are taken by

- the Appeals Commission
- the FIS Court.

Rozhodnutie o odvolaní prijímajú:

- Odvolacia komisia
- Súd FIS.

**362.2 Postponing Effect**  
**Odkladný účinok**

The evidence submitted (protest, appeal) may not cause a postponement of the appeal.  
Predložené dôkazy (protest, odvolanie) nesmie spôsobiť odklad odvolania.

**362.3 Submission**  
**Podanie**

All evidence must be in writing to be substantiated. Proof and evidence are to be included. Evidence submitted too late must be declined by the FIS (see 225.3). In order to file an appeal it must be accompanied with a deposit of CHF 500, which will be refunded if the appeal is upheld.  
Všetky dôkazy musia byť v písomnej forme musia byť odôvodnené. Dôkazy a záznamy majú byť súčasťou. Dôkazy predložené neskoro musia byť odmietnuté FIS. (Vid' 225,3). Aby bolo možné podať odvolanie, musí byť s kauciou 500 CHF, ktorá bude vrátená v prípade, že odvolaniu bolo vyhovené.

## **G. Popular Cross-Country Competitions**

### **Verejné masové preteky v behu na lyžiach**

#### **380 Definition of Popular Cross-Country Competitions (PCCC)**

##### **Definícia verejných masových pretekov v behu na lyžiach**

##### **380.1 Competitions**

###### **Preteky**

380.1.1 Popular Cross-Country Competitions (PCCC) are competitions open to all Cross-Country competitors, licensed and non-licensed, without limitation on competition distance or format.

Verejné masové preteky v behu na lyžiach sú preteky otvorené pre všetkých pretekárov v behu na lyžiach, s registráciou aj bez registrácie, bez obmedzenia dĺžky pretekov alebo formátu.

#### **381 Entries and Competitors**

##### **Prihlášky a pretekári**

##### **381.1 Entries**

###### **Prihlášky**

381.1.1 Entries should be forwarded promptly by e-mail, by facsimile transmission or online in accordance with regulations in the invitation. Early entries may receive a reduced entry fee. Additional fees may be charged for late entries.

Prihlášky by mali byť podané včas e-mailom, faxom alebo na mieste v súlade s podmienkami uvedenými v propozíciách. Včasné prihlášky môžu mať nižší poplatok. Pre neskoré prihlášky môže byť účtovaný dodatočný poplatok.

##### **381.2 Licenses**

###### **Registrácie**

381.2.1 Licensed competitors are responsible for complying with the license requirements of their own NSAs.

Registrovaní pretekári sú povinní sa správať v súlade s podmienkami registrácie určenými ich národným zväzom.

##### **381.3 Seeding**

###### **Nasadzovanie**

381.3.1 Competitors may be placed in different starting positions according to their competitive abilities. The seeding may include an elite start group. The seeding of the elite start group should be according to the competitors FIS Points points or other ranking system and competitors without FIS Points should be seeded based on known previous performance or by nomination of the competitors NSA.

Pretekárom môžu byť pridelené rôzne štartové pozície podľa ich pretekárskych schopností. Pri nasadzovaní môže byť vytvorená elitná skupina. Nasadenie do elitnej skupiny by malo byť vykonané podľa FIS bodov pretekárov alebo iného rebríčkového systému a pretekári bez FIS bodov môžu byť nasadení do elitnej skupiny na základe predchádzajúcich výsledkov alebo na základe nominácie ich národného zväzu.

## 381.4

### **Grouping** **Rozdelenie do skupín**

#### 381.4.1

Competitors may be grouped in accordance with results from previous years' competitions or other competitions. They may also be grouped by gender and age or by date of submission of competition entry.

Pretekári môžu byť podľa výsledkov z predchádzajúcich rokov rozdelení do skupín. Rozdelenie do skupín môže byť urobené aj na základe veku a pohlavia alebo podľa dátumu podania prihlášky.

## 381.5

### **Results** **Výsledky**

#### 381.5.1

Separate result list must be published for men and ladies.

Výsledková listina musí byť zverejnená zvlášť pre mužov a ženy.

## 381.6

### **Competitors** **Pretekári**

#### 381.6.1

Popular Cross-Country Competition are organised for the enjoyment of all participating competitors. Because these competitions involve competitors with a wide range of experience and ability, good sportsmanship and courtesy toward other competitors are essential. Competitors who demonstrate un-sportsmanlike behavior or do not follow these rules or the rules of the competitions may be sanctioned by the Jury. During a competition competitors must

- follow the marked course from the start to finish passing all control points
- complete the course on skis using only their own means of propulsion and without assistance from others
- neither hinder nor interfere with other competitors
- make a reasonable effort to allow faster competitors to pass. Normally slower competitors should use the right track or side of the course, faster competitors the left
- comply with the special regulations of the competition (e.g. littering)

Verejné masové preteky sú organizované pre potešenie všetkých zúčastnených pretekárov. Pretože úroveň pretekárov v týchto pretekoch je rozdielna, kľúčové veci v týchto pretekoch je správne športové správanie a ohľaduplnosť k ostatným. Pretekári, ktorí sa správajú nešportovo, nedodržia tieto pravidlá, alebo sa neriadi pravidlami pretekov, môžu byť sankcionovaní SV. Počas pretekov pretekári musia:

- prejsť značenú trať od štartu do cieľa a prejsť pri tom všetkými kontrolnými bodmi
- absolvovať celú trať na lyžiach iba vlastnými silami bez pomoci ostatných
- neprekážať ostatným pretekárom a vyhnúť sa kolízii s nimi
- umožniť rýchlejšim pretekárom predbehnutie (v rozumných medziach). Normálne by pomalší pretekári mali použiť pravú stopu, rýchlejší ľavú.
- prispôbiť sa zvláštnym obmedzeniam pretekov (napr. Odhadzovanie odpadkov)

#### 381.7

For Popular Cross-Country races on the FIS World Cup or Marathon Cup calendar, all competitors placed in an elite group must comply with ICR article

207 "Advertising and Commercial Marking" and with article 222 „Competition Equipment“

Pri všetkých verejných masových pretekoch zaradených v kalendári FIS alebo kalendári Marathon Cup musia všetci pretekári zaradení v elitnej skupine dodržiavať ustanovenia článku 207 „Reklamné značenie" a článku 222 „Pretekové vybavenie ".

381.8 ICR 343.12.6 does not apply for competitors outside the seeded group.  
Článok 343.12.6 sa nevzťahuje pre pretekárov mimo nasadenej skupiny

## **382** **Information** **Informácie**

### **382.1** **Announcement** **Propozície**

382.1.1 The announcement should contain the following information

- name of the competition
- competition site and the alternative site, if any
- course distance (s) and technique (s)
- competition date and starting time
- seeding procedures
- entry deadline
- registration fee
- lodging and transportation information
- prizes and awards
- refund policy if the competition is cancelled
- insurance regulations
- any other useful or necessary information

Propozície pretekov by mali obsahovať nasledujúce informácie:

- názov pretekov
- miesto pretekov a alternatívne miesto pretekov, ak existuje
- dĺžka trate a použitý štýl
- dátum pretekov a čas štartu.
- pravidlá pre zoradenie na štarte
- termín podania prihlášok
- poplatok (štartovné)
- informácie o doprave a ubytovaní
- vyhlásenie výsledkov a ceny pre víťazov
- spôsob zrušenia pretekov vrátane spôsobu vrátenia štartovného
- podmienky poistenia
- ďalšie užitočné alebo potrebné informácie

### **382.2** **Information for Competitors** **Informácie pre pretekárov**

382.2.1 Before the start of the competition, competitors should receive information regarding the following

- starting time
- course description and profile



- technique(s)
- transportation information
- identification sticker and control card, if any
- ski marking
- starting procedures
- warm-up area and procedures
- feeding station locations and refreshments available
- procedure to follow if a skier does not complete the competition
- finish line procedure
- information regarding emergency medical procedures
- cut-off times, if any
- clothing drop off and pickup sites
- changing area, shower location, and food sites
- results service with grouping and announcements
- protest procedures
- prizes and awards
- procedures for short notice competition cancellation
- time and location of Team Captains' and Jury meetings, press conferences and other meetings
- communication services
- other necessary information

Pred štartom pretekov by pretekári mali dostať nasledujúce informácie:

- čas štartu
- popis trate a jej profil
- použitý štýl
- informácie o doprave
- identifikačné nálepky a kontrolné karty, ak sú použité
- značenie lyži
- postup vykonania štartu
- zahrievacie stopy (miesto) a pravidlá ich použitia
- rozmiestnenie občerstvovacích staníc a občerstvenie na nich
- postup pri odstúpení z pretekov
- správanie sa v cieľi
- zdravotný a núdzový predpis
- časový limit, ak existuje
- postup pre odloženie a vyzdvihnutie oblečenia
- umiestnenie šatne, spŕch a jedálne
- vydanie a vyhlásenie výsledkov
- postup pre podávanie protestov
- vyhlásenie výsledkov a odovzdanie cien
- postup pri zrušení pretekov
- miesto a čas konania porád vedúcich, porád Jury a ostatných porád
- komunikačné služby
- ostatné dôležité informácie

## **384**      **The Course** **Trat'**

### **384.1**      **Width** **Šírka**

384.1.1      All obstacles must be cleared from the course to a width that allows, at a minimum, double tracks to be set throughout the length of the course. For free technique competitions the course width should allow unhindered overtaking. **Trat' musí byť pripravená bez prekážok a v takej šírke, ktorá umožní vedeniu minimálne dvoch stôp po celej dĺžke trate. Pri pretekoch voľnou technikou musí šírka trate umožniť bezproblémové predbehnutie.**

### **384.2**      **Start Area** **Priestor štartu**

384.2.1      The start area should be flat or nearly flat. It should lead directly into the course and be wide enough to avoid excessive crowding. The start should gradually narrow to the width of the course over a distance sufficient in length to allow competitors to spread out before entering the tracks. The start area should be organised to provide for

- ski marking
- control of competitor identification
- control of commercial markings
- competitor seeding
- crowd control.

**Priestor štartu by mal byť rovný alebo takmer rovný. Mal by ústiť priamo na trat' a byť dostatočne široký, aby zamedzil nadmernému upchávaniu. Štart by sa mal postupne zužovať na šírku trati na dostatočnej dĺžke tak, aby sa pretekári mohli rozložiť do stôp na trati. Štartovný priestor by mal byť navrhnutý tak, aby umožnil:**

- značenie lyží
- identifikáciu pretekárov
- kontrolu obchodného označenia a reklamy
- radenie pretekárov
- riadenie a kontrolu davu.

### **384.3**      **Finish Area** **Cieľový priestor**

384.3.1      The course should enter the finish area on a straight and flat approach. The finish area should be flat and sufficiently wide to allow several competitors to finish at the same time without impeding each other.

The last 200 meters should have a width of at least 10 meters and be divided into at least 3 lanes separated with appropriate markings. Where more than one competition (two races of different distances) are held over the same course at the same time, separate finishing lanes should be provided to ensure that the leaders in the longer competition are not hindered by slower finishers in the shorter competition. The finish area should be designed and equipped for the necessary control functions and to avoid crowding. Interview (mixed) and flowers ceremony zones should be fenced and separated from the crowd of finishing participants and spectators. Feeding, access to clothing,

showers or transportation to such facilities should be clearly marked in different languages and available near the finish area.

Vstup trate do cieľového priestoru by mal byť rovný a plochy. Cieľový priestor by mal byť plochy a dostatočne široký, aby umožnil finišovať niekoľkým pretekárom naraz bez toho, aby si prekážali.

Posledných 200 metrov by malo mať šírku najmenej 10 metrov a rozdelený do 3 koridorov oddelených vhodným značením. Ak sa koná viac pretekov naraz (dva preteky na rôzne vzdialenosti) na rovnakej trati v rovnaký čas, môžu byť cieľové koridory rozdelené medzi jednotlivé preteky, tak aby najrýchlejší pretekári z dlhšej trate neboli obmedzení pomalšími pretekármi z kratšej trate. Cieľový priestor musí byť navrhnutý tak, aby umožnil všetky potrebné funkcie a zamedzil zhukovaniu a hromadeniu pretekárov. Zóny pre novinárov a pre ceremoniály by mali byť ohradené a oddelené od divákova dobiehajúcich pretekárov. Občerstvenie, prístup k šatniam, sprchám či doprave musí byť blízko cieľového priestoru a prístup k nim musí byť jasne a zrozumiteľne označený v rôznych jazykoch.

## **384.4 Course Preparation**

### **Príprava tratí**

#### **384.4.1 Pre-season Predsezónna príprava**

The course should be groomed and maintained to ensure that the competition can be held safely with a minimum of snow cover.

Trať by mala byť upravená a zabezpečená tak, aby sa preteky uskutočnili bezpečne aj pri minimálnej snehovej pokrývke.

#### **384.4.2 Winter preparation Zimná príprava**

The course should be packed and groomed throughout the winter to ensure a solid base for final preparation.

Trať by mala byť v priebehu zimy upravovaná a pripravovaná tak, aby bol zaisťovaný základ pre konečnú prípravu.

#### **384.4.3 Free Technique Voľná technika**

In free technique competitions, the course should be well packed and wide enough to allow two competitors to ski side by side. Where appropriate, one single track may be set along the side of the course. The last 200 meters should be prepared to a width of at least 10 m. This section should be divided into at least 3 lanes and separated with appropriate markings.

Pri pretekoch voľnou technikou by mala byť trať pevná, kompaktná a dostatočne široká pre jazdu dvoch pretekárov vedľa seba. Podľa potreby sa môže po strane trati pripraviť jedna stopa. Posledných 200 metrov by trať mala byť najmenej 10 metrov široká. Táto časť by mala byť rozdelená do 3 vhodne označených koridorov.

#### **384.4.4 Classical Technique Klasická technika**

Normally the course should be set with two tracks. Where the width makes it possible, more tracks should be set. In curves the tracks should only be set if the skis can glide unrestrained in the set track. Where the curves are too

sharp or the speed is too high to remain in the tracks, then the tracks should be removed. In steep downhill or other locations as designated by the TD and chief of competition, no tracks should be set. In the finish area, the last 200 meters should be set with as many tracks as possible. In appropriate situations, with approval of the TD and the chief of competition, course grooming may take place during the competition.

Na trati by mali normálne byť dve stopy. Ak to šírka trate umožní, môže byť pripravených viac stôp. V zákrutách má byť vedená stopa iba vtedy, ak je možné zákruty v stope bez problémov prejsť. Ak je zákruta príliš ostrá alebo rýchlosť v zákrute je príliš vysoká, mali by byť stopy v zákrute odstránené. Stopa by mala byť odstránená tiež v prudkých zjazdoch a v miestach, ktoré označí TD a riaditeľ pretekov. V cieľovom priestore na posledných 200 metroch by malo byť pripravené čo najviac stôp. Pokiaľ je to potrebné, môže sa so súhlasom TD a riaditeľa pretekov upravovať trať aj počas pretekov.

#### 384.4.5 Both Techniques

##### Obe techniky

Competitions may be carried out in both techniques at the same time and on the same course. In such cases, the course for free technique should be separated from the classical course with appropriate barriers or markings so classical competitors do not have the opportunity to use the other course and vice versa. Each course should be packed and prepared in accordance with article 384.4.3 and 384.4.4.

Preteky sa môžu konať oboma technikami v rovnakom čase na rovnakej trati. V tomto prípade musia byť trate pre voľnú a klasickú techniku oddelené tak, aby pretekári idúci klasickou technikou nemohli použiť trať pre voľnú techniku a naopak. Každá z tratí by mala byť upravená podľa článku 384.4.3 a 384.4.4.

#### 384.5 Measuring and Marking

##### Meranie a značenie

384.5.1 The competition course must be measured for length from start to finish by chain, tape or measuring wheel. Each kilometer should be marked. The last 500 meters and the last 200 m should also be marked. Places such as steep downhill, curves, crossings should be given special marking.

Preteková trať musí byť zmeraná od štartu do cieľa reťazou, páskou alebo meracím kolieskom. Každý kilometer by mal byť označený. Posledných 500 m a 200 m by tiež mali byť označené. Prudké zjazdy, zákruty a križenie by mali byť označené špeciálnym značením.

#### 384.6 Feeding

##### Občerstvenie

384.6.1 Feeding stations should be provided approximately every 10 km. If the course is difficult, the distance between the feeding stations may be shortened. In easy terrain, the distance may be increased. For competitions longer than 50 km different types of drinks and other appropriate nourishment should be provided.

Občerstvovacie stanice by mali byť umiestnené približne každých 10 km. Pokiaľ je trať náročná, môže byť vzdialenosť medzi občerstvovacími stanicami skrátená. V ľahkom teréne môže byť vzdialenosť medzi občerstvovacími stanicami predĺžená. Pre vzdialenosti väčšej ako 50 km by mali byť poskytnuté rôzne nápoje a vhodné druhy potravín.

384.6.2 When team officials give refreshments to their competitors, they must follow ICR 344.2.

Pokiaľ tímový funkcionári občerstvujú svojich pretekárov, musia dodržiavať článok 344.2

## **384.7 Course Layout**

### **Návrh trate**

384.7.1 PCCC should be conducted to accommodate all levels of competitors from recreational racers to elite athletes. Course layout should be adapted to the skill levels of the participants.

Verejné masové preteky by mali byť prispôsobené všetkým úrovňam pretekárov od rekreačných až po elitných pretekárov. Trať by mala vyhovovať schopnostiam účastníkov.

## **384.8 Bonus sprints**

### **Bonusové šprinty**

384.8.1 When having sprints along the course, the final approach to the sprint should be at least 75 m straight that is wide enough for 2 competitors to sprint side by side. The bonus sprint finish line must be clearly marked. Sprint controllers must be assigned to each bonus sprint.

Pokiaľ sú na trati umiestnené šprinty, posledná časť pred šprintom v dĺžke 75 m by mala byť priama a umožňovať šprint 2 pretekárov vedľa seba. Šprintová cieľová čiara musí byť jasne vyznačená. Pre každý bonusový šprint musia byť vymenovaní rozhodcovia.

## **385 Control**

### **Riadenie**

## **385.1 Control Procedure**

### **Postupy riadenia**

385.1.1 All aspects of the competitions must be controlled in a manner to ensure the safe and fair conduct of the competition for the competitors. The location of control points and utilization of controllers should be determined by the chief of competition in consultation with the TD, giving particular attention to the following

- technique control, if any
- completion of the entire competition course without shortcuts
- completion of the entire competition on skis
- ensuring any support or assistance given competitors is in accordance with the ICR
- compliance with ICR commercial markings regulations
- providing a competition course free from obstructions
- ensuring competitors do not obstruct or hinder one another
- control at sprint positions and finish line
- other control aspects as required.

Všetky stránky pretekov musia byť riadené tak, aby bola zaistená bezpečnosť a spravodlivé a rovnaké podmienky pre všetkých pretekárov. Umiestnenie kontrolných bodov a použitie rozhodcov by malo byť stanovené riaditeľom pretekov v spolupráci s TD so zreteľom na:

- kontrolu techniky
- prejdeie pretekovej trate bez možnosti skrátienia
- prejdeie pretekovej trati na lyžiach

- zamedzenie cudzej pomoci podľa týchto pravidiel
- dodržanie pravidiel pre reklamu a obchodné značenie
- zabezpečenie upravenej trati bez prekážok
- zamedzenie prekážania alebo strkania pretekárov
- kontrola na šprintových pozíciách a v cieľi
- ďalšie požadované riadiace aspekty.

385.1.2 Controllors should be qualified to perform their assigned duties.  
Rozhodcovia musia byť pre plnenie svojich povinností kvalifikovaní.

## **386 Medical and Safety**

### **Zdravotné zabezpečenie a bezpečnosť**

#### **386.1 Chief of Medical and Rescue Service Vedúci zdravotnej a záchranej služby**

386.1.1 A chief of medical and rescue service will be appointed for every PCCC. He will be a member of the Competition Committee, and may be invited to attend the Jury meetings. The chief of medical and rescue service must be a licensed medical officer.

Pre každé verejné masové preteky musí byť vymenovaný vedúci zdravotnej a záchranej služby. Je členom Súťažného výboru a mal byť pozývaný na zasadnutie Jury. Vedúci zdravotnej a záchranej služby má byť licencovaný lekár.

#### **386.1.2 First Aid and Medical Service Prvá pomoc a zdravotná služba**

The first aid and medical services must be completely operational during all training times. Details of the Medical Support Requirements are given in chapter 1 of the FIS Medical Guide containing Medical Rules and Guidelines.

Prvá pomoc a zdravotná služba musia byť plne funkčné už v dobe tréningu. Detaily o požiadavkách na zdravotné zabezpečenie sú uvedené v kapitole 1 FIS Medical Guide, ktorá obsahuje zdravotné pravidlá a postupy.

#### **386.2 Planning Plánovanie**

386.2.1 The medical officer shall prepare an emergency first aid, evacuation, and notification plan for injuries, accidents, or deaths. Information regarding this plan and procedures to be followed in the event of injury, accident, or death should be provided to participants and competition officials.

Lekár musí pripraviť pohotovostné plány na poskytovanie prvej pomoci, evakuáciu a oznámenia v prípade zranenia, nehôd alebo úmrtí. Pokyny v týchto plánoch, ktoré musia byť v prípade zranenia, nehody či úmrtia dodržané, by mali byť k dispozícii všetkým účastníkom a funkcionárom pretekov.

#### **386.3 Training Príprava**

386.3.1 The medical officer shall designate, inform and train a sufficient number of medical, safety and emergency personnel to provide for the safety and medical needs of the competitors.

Lekár by mal určiť, informovať a vycvičiť dostatok pracovníkov lekárskej a pohotovostnej služby, aby zabezpečil bezpečnostné a zdravotné potreby pretekov.

## **386.4 First Aid Stations**

### **Stanice prvej pomoci**

- 386.4.1 The location of first aid stations shall be marked by appropriate signs along the course. There shall be heated first aid stations in the start and finish areas. Miesta staníc prvej pomoci by mali byť na trati vyznačené zodpovedajúcimi značkami. V priestore štartu a cieľa by mali byť pripravené vyhrievané miestnosti prvej pomoci.

## **387 Sanctions, protests and appeals**

- 387.1** In principle art. 352 applies. Any evidence on rules infraction, submitted within 48 hours after the last participant has finished the main race, must be considered and decided by competition jury within 72 hours after the first participant has finished the race.  
V princípe sa používa čl. 352. Akýkoľvek dôkaz o porušení pravidiel podaný v rámci 48 hodín po dobehnutí posledného pretekára v hlavných pretekoch musí byť zvážený a rozhodnuté právomocou jury do 72 hodín po dobehu prvého pretekára.
- 387.2** Protests concerning skiers with active FIS codes can be filed within 1 hour after the first participant has finished the main race. Such a protest must be filed according to ICR 361.4 and 361.5.  
Protesty týkajúce sa pretekárov s aktívnymi FIS kódmi môžu byť podané do 1 hodiny od dobehu prvého pretekára v hlavných pretekoch. Taký protest musí byť podaný podľa čl. 361.4 a 361.5 PLP.
- 387.3** Protests concerning other participants can file a protest within 48 hours after the first participant has finished the main race. Such a protest must be filed according to ICR 361.4.  
Protesty týkajúce sa iných účastníkov sa môžu podať do 48 hodín po dobehnutí prvého pretekára hlavných pretekov. Takýto protest musí byť podaný podľa čl. 361.4.
- 387.4** Participants with no active FIS codes have no right to appeal.  
Účastníci s neaktívnymi kódmi nemajú právo na odvolanie.

## **388 Cold Weather Precautions**

### **Opatrenia pri chladnom počasí**

#### **388.1 Background Základ**

- 388.1.1 There are three main factors to be considered by the Jury regarding cold weather safety: the temperature; the duration of the exposure; and, the clothing and other protection against cold weather. These factors together with any other relevant information such as the "wind chill factor" must be taken into consideration when a decision is made regarding cold weather.  
Existujú tri hlavné faktory, ktoré musí Jury zohľadňovať, aby zaistila bezpečnosť pri chladnom počasí: teplota, čas vystavenia chladnému počasiu a oblečenie a ostatná ochrana proti chladnému počasiu. Tieto faktory spoločne s ďalšími ako je "pocit chladu" musia byť pri rozhodovaní o opatreniach proti chladnému počasiu brané do úvahy.

**388.2**      **Between minus 15 ° and minus 25 °C**  
**Medzi -15°C a -25°C**

388.2.1      If the temperature level is forecast to be between minus 15 °C and minus 25 °C at any point on the course, recommendations regarding cold weather protection should be made available to the participants. Under such conditions it is the responsibility of the participants to seek the information and to follow the recommendations given by the organiser.

Pokiaľ je predpoveď teploty na ľubovoľnom mieste trate medzi mínus 15 ° C a mínus 25 ° C, mali by všetci účastníci dostať odporúčania týkajúce sa ochrany proti chladnému počasiu. V tomto prípade je povinnosťou účastníkov vyhľadať si tieto informácie a riadiť sa pokynmi organizátora.

**388.3**      **Minus 25 °C and below**  
**Mínus 25°C a nižšie**

388.3.1      If the temperature in a major portion of the course is minus 25 °C or below, the competition shall be delayed or cancelled.

Keď je na väčšine trate teplota mínus 25 ° C alebo nižšia, preteky by mali byť odložené alebo zrušené.

**388.4**      **Warm Weather Precautions**  
**Opatrenia pri teplom počasí**

388.4.1      If the temperature is forecast to rise above 5 °C during the course of the competition, and exposure to sunshine is expected, recommendations must be given to competitors concerning clothing, skin protection and the need to consume adequate liquid before and during the competition. Feeding stations must ensure that they have adequate drinks to meet the increased demand. First aid stations must be briefed to be alert for signs of dehydration or any damage from sun exposure, and be prepared to take necessary measures in cases of dehydration or sunburn.

Keď je predpovedaná teplota na trati 5 ° C alebo vyššia a časť trati je vystavená slnečnému žiareniu, by mali účastníci dostať informácie o oblečení, ochrane kože a potrebe zvýšenej konzumácii tekutín v priebehu pretekov. Občerstvovacie stanice musia mať k dispozícii zodpovedajúce nápoje v dostatočnom množstve pre krytie zvýšených požiadaviek. Stanice prvej pomoci musia byť informované, aby si všímali známok dehydratácie či popáleniny od slnka a boli pripravené v týchto prípadoch poskytnúť potrebnú pomoc.

**389**      **Cancellation Procedure**  
**Postup pri zrušení**

**389.1**      **Policy**  
**Politika**

389.1.1      Normally the factors to be considered for the cancellation or the postponement of a competition are: temperature, weather conditions, snow conditions and course conditions. If a competition is postponed, a new date should be arranged with the NSA concerned.

Faktory, ktoré by mali byť brané do úvahy pri zrušení či odložení pretekov sú: teplota, poveternostné podmienky, snehové podmienky a stav trate. Pokiaľ sú preteky odložené, mal by byť nový dátum pretekov stanovený v spolupráci s Národným lyžiarskym zväzom.



- 389.1.2 Cancellation or Postponement more than Six Days Before the Competition  
Zrušenie alebo odloženie pretekov viac ako 6 dní pred pretekmi
- If a decision to cancel or postpone a competition is taken at least 6 days before the date of the original competition, the organising committee must immediately inform the NSAs, the media and post the information on the Internet. This decision will be made by the Organising Committee in consultation with the TD.
- Ak je rozhodnuté o odložení alebo zrušení pretekov najmenej 6 dni pred pôvodným termínom konania, organizačný výbor musí bezodkladne informovať národné lyžiarske asociácie, médiá a umiestniť túto informáciu na internet. Takéto rozhodnutie prijme Organizačný výbor v spolupráci s TD.
- 389.1.3 Short Notice Cancellation  
Zrušenie narýchlo
- A short notice cancellation is made six or fewer days before the date of the competition. However, a competition cannot be cancelled less than three hours before the scheduled start time except for the competitors' and officials' safety. The cancellation procedure must be included in the information to the competitors (see article 382.2). The cancellation decision shall be made by the Jury.
- Zrušenie na rýchlo je vyhlásené šesť alebo menej dní pred pôvodným termínom pretekov. Tri hodiny pred plánovaným štartom môžu byť preteky zrušené jedine z dôvodu zaistenia bezpečnosti pretekárov a funkcionárov. Postup pri zrušení pretekov musí byť uvedený v propozíciách pretekov (viď článok 382.2). Rozhodnutie o zrušení pretekov by mala vykonať Jury.
- 389.1.4 Refund Policy  
Vrátenie poplatkov
- If a competition is postponed, competitors who have paid the entry fee should be allowed to compete in the postponed competition without additional charge. If a competitor decides not to compete in the postponed competition, the entry fee will not be refunded. The policy for refunds in a cancelled competition should be stated in the announcement for the competition (article 382.1).
- Ak sú preteky preložené, mali by mať pretekári, ktorí zaplatili štartovné, možnosť štartovať v preložených pretekoch bez ďalšej platby. Pokiaľ sa súťažiaci rozhodne neštartovať v preložených pretekoch, štartovné sa nevracia. Postup vrátenia štartovného by mal byť uvedený v propozíciách pretekov (článok 382.1).
- 390 International Ski Competition Rules**  
**Medzinárodné pravidlá lyžiarskych pretekov**
- 390.1 Fundamental Rule  
Základné pravidlo
- 390.1.1 All matters not covered within this section G are subject to the provisions in section A – H of the International Ski Competition Rules, book II.
- Všetky náležitosti týkajúce sa verejných masových pretekov, ktoré nie sú uvedené v sekcii G, sa riadi pravidlami v sekcii A - H medzinárodných pravidiel lyžiarskych pretekov, kniha II.

## H. Rollerski Competitions

### H. Preteky na kolieskových lyžiach

- 396 Rollerski Competitions**  
**Preteky na kolieskových lyžiach**
- 396.1 Rollerski ICR Definitions**  
**Definície**
- 396.1.1 The matters covered within this section of the ICR are intended to focus on the unique aspects of Rollerski sport that are significantly different from the methodologies used in Cross-Country ski sport as outlined in the previous sections of this ICR publication.  
Záležitosti upravené v tejto časti PLP sú zamerané na jedinečné aspekty behu na kolieskových lyžiach, ktoré sa výrazne odlišujú od metód používaných v behu na lyžiach, ako je uvedené v predchádzajúcich častiach tejto publikácie PLP.
- 396.1.2 The previous sections in this ICR will be used to give specific requirements in areas where there is direct similarity between Rollerski and Cross-Country. V predchádzajúcej časti týchto PLP budú použité špecifické požiadavky na oblasti , kde je priama podobnosť medzi behom na kolieskových lyžiach a behom na lyžiach.
- 396.1.3 In addition, the underlying principles **and format procedures** that apply in the Cross-Country sections of this ICR must also be applied to Rollerski sport. Navyše, základné princípy a formálne postupy použité v častiach týchto PLP pre bežecké lyžovanie musia byť použité aj pre beh na kolieskových lyžiach.
- 396.2 Competition Equipment**  
**Pretekársky výstroj**
- 396.2.1 Rollerski sport equipment must be available as a commercially produced product that is available to the general public.  
Pretekársky výstroj musí byť dostupný ako komerčne vyrábaný výrobok dostupný pre širokú verejnosť .
- 396.2.2 The OC in cooperation with TD must carry out equipment control before the start and after the finish of each competition. Rollerski wheel dimensions, wheel, material hardness and frame length must be controlled.  
OV v kooperácii s TD musia vykonať kontrolu výstroja pred štartom a po skončení každých pretekov. Rozmery koliesok, tvrdosť koliesok a dĺžka rámu musí byť kontrolovaná.
- 396.2.3 The diameter of the wheels must not be more than 100 mm.  
Priemer kolies nesmie byť viac ako 100 mm.
- 396.2.4 The distance between the axles of the Rollerskis must not be less than 530 mm.  
Vzdialenosť medzi osami kolies nesmie byť menej ako 530 mm.
- 396.2.5 Cross-country ski poles must be used.  
Musia byť použité lyžiarske palice.
- 396.2.6 Safety helmets (e.g. DIN EN 1078 or equivalent) and eye protection must be worn during the official training and competition.

- Bezpečnostné prilby ( napr. Podľa DIN EN 1078, alebo rovnocenné) a ochrana očí musia sa počas oficiálneho tréningu a pretekov musia používať.
- 396.2.7 Shoes or ski boots have to be fixed on the Rollerskis with a Cross-Country ski binding. **Rollerski exchange must be done according to art. 343.12.2.**  
Topánky alebo lyžiarske topánky musia byť pripevnené ku kolieskovým lyžiam bežeckým viazaním. **Výmena lyží musí byť vykonaná podľa čl. 343.12.2.**
- 396.2.8 Competitors are permitted to change or repair equipment during the competition but they must do this without any outside assistance other than being handed the replacement equipment or tools. Rollerski change must be done according to article 343.12.  
Pretekárom je povolené meniť alebo opravovať výstroj počas pretekov, no musia to spraviť bez cudzej pomoci inak ako podaním náhradných dielov alebo nástrojov. Výmena kolieskových lyží musí byť vykonaná podľa článku 343.12.
- 396.2.9 In order to provide and fair condition for **athletes** the competition the organiser **and jury** can limit **the** technical parameters for Rollerski equipment (**wheels, etc.**) by announcing it in advance in the competition invitation.  
S cieľom poskytnúť rovnaké podmienky pre preteky môže organizátor a jury obmedziť technické parametre výstroja kolieskových lyží (kolesá, atď.)í v predstihu v propozíciách pretekov.
- 396.2.10 The competition organiser can provide **Rollerskis from an** official rollerski equipment supplier for all athletes entered in competition. This must be clearly announced in official invitation. **The Rollerskis must be distributed to the athletes by a draw supervised by a jury member.**  
Organizátor pretekov môže poskytnúť **kolieskové lyže od oficiálneho dodávateľa výstroja** pre všetkých pretekárov prihlásených na preteky. To musí byť jasne uvedené v rozpise pretekov. Kolieskové lyže musia byť vydané pretekárom losovaním pod dohľadom člena jury.
- 396.2.11 If the competition organizer provides official rollerski equipment, rollerski exchange during the competition may be done only at an official servis point (boxes) according to articles 343.12..2 – 343.12.3.  
Ak usporiadateľ pretekov poskytne oficiálny výstroj, výmena kolieskových lyží počas pretekov môže byť vykonaná len na oficiálnych servisných miestach (boxoch) podľa článkov 343.12.2 – 343.12.3.
- 396.2.12 If the Competition Organizer provides official rollerski equipment, rollerski repair during official training or before the competition may be done only at an official service point provided by the organizer.  
Ak usporiadateľ pretekov poskytne oficiálny výstroj, oprava kolieskových lyží počas oficiálneho tréningu alebo pred pretekmi môže byť robená len na oficiálnych servisných miestach poskytnutých organizátorom.
- 396.3 Competition Formats and Programmes**  
**Formát pretekov a program**
- 396.3.1 The following competition formats and recommended distances may be used and the competitions may be carried out in either classic or free technique:

Race Format	Competition Distance (km)	Course Length (km)
Interval start competition	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10, 12.5, 15, 16,7
Mass start competition	10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10, 12.5, 15, 16,7
Popular competition	No limitations	No limitations
Skiathlon	5+5, 7.5+7.5, 10+10, 15+15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10,
Pursuit competition (2 <sup>nd</sup> part)	5, 7.5, 10, 15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10,
Relay competition (teams with 3 or competitors, can include mixed gender)	2.5, 3.3, 5, 7.5, 10	2.5, 3.3, 3.75, 5
Individual sprint	0.2 – 1.8	0.2 – 1.8
Team sprint	2x(3-6) x 0.8 – 1.8	0.4 – 1.8

This table is valid for organising multi-lap races but when choosing a short course with many laps the overall distance, start format and course width must be considered.

Actual competition distance can vary by  $\pm 5\%$ . Interval start, Mass start and Skiathlon competitions can be organized on undulating or uphill courses. Individual sprint up to 200m may be organized on flat or uphill course (with a maximum allowed average inclination of 10%).

Nasledujúce formáty a odporúčané dĺžky môžu byť pri pretekoch použité a majú byť v klasickej alebo voľnej technike:

Formát pretekov	Dĺžka pretekov (km)	Dĺžka okruhu (km)
Interval start competition	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10, 12.5, 15, 16,7
Mass start competition	10, 15, 30, 50	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10, 12.5, 15, 16,7
Popular competition	No limitations	No limitations
Skiathlon	5+5, 7.5+7.5, 10+10, 15+15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10,
Pursuit competition (2 <sup>nd</sup> part)	5, 7.5, 10, 15	2.5, 3.3, 3.75, 5, 7.5, 8.3, 10,
Relay competition (teams with 3 or com-	2.5, 3.3, 5, 7.5, 10	2.5, 3.3, 3.75, 5

petitors, can include mixed gender)		
Individual sprint	0.2 – 1.8	0.2 – 1.8
Team sprint	2x(3-6) x 0.8 – 1.8	0.4 – 1.8

Táto tabuľka je platná pre organizovanie pretekov na okruhu, no keď sa zvolí kratšia trať s viacerými okruhmi pre celkovú dĺžku musí byť braný do úvahy formát štartu a šírka trate.

Aktuálna dĺžka pretekov môže variovať  $\pm 5\%$ . Preteky s intervalovým štartom, hromadným štartom a v skiathlone môžu byť organizované na zvlnených alebo stúpajúcich tratiach. Individuálny šprint do 200m môže byť organizovaný na plochej alebo stúpajúcej trati ( s maximálnym dovoleným priemerným stúpaním 10%).

### 396.4 Course and Stadium

#### Trat' a štadión

396.4.1 Rollerski competitions are held on asphalt or similar artificial or natural surfaces that are hard packed.

Kolieskové súťaže sa konajú na asfalte alebo na podobných umelých alebo prírodných povrchoch, ktoré sú dobre zhutnené.

396.4.2 The course must be designed with the highest priority being given to the safety of competitors.

Najvyššia priorita pri navrhovaní trate musí byť daná bezpečnosti pretekárov.

396.4.2.1. A rollerski competition course does not have any homologation requirements, but should include some demanding uphill sections.

Trate pre kolieskové lyže nemajú akékoľvek homologizačné požiadavky, ale mali by mať úseky so stúpaním.

396.4.3 Obstacles or hazardous objects along or beside the track must be removed, or if not possible, they must be clearly marked and where necessary protected by padding.

Prekážky alebo nebezpečné objekty pozdĺž alebo vedľa trate musia byť odstránené, alebo ak to nie je možné, musia byť zreteľne označené a kde je to nutné chránené matracmi.

396.4.4 ~~The course has to be at least 4 meters wide~~ Recommended course norms:

Race Format	Classical technique	Free technique
<b>Interval Start</b>		
Course	3 m	4 m
Width of course (minimum)		
Start	1	1
Number of corridors		
Finish		
Total width (minimum)	3.6 m	6 m
Number of corridors	3	3
<b>Pursuit</b>		
Course	4 m	6 m
Width of course (minimum)		
Start	2	2
Number of corridors		
Finish		
Total width (minimum)	3.6 m	6 m
Number of corridors	3-4*)	3-4*)

<b>Mass Start, Skiathlon</b>		
Course Width of course (minimum)	4 m	6 m
Organisation/preparation Number of corridors	Arrow start grid 6	Arrow start grid 8
Finish Total width (minimum) Number of corridors	4-5 m 3-4*)	6-8 m 3-4*)

\*) The number, width and length of corridors will be determined by the Jury according to the competition formats and finish area layout (uphill or flat).

Trať musí byť minimálne 4 m široká. Odporúčané normy trate

Formát pretekov	Klasická technika	Voľná technika
<b>Intervalový štart</b>		
Trať Šírka trate minimálne	3 m	4 m
Štart Počet koridorov	1	1
Cieľ Celková šírka (minimálne) Počet koridorov	3,6 m 3	6 m 3
<b>Pursuit</b>		
Trať Šírka trate (minimum)	4 m	6 m
Štart Počet koridorov	2	2
Cieľ Celková šírka (minimum) Počet koridorov	3,6 m 3-4*)	6 m 3-4 *)
<b>Hromadný štart, skiathlon</b>		
Trať Šírka trate (minimum)	4 m	6 m
Štart Počet koridorov	Šípový štart 6	Šípový štart 8
Cieľ Celková šírka (minimum) Počet koridorov	4-5 m 3-4 *)	6-8 m 3-4*)

Počet, šírka a dĺžka koridorov bude stanovená jury podľa formátu pretekov a rozloženia cieľového priestoru (stúpanie, alebo plochý povrch)

396.4.5

The downhill sections must not have any sharp curves. If a downhill or curve is deemed dangerous, the OC and jury must implement speedreducing measures (carpet, artificial turf etc).

Zjazdové časti nesmú mať ostré oblúky. Ak sa zjazd alebo zátačka považujú za nebezpečné, OV a jury musia použiť opatrenia obmedzujúce rýchlosť (koberec, umelý trávnik, atď).

396.4.6 **Safe and secured** warm up and cool down areas must ~~exist and be secured be available near the competition course~~.  
Bezpečné a ohradené priestory na zahriatie a vyjazdenie musia byť k dispozícii blízko pretekových tratí.

## 396.5 **General Course Preparations** **Všeobecné prípravy trate**

396.5.1 **Competition** courses should be ready for inspection and for official training by the **teams competitors** at least one day before the competition.  
Pretekové trate by mali byť pripravené pre inšpekciu a oficiálny tréning pre pretekárov najneskôr jeden deň pred pretekmi.

396.5.2 **The competition** courses must be closed to normal traffic. Only the **competitors**, OC, **safety guards**, Jury and security/~~TV cars/motorbikes~~ **vehicles** are allowed to be on the **competition** course during the competition or during official training.

Pretekové trate musia byť uzavreté pre normálnu prevádzku. Len pretekári, OV, bezpečnostná služba, jury a bezpečnostné/TV vozidlá majú dovolené byť na pretekových tratiach počas pretekov alebo počas oficiálneho tréningu.

## 396.6 **Requirements of the Competitors** **Požiadavky na pretekárov**

396.6.1 The competition season is defined as 1st January to 31st December. See CC ICR article 341 for age categories.  
Súťažná sezóna je definovaná od 1. januára do 31. decembra . Pozri PLP článok 341 pre vekové kategórie.

396.6.2 Methods of grouping  
Metódy delenia do skupín

396.6.2.1 Refer to the Rules for the FIS Rollerski World Cup/World Championships for special seeding rules.  
Pozri pravidlá pre nasadzovanie do skupín pre FIS svetový pohár/majstrovstvá sveta na kolieskových lyžiach.

## 396.7 **Refreshment Stations** **Občerstvovacie stanice**

396.7.1 During competitions which are 8 km or less, refreshment services are only permitted in the finish zone after the finish line.  
Pri pretekoch, ktoré sú 8 km alebo menej, občerstvovacie služby sú povolené iba v cieľovej zóne za cieľovou čiarou.

396.7.2 For competitions longer than 8 km but less than 30 km, refreshment services are allowed along the course without the use of motorized vehicles. For competitions longer than 30 km, motorbikes may be allowed at the discretion of the Jury.

Pri pretekoch dlhších ako 8 km, ale menej než 30 km, je dovolené občerstvovanie pozdĺž trate bez použitia motorových vozidiel. Pre preteky dlhšie ako 30 km, motorky môžu byť povolené na základe rozhodnutia Jury .

396.7.3 For uphill competitions the Jury decides the location of the refreshment stations.  
Pre preteky do kopca súťažný výbor rozhodne o umiestnení občerstvovacích staníc.

- 396.8 Start and Finish Requirements**  
**Požiadavky na štart a cieľ**
- 396.8.1 The start line, **finish line, corridors and exchange zone** must be clearly marked on the surface **using paint**.  
Štartovná čiara, cieľová čiara, koridory a odovzdávacie územie musia byť jasne označené na povrchu.
- ~~396.8.1.1 Mass start areas must be a minimum of 6 m wide in order to permit a fair start. Miesto pre hromadný štart musí byť minimálne 6 m široké aby sa umožnil spravodlivý štart.~~
- 396.8.1.1 At mass start **free technique** competition, a no skating zone must be clearly marked, ~~for the first 50-70 m~~ after the start.  
Pri pretekoch hromadným štartom voľnou technikou musí byť jasne vyznačená zóna po štarte, v ktorej sa nesmie korčuľovať.
- ~~396.8.1.3 Handicap starts must have a minimum of two corridors that are minimum of 10 m in length and each corridor must be a minimum of 2 m wide. Hendikepové štarty musia mať minimálne dva koridory, ktoré sú minimálne 10 m dlhé a každý koridor musí byť minimálne 2 m široký~~
- 396.8.1.2 For World Cup during Mass Starts and Pursuit Starts it is required to video tape the no-skating areas at the start and the finish with a minimum of two digital video cameras.  
Pre Svetový pohár počas hromadného štartu a štartu pursuitu sa požaduje videozáznam pre priestory, kde sa nesmie korčuľovať, na štarte a v cieľi s minimálne dvoma digitálnymi video kamerami.
- 396.8.1.3 There must be radio or phone contact between the start and the finish area.  
Musí byť rádiový alebo telefónny kontakt medzi štartom a cieľom.
- ~~396.8.1.6 There must be a loudspeaker system at the start and the finish area. Musí byť systém reproduktorov na štarte a v cieľom priestore.~~
- 396.8.2 Finish Area Requirements**  
**Požiadavky na cieľový priestor**
- ~~396.8.2.1 Three finish corridors which are 2m wide must be marked for the final 50 m before the finish line. The final 150 m of the course should be relatively straight. Tri cieľové koridory, ktoré sú 2 metre široké musia byť označené 50m pred cieľovou čiarou. Posledných 150 m trate by malo byť relatívne priame.~~
- 396.8.2.1 For Rollerski World Cup and Rollerski World Championships the finish corridors must be videotaped using a minimum of 2 digital video cameras. Play back units must be available in the Jury room.  
Pre svetový pohár a majstrovstvá sveta na kolieskových lyžiach cieľový koridor musí byť nahrávaný videozáznam pomocou minimálne 2 digitálnych videokamier. Prehrávanie musí byť k dispozícii v miestnosti pre SV.
- ~~396.8.2.3 The finish line must be clearly painted on the surface of the course. Cieľová čiara musí byť jasne namaľovaná na povrchu trate.~~
- 396.8.2.2 The Finish Zone (Roll Out Zone) which follows the finish line must be a minimum of ~~400~~70 m long for sprint competitions (**depending on inclination**). For distance competitions the Jury will decide on the length. The finish control line must be after the roll out zone. Competitors are not allowed to take off their



rollerskis until they cross the control line.

Cieľová zóna (Roll Out Zone), ktorá nasleduje za cieľovou čiarou musí byť minimálne 70 m dlhá pre preteky v šprinte (v závislosti od stúpania). O jej dĺžke pri dištančných pretekoch rozhodne SV. Cieľová kontrolná čiara musí byť až za dojazdovou zónou. Pretekárom nie je dovolené vyzuť kolieskové lyže kým neprejdú kontrolnú čiaru.

396.8.2.3 The start area, the finish area and the exchange area must be secure and completely fenced off from spectators and unauthorized personnel.

Priestor štartu, cieľa a odovzdávacie územie musí byť zabezpečené a úplne ohradené pred vstupom divákov, neoprávneného personálu.

### **396.9 Exchange Zone Odovzdávacie územie**

396.9.1 The exchange zone for Team Relay or Team Sprint **must** should be a minimum of ~~15~~ 10 m wide and ~~30~~ 15 m in length.

Odovzdávacie územie pre preteky štafiet alebo tím šprintov by malo byť minimálne 10 m široké a 15 m dlhé.

396.9.2 The exchange zone must be clearly marked with a line at the beginning of the zone. When the front wheel of the arriving competitor reaches this exchange line the corresponding team mate is allowed to depart the exchange zone. No physical contact between the competitors is required.

Odovzdávacie územie musí byť zreteľne vyznačené čiarou na začiatku územia. Keď predné koleso prichádzajúceho pretekára dosiahne túto výmennú čiaru, nasledujúci člen tímu má dovolené opustiť odovzdávacie územie. Nie je požadovaný fyzický kontakt.

### **396.10 Classic Rollerski technique Klasická technika pre kolieskové lyže**

396.10.1 Classical Rollerski technique includes the diagonal techniques, the double poling techniques, downhill techniques and turning technique.

Klasická technika pre kolieskové lyže zahŕňa diagonálne techniky, súpažné techniky, zjazdové techniky a zatáčacie techniky.

396.10.2 Turning technique comprises of steps (with one ski) and pushes (with other ski) in order to change direction. Turning technique with pushes is only allowed in marked zones, or when overtaking other competitors.

Točivé techniky pozostávajú z krokov (jednou lyžou) a tlačenia (druhou lyžou) s cieľom zmeniť smer. Točivé techniky s tlačením sú dovolené len v označených zónach, alebo pri predbiehaní ostatných pretekárov.

396.10.3 **Single or double skating is not allowed.**  
Jednostranné alebo obojstranné korčuľovanie nie je dovolené.